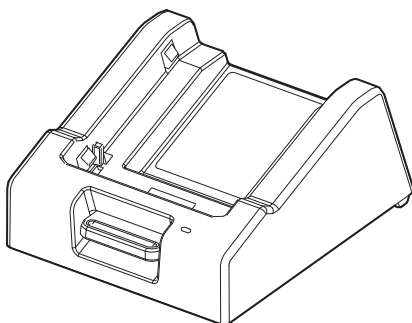


OT-SC20

**User's Manual/Manuels d'utilisation/
Benutzerhandbücher/Gebruikershandleidingen/
Manuali dell'utente/Manuales de usuario/
Manuais de utilizador/Navodila za uporabo/
Brugervejledninger/Käyttöohjeet/Brukermanualer/
Bruksanvisningen/Uživatelské příručky/
Felhasználói kézikönyv/Руководство по
эксплуатации/Посібник користувача/
Пайдаланушы нұсқаулығы/دليل المستخدم/
Manual Pengguna/คู่มือใช้งาน/ 使用説明書 /
使用説明書 / ユーザーズマニュアル**



All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise, without the prior written permission of Seiko Epson Corporation. No patent liability is assumed with respect to the use of the information contained herein. While every precaution has been taken in the preparation of this book, Seiko Epson Corporation assumes no responsibility for errors or omissions. Neither is any liability assumed for damages resulting from the use of the information contained herein.

Neither Seiko Epson Corporation nor its affiliates shall be liable to the purchaser of this product or third parties for damages, losses, costs, or expenses incurred by purchaser or third parties as a result of: accident, misuse, or abuse of this product or unauthorized modifications, repairs, or alterations to this product, or (excluding the U.S.) failure to strictly comply with Seiko Epson Corporation's operating and maintenance instructions.

Seiko Epson Corporation shall not be liable against any damages or problems arising from the use of any options or any consumable products other than those designated as Original Epson Products or Epson Approved Products by Seiko Epson Corporation.

NOTICE: The contents of this manual are subject to change without notice.

© Seiko Epson Corporation 2014. All rights reserved.

For American Users:



*This product contains chemicals, including lead, known to the State of California to cause birth defects or other reproductive harm. **Wash hands after handling.***

Standards and Approvals

Product Name: OT-SC20

Model Name: M328A

The following standards are applied only to the battery chargers that are so labeled. (EMC is tested using EPSON power supplies.)

Europe: CE Marking

North America: FCC Class A, CAN ICES-3 (A)/NMB-3 (A)

Oceania: AS/NZS CISPR22 Class A

CE Marking

The battery charger conforms to the following Directives and Norms:

Directive 2004/108/EC	EN 55022 Class A
	EN 55024
	IEC 61000-4-2
	IEC 61000-4-3
	IEC 61000-4-4
	IEC 61000-4-5
	IEC 61000-4-6
	IEC 61000-4-11

WARNING

This is a Class A product. In a domestic environment this product may cause radio interference in which case the user may be required to take adequate measures.

The connection of a non-shielded printer interface cable to this printer will invalidate the EMC standards of this device. You are cautioned that changes or modifications not expressly approved by Seiko Epson Corporation could void your authority to operate the equipment.

FCC Compliance Statement For American Users

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class A digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference when the equipment is operated in a commercial environment.

This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instruction manual, may cause harmful interference to radio communications.

Operation of this equipment in a residential area is likely to cause harmful interference, in which case the user will be required to correct the interference at his own expense.

Türkiye'deki kullanıcılar için

AEEE Yönetmeliğine Uygundur.

Для українських користувачів

Обладнання відповідає вимогам Технічного регламенту обмеження використання деяких небезпечних речовин в електричному та електронному обладнанні.

Indication of the manufacturer and the importer in accordance with requirements of directive 2011/65/EU (RoHS)

Manufacturer: SEIKO EPSON CORPORATION

Address: 3-5, Owa 3-chome, Suwa-shi, Nagano-ken 392-8502, Japan

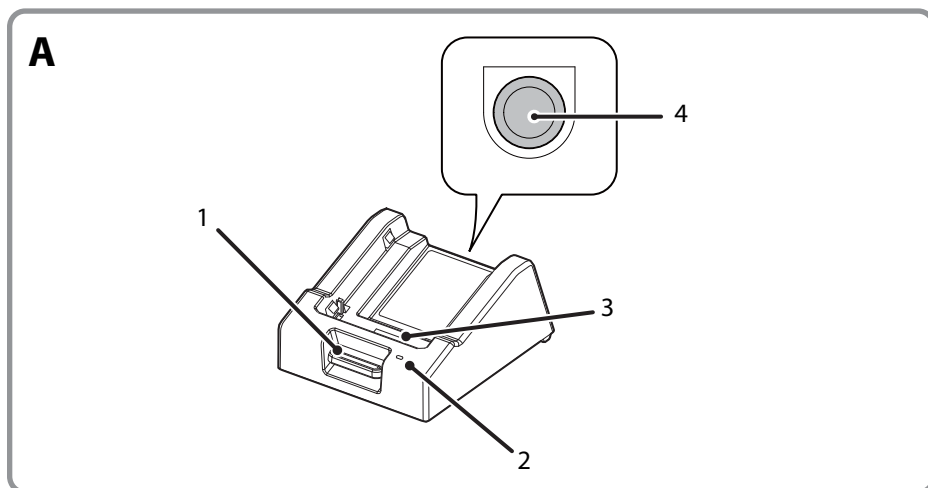
Web site: <http://www.epson.com/>

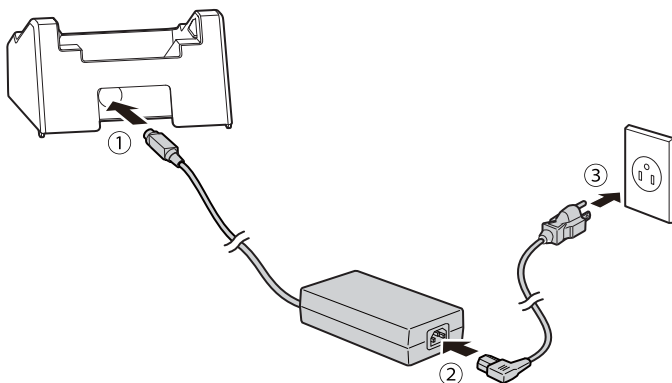
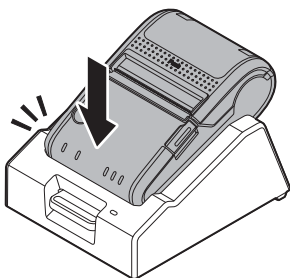
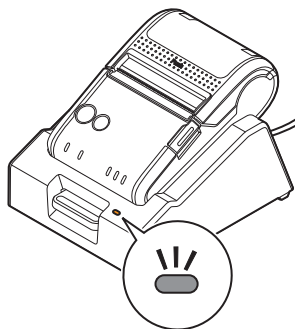
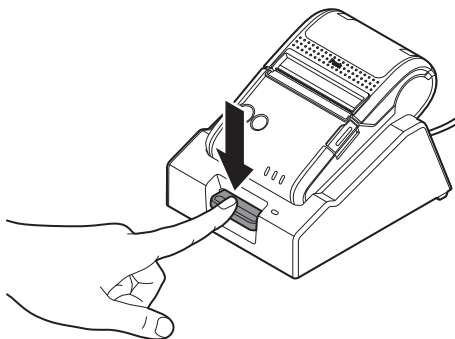
Importer: EPSON EUROPE B.V.

Address: Atlas Arena, Asia Building, Hoogoorddreef 5, 1101 BA Amsterdam Zuidoost The Netherlands

Web site: <http://www.epson.com/europe.html>

Illustration



B**C****1****2****3**

English

Before Use

This product is a charger specialized for the TM-P20 printer and OT-BY20 battery. Please read this manual and the manuals supplied with the TM-P20 printer and OT-BY20 battery carefully before using this product.

Keep this manual at hand for immediate reference whenever necessary.

Safety Precautions

The symbols shown below are used in this manual in order to ensure safety and proper use of this product and to prevent danger to customers and other persons, and property damage.

The symbols indicate the precaution levels as described below. Be sure that you completely understand their meanings before reading this manual.



DANGER:

Handling the product improperly by ignoring this symbol can result in immediate danger of death or serious injury.



WARNING:

Handling the product improperly by ignoring this symbol can lead to death or serious injury.



CAUTION:

Handling the product improperly by ignoring this symbol can lead to injury and property damage.

Cautions on Handling



DANGER:

Do not use or charge this product in high temperature places (60°C {140°F} or higher). Furthermore, do not leave or store this product in places that are 60°C {140°F} or higher. Doing so could lead to heat, smoke, ruptures, fire, or leaks. Be sure to use within the limits of the environmental temperature conditions.



WARNING:

-  Do not charge any device other than the TM-P20 printer or the OT-BY20 battery. Doing so may cause heat, explosion, fire, leaks, or other damage.
-  Dispose of used battery according to the OT-BY20 User's Manual.
-  Do not use this product in a location with volatile substances such as alcohol or paint thinner, or near fire. Doing so may cause electric shock or fire.
-  Shut down the product immediately if it produces smoke, a strange odor, or unusual noise. Continued use may cause electric shock or fire. When a fault or other problem occurs, immediately shut down the product and unplug the product. Then, contact your dealer or a Seiko Epson service center for advice.

- ❑ Shut down the product immediately if water or other liquid spills into this product. Continued use may cause electric shock or fire. Immediately unplug the product, and contact your dealer or a Seiko Epson service center for advice.
- ❑ Do not disassemble the areas other than those mentioned in this manual.
- ❑ Never repair this product. Tampering with this product may result in injury or fire.
- ❑ Do not use this product in an environment where flammable gas or explosive gas may exist. Do not use aerosol sprayers containing flammable gas inside or around this product. Doing so may cause fire.
- ❑ Do not connect cables in ways other than those mentioned in this manual. Doing so may cause fire. It may also damage other devices.
- ❑ Do not touch the areas inside the product other than those mentioned in this manual. Doing so may cause electric shock or burns.

CAUTION:

- ❑ Do not install/store the product in an unstable location or in a location subject to vibration from other devices. Equipment may fall or collapse, causing breakage and possible injury.
- ❑ Do not allow anyone to stand or place heavy objects on top of this product. Equipment may fall or collapse, causing breakage and possible injury.
- ❑ Install the printer, cables and optional products in the proper direction according to the proper procedures. Failure to install correctly may cause fire or injury. Follow the instructions in this manual to install them properly.
- ❑ Be sure to disconnect all the cables from the product before you move it. Otherwise the cables could be damaged, potentially resulting in electric shock or fire.

Cautions on the Power Supply

Read the manual supplied with the AC adapter carefully before using the accessory AC adapter. This product uses a listed power unit marked "Class 2" or "LPS," with the output voltage of maximum 1.5 A at DC 24 V.

With the optional AC adapter (Epson AC Adapter, C), the output voltage is maximum 1.5 A at DC 24 V, and the input voltage is AC 100 V to 240 V.

WARNING:

Be sure to use the specified AC adapter (Epson AC adapter C, model: M235A or M235B). Using any other power supply could cause faults, fire or electric shock.

Unpacking

When you unpack the charger, check that all its accessories are present and that there is no damage to it or the accessories. If there are any missing or faulty items, contact the dealer you bought the product from.

- ❑ Single charger (OT-SC20)
- ❑ AC adapter
- ❑ OT-SC20 User's Manual (this manual)
- ❑ AC cable*

* May not be included depending on the printer model.

Part Names and Functions

See illustration **A** on page 3.

1	Release Button
---	-----------------------

Press this button to remove the printer.

2	Charge LED
----------	-------------------

Lights when charging is proceeding normally. (↗ "Charge LED does not turn on" on page 8)
Lights/Flashes when an abnormality occurs. (↗ "Charge LED is flashing" on page 8)

3	Charge Terminal
----------	------------------------

For connecting the printer and battery.

4	DC-in Connector
----------	------------------------

For connecting the AC adapter. (↗ "Connecting the AC adapter" on page 7)

Connecting the AC adapter

Follow the procedure below to connect the AC adapter to the single charger. See illustration **B** on page 4.

1. Insert the DC connector of the AC adapter into the DC-in connector on the single charger securely to the bottom.
2. Insert the AC cable connector into the AC inlet of the AC adapter securely to the bottom.
3. Fully insert the power plug securely into the grounded outlet.
4. Set the label side of the AC adapter facing down.

Charging the Printer

Charge the printer by following the steps below. See illustration **C** on page 4.

CAUTION:

- ❑ *Charge the printer at an ambient temperature between 10 and 30°C {50 and 86°F}.*
- ❑ *Make sure there is no foreign matter or grease, etc., adhering to the charging terminal.*

1. Set the printer in the single charger. Push down the printer until it clicks.
2. Charging starts and the Charge LED turns on.
3. When charging is complete, the Charge LED turns off. Press the Release button and remove the printer.

Cleaning the Single Charger

Before cleaning the single charger, unplug its AC cable from the outlet, without fail, and wipe off dirt with a dry or slightly wet cloth.

CAUTION:

Do not use solvents such as alcohol, benzene, or paint thinner. Using such solvents may transform or damage the plastic or rubber parts.

Cleaning the Charge Terminals

Charges may not be performed properly if there is dirt or foreign material on the charge terminals. Be sure to pull the AC cable from the outlet. Then, wipe off dirt with a dry cloth or cotton swab. Epson recommends cleaning the parts periodically (generally every 3 months).



CAUTION:

- ☐ After charging, the charge terminals can be very hot. Be careful not to touch them and to let them cool before you clean them.
- ☐ Do not damage the charge terminals by touching them with your fingers or any hard object.
- ☐ Do not expose the charge terminals to water. Perform the cleaning using a dry cloth or cotton swab.

Troubleshooting

Charge LED does not turn on

- ☐ Check that the AC adapter is properly installed. (🔗 "Connecting the AC adapter" on page 7)
- ☐ Check that the printer and battery are properly installed. (🔗 "Charging the Printer" on page 7)

Charge LED is flashing

- ☐ Turn the printer's power on. If the printer's Error LED stays unlit, the temperature is outside the range that charging is possible in. Charge the printer at an ambient temperature between 10 to 30°C {50 and 86°F}.
- ☐ If the printer's Error LED lights (when you turn the printer's power on), the battery is faulty. Replace the battery with a new one.

Specifications

Item		Specification
Power supply* ¹		DC 24 V ± 7%, 1.5 A
Output	Charging voltage	Max. 8.4V DC
	Charging current	Max. 0.75A
Charging duration* ²		Approx. 3 hours
Temperature/humidity	During operation	0 to 40°C {32 to 104°F}, 10 to 90% RH
	During storage	High temperature and humidity: 50°C {122°F}, 90% RH for 120 hours High temperature: 70°C {158°F} for 120 hours Low temperature: -25°C {-13°F} for 120 hours
External dimensions (W × D × H)		110 × 133 × 64 mm {4.33 × 5.24 × 2.52"}
Weight		Approx. 0.3 kg {0.66 lb}

*1: Power supplied by dedicated AC adapter C (model: M235A or M235B)

*2: For charging from 0 to 100% capacity when batteries are new and the environmental temperature is 25°C (77°F).

The actual charging duration may be different, depending on the charging environment, battery status and so forth.

Appendix

Downloading Drivers, Utilities, and Manuals

Printer drivers, utilities, and manuals can be downloaded from one of the following URLs:

For customers in North America, go to the following web site:

<http://www.epsonexpert.com/>

For customers in other countries, go to the following web site:

<https://download.epson-biz.com/?service=pos>

Restriction of Use

When this product is used for applications requiring high reliability/safety such as transportation devices related to aviation, rail, marine, automotive etc.; disaster prevention devices; various safety devices etc.; or functional/precision devices etc., you should use this product only after giving consideration to including fail-safes and redundancies into your design to maintain safety and total system reliability. Because this product was not intended for use in applications requiring extremely high reliability/safety such as aerospace equipment, main communication equipment, nuclear power control equipment, or medical equipment related to direct medical care etc., please make your own judgment on this product's suitability after a full evaluation.

Trademarks

EPSON is a registered trademark of Seiko Epson Corporation.

Exceed Your Vision is a registered trademark or trademark of Seiko Epson Corporation.

All other trademarks are the property of their respective owners and used for identification purpose only. Product information is subject to change without due notice.

AVERTISSEMENT

Ce produit appartient à la classe A. Dans un environnement domestique, ce produit peut causer des interférences radio ; si cela se produit, il est possible que l'utilisateur doive prendre des mesures adéquates.

Avant l'utilisation

Ce produit est un chargeur spécifique pour l'imprimante TM-P20 et la batterie OT-BY20. Veuillez lire attentivement ce manuel et les manuels fournis avec l'imprimante TM-P20 et la batterie OT-BY20 avant l'utilisation de ce produit.

Conservez ce manuel à portée de main pour pouvoir le consulter immédiatement au besoin.

Précautions de sécurité

Les symboles énumérés ci-dessous sont utilisés dans ce manuel afin de garantir une utilisation sûre et correcte de ce produit et afin d'éviter tout danger aux clients et aux autres personnes et tout dommage de biens.

Les symboles indiquent les niveaux de précaution comme décrits ci-dessous. Assurez-vous que vous comprenez complètement leur signification avant de lire ce manuel.



La manipulation incorrecte du produit sans prendre en compte le symbole peut entraîner un danger immédiat de mort ou de blessure grave.



La manipulation incorrecte du produit sans prendre en compte le symbole peut entraîner la mort ou une blessure grave.



La manipulation incorrecte du produit sans prendre en compte le symbole peut entraîner des blessures et des dommages matériels.

Mises en garde concernant la manipulation



N'utilisez pas et ne rechargez pas ce produit dans des lieux où la température est élevée (60 °C {140 °F} ou plus). En outre, ne laissez pas et ne stockez pas ce produit dans des lieux où la température est de 60 °C {140 °F} ou plus. Ceci pourrait causer de la chaleur, de la fumée, des ruptures, un incendie ou des fuites. Assurez-vous d'utiliser cet appareil en respectant les limites de température ambiante.

AVERTISSEMENT :

- ❑ Ne chargez aucun autre appareil différent de l'imprimante TM-P20 ou de la batterie OT-BY20. Il existe sinon un risque de surchauffe, d'explosion, d'incendie, de fuite, ou d'autre dégâts.
- ❑ Mettez au rebut la batterie usée conformément au manuel d'utilisation OT-BY20.
- ❑ N'utilisez pas ce produit dans un site contenant des substances volatiles telles que de l'alcool ou du diluant ou bien à proximité d'un feu. Ceci peut causer une décharge électrique ou un incendie.
- ❑ Mettez immédiatement le produit hors tension s'il dégage de la fumée ou une odeur étrange ou s'il émet des bruits inhabituels. Une utilisation prolongée peut causer une décharge électrique ou un incendie. Lorsqu'une panne ou un autre problème se produit, éteignez immédiatement le produit et débranchez-le. Contactez ensuite votre distributeur ou un centre de service Seiko Epson pour demander conseil.
- ❑ Éteignez immédiatement le produit si de l'eau ou d'autres liquides sont déversés dans ce produit. Une utilisation prolongée peut causer une décharge électrique ou un incendie. Débranchez immédiatement le produit et contactez votre distributeur ou un centre de service Seiko Epson pour demander conseil.
- ❑ Ne démontez pas les zones autres que celles mentionnées dans ce manuel.
- ❑ Ne réparez jamais ce produit. Les interventions intempestives peuvent provoquer des blessures ou des incendies.
- ❑ N'utilisez pas ce produit dans un environnement pouvant contenir des gaz inflammables ou explosifs. N'utilisez pas de bombes à aérosol contenant un gaz inflammable à l'intérieur ou à proximité de ce produit. Cela pourrait entraîner un incendie.
- ❑ Conformez-vous strictement aux instructions relatives à la connexion de câbles du présent manuel. Cela pourrait entraîner un incendie. Ceci peut également endommager d'autres appareils.
- ❑ Ne touchez pas les zones internes du produit autres que celles mentionnées dans ce manuel. Ceci peut causer une décharge électrique ou des brûlures.

ATTENTION :

- ❑ N'installez pas et ne stockez pas le produit dans un lieu instable ou dans un lieu sujet aux vibrations d'autres appareils. L'équipement pourrait tomber ou s'effondrer, entraînant une rupture et d'éventuelles blessures.
- ❑ Empêchez qui que ce soit de monter sur l'appareil ou de poser des objets lourds sur ce produit. L'équipement pourrait tomber ou s'affaisser, et se rompre ou causer des blessures.
- ❑ Installez l'imprimante, les câbles et les produits optionnels à leur emplacement prévu, conformément aux procédures correspondantes. Une mauvaise installation peut causer un incendie ou une blessure. Suivez les instructions de ce manuel pour les installer correctement.
- ❑ Assurez-vous de débrancher tous les câbles du produit avant de le déplacer. Dans le cas contraire, les câbles pourraient être endommagés et causer une décharge électrique ou un incendie.

Précautions relatives à l'alimentation

Lisez attentivement le manuel fourni avec l'adaptateur secteur avant d'utiliser l'adaptateur secteur en option.

Ce produit utilise une alimentation homologuée portant le marquage « Classe 2 » ou « LPS » avec une sortie maximale de 1,5 A à 24 VCC.

Avec l'adaptateur secteur en option (Epson AC Adapter, C), la sortie maximale est de 1,5 A à 24 VCC, et la tension d'entrée est comprise entre 100 VCA et 240 VCA.

AVERTISSEMENT :

Assurez-vous d'utiliser l'adaptateur secteur spécifié (Epson AC adapter C, modèle : M235A ou M235B). L'utilisation de toute autre alimentation pourrait causer des pannes, un incendie ou une décharge électrique.

Déballage

Lorsque vous déballez le chargeur, vérifiez que tous ses accessoires sont présents et que le chargeur ou les accessoires ne présentent aucun dégât. Si des éléments sont absents ou défectueux, contactez le revendeur chez lequel vous avez acheté le produit.

- | | |
|---|---|
| ☐ Chargeur individuel (OT-SC20) | ☐ Adaptateur secteur |
| ☐ Manuel d'utilisation OT-SC20 (ce manuel) | ☐ Câble secteur* |

* Peut ne pas être compris selon le modèle d'imprimante.

Noms des pièces et fonctions

Voir illustration **A** à la page 3.

1	Bouton d'éjection
Appuyez sur ce bouton pour retirer l'imprimante.	
2	Voyant de charge (Charge)
S'allume lorsque la recharge s'effectue correctement. (🔌 «Le voyant de charge (Charge) ne s'allume pas» à la page 14) S'allume/clignote lorsqu'une anomalie se produit. (🔌 «Le voyant de charge (Charge) clignote» à la page 14)	
3	Borne de recharge
Pour raccorder l'imprimante et les accus.	
4	Connecteur d'entrée CC
Pour raccorder l'adaptateur secteur. (🔌 «Branchement de l'adaptateur secteur» à la page 13)	

Branchement de l'adaptateur secteur

Connecter l'adaptateur secteur au chargeur individuel en suivant les étapes ci-dessous. Voir illustration **B** à la page 4.

1. Insérez correctement le connecteur CC de l'adaptateur secteur dans le connecteur d'entrée CC du chargeur individuel situé à la base de l'appareil.
2. Insérez correctement le connecteur du câble d'alimentation dans l'entrée CA de l'adaptateur secteur située à la base de l'appareil.
3. Insérez complètement la prise d'alimentation électrique dans la prise du réseau électrique reliée à la terre.
4. Placez le côté de l'adaptateur secteur avec l'étiquette vers le bas.

Charge de l'imprimante

Charger l'imprimante en suivant les étapes ci-dessous. Voir illustration **C** à la page 4.

ATTENTION :

- ☐ Chargez l'imprimante à une température ambiante comprise entre 10 et 30°C {50 et 86 °F}.
 - ☐ Assurez-vous qu'aucun corps étranger ou graisse, etc. n'adhère sur la borne de recharge.
1. Placez l'imprimante dans le chargeur individuel. Enfoncez l'imprimante jusqu'à entendre un déclic.
 2. La charge démarre et le voyant de charge (Charge) s'allume.
 3. Lorsque la charge est terminée, le voyant de charge (Charge) s'éteint. Appuyez sur le bouton d'éjection et retirez l'imprimante.

Nettoyage du chargeur individuel

Avant de nettoyer le chargeur individuel, débranchez son câble d'alimentation de la prise et essuyez la saleté avec un chiffon sec ou légèrement humide.

ATTENTION :

N'utilisez pas de solvants comme l'alcool, le benzène ou le diluant. L'utilisation de ces solvants peut transformer ou endommager les parties en plastiques ou en caoutchouc.

Nettoyage des bornes de recharge

Les recharges peuvent ne pas être effectuées correctement si de la saleté ou des corps étrangers se trouvent sur les bornes de recharge. Assurez-vous de débrancher de la prise le câble d'alimentation. Essuyez ensuite la saleté avec un chiffon sec ou un coton-tige. Epson recommande de nettoyer régulièrement les éléments (généralement tous les 3 mois).

ATTENTION :

- ☐ Après la recharge, les bornes de recharge peuvent être très chaudes. Faites attention à ne pas les toucher et laissez-les refroidir avant de les nettoyer.
- ☐ N'endommagez pas les bornes de recharge en les touchant avec vos doigts ou tout objet dur.

- ❑ N'exposez pas les bornes de recharge à l'eau. Effectuez le nettoyage avec un chiffon sec ou un coton-tige.

Dépannage

Le voyant de charge (Charge) ne s'allume pas

- ❑ Vérifiez que l'adaptateur secteur est bien installé. (☞ «Branchement de l'adaptateur secteur» à la page 13)
- ❑ Vérifiez que l'imprimante et la batterie sont bien installées. (☞ «Charge de l'imprimante» à la page 13)

Le voyant de charge (Charge) clignote

- ❑ Mettez l'imprimante sous tension. Si le voyant Error (erreur) de l'imprimante reste éteint, la température est hors de la plage permettant la recharge. Chargez l'imprimante à une température ambiante, comprise entre 10 et 30°C {50 et 86°F}.
- ❑ Si le voyant Error (erreur) de l'imprimante s'allume (lorsque vous mettez l'imprimante sous tension), la batterie est défectueuse. Remplacez la batterie par une batterie neuve.

Spécifications

Élément		Spécification
Alimentation électrique*1		24 VCC ± 7%, 1,5 A
Sortie	Tension de charge	Max. 8,4 VCC
	Courant de charge	Max. 0,75 A
Durée de charge*2		Approx. 3 heures
Température/humidité	Pendant le fonctionnement	0 à 40°C {32 à 104°F}, 10 à 90% HR
	Pendant le stockage	Température et humidité élevées : 50°C {122°F}, 90% HR pendant 120 heures Température élevée : 70°C {158°F} pendant 120 heures Température faible : -25°C {-13°F} pendant 120 heures
Dimensions externes (L × P × H)		110 × 133 × 64 mm {4,33 × 5,24 × 2,52"}
Poids		Approx. 0,3 kg {0,66 lb}

*1: Alimentation par adaptateur secteur dédié AC adapter C (modèle : M235A ou M235B)

*2: Pour la charge de 0 à 100% de la capacité lorsque les batteries sont neuves et que la température ambiante est de 25 °C [77 °F].

La durée de recharge effective peut être différente, selon l'environnement, l'état de la batterie, etc.

Annexe

Téléchargement des pilotes, utilitaires et manuels

Il est possible de télécharger les dernières versions des pilotes, utilitaires et manuels à partir de l'une des URL suivantes :

En Amérique du Nord, accédez au site web suivant :

<http://www.epsonexpert.com/>

Dans les autres pays, accédez au site web suivant :

<https://download.epson-biz.com/?service=pos>

Restrictions d'emploi

En cas d'utilisation de ce produit pour des applications exigeant une grande fiabilité/sécurité, telles que les appareils employés en transport aérien, ferroviaire, maritime, automobile, etc., appareils de prévention des catastrophes, divers appareils de sécurité, etc., ou appareils de fonction/précision, vous devrez, avant d'utiliser ce produit, considérer l'incorporation à votre système de dispositifs de sécurité positive et de moyens redondants assurant la sécurité et la fiabilité de l'ensemble du système. Étant donné que ce produit n'est pas destiné aux applications exigeant une fiabilité/sécurité extrême, telles que matériel aérospatial, matériel de communications principal, matériel de commande nucléaire ou matériel de soins médicaux directs, etc., vous devrez, après totale évaluation, décider si ce produit convient.

Marques déposées

EPSON est une marque déposée de Seiko Epson Corporation.

Exceed Your Vision est une marque déposée ou commerciale de Seiko Epson Corporation.

Toutes les autres marques appartiennent à leurs propriétaires respectifs et sont utilisées uniquement à des fins d'identification. Les informations sur le produit peuvent faire l'objet de modifications sans préavis.

WARNUNG

Dies ist ein Produkt der Klasse A. In einer häuslichen Umgebung kann dieses Produkt Funkstörungen verursachen; in diesem Fall kann vom Betreiber verlangt werden, angemessene Maßnahmen zu ergreifen.

Vor der Verwendung

Dieses Produkt ist ein spezielles Ladegerät für den Drucker TM-P20 und den Akku OT-BY20. Bitte lesen Sie dieses Handbuch und die Handbücher, die mit dem Drucker TM-P20 und dem Akku OT-BY20 geliefert wurden, sorgfältig durch, bevor Sie dieses Produkt verwenden.

Bewahren Sie diese Anleitung so auf, dass Sie sie bei Bedarf sofort zur Hand haben.

Sicherheitsmaßnahmen

Die dargestellten Symbole werden in diesem Handbuch verwendet, um die Sicherheit und die ordnungsgemäße Verwendung dieses Produkts zu gewährleisten und um Gefahren für Kunden und andere Personen sowie Sachschäden zu verhindern.

Die Symbole zeigen die Stufen der Sicherheitshinweise wie unten beschrieben an. Stellen Sie vor dem Lesen dieses Handbuchs sicher, dass Sie ihre Bedeutung vollständig verstanden haben.



GEFAHR:

Erfolgt der Umgang mit dem Produkt nicht ordnungsgemäß, indem dieses Symbol ignoriert wird, besteht die unmittelbare Gefahr von Tod oder schweren Verletzungen.



WARNUNG:

Erfolgt der Umgang mit dem Produkt nicht ordnungsgemäß, indem dieses Symbol ignoriert wird, kann es zum Tod oder zu schweren Verletzungen kommen.



VORSICHT:

Erfolgt der Umgang mit dem Produkt nicht ordnungsgemäß, indem dieses Symbol ignoriert wird, kann es zu Verletzungen und Sachschäden kommen.

Vorsichtsmaßnahmen bei der Handhabung



GEFAHR:

Dieses Produkt darf an Orten mit hohen Temperaturen (60°C oder mehr) weder aufgeladen noch verwendet werden. Dieses Produkt darf an Orten mit Temperaturen von 60°C oder mehr weder aufbewahrt noch gelagert werden. Anderenfalls kann es zur Bildung von Hitze, Rauch, Rissen, Feuer oder Leckage kommen. Verwenden Sie das Gerät nur bei der vorgegebenen Umgebungstemperatur.

WARNUNG:

- ❑ *Laden Sie kein anderes Gerät als den TM-P20 Drucker oder den Akku OT-BY20 auf. Anderenfalls kann es zur Entstehung von Hitze, Explosionen, Feuer, Leckage oder anderen Schäden kommen.*
- ❑ *Entsorgen Sie den verbrauchten Akku gemäß OT-BY20 Benutzerhandbuch.*
- ❑ *Verwenden Sie dieses Produkt nicht an einem Ort mit flüchtigen Substanzen wie Alkohol oder Verdünner oder in der Nähe von Feuer. Anderenfalls besteht die Gefahr von Stromschlag und Feuer.*
- ❑ *Schalten Sie das Produkt sofort aus, wenn Sie Rauch bzw. ungewöhnliche Gerüche oder Geräusche bemerken. Bei Weiterverwendung des Geräts besteht Stromschlag- und Feuergefahr. Wenn ein Fehler oder ein anderes Problem auftritt, schalten Sie das Produkt sofort aus und ziehen Sie den Stecker des Produkts. Benachrichtigen Sie dann Ihren Händler oder ein Seiko Epson Service Center.*
- ❑ *Schalten Sie das Produkt sofort aus, wenn Wasser oder andere Flüssigkeiten hineingelangen. Bei Weiterverwendung des Geräts besteht Stromschlag- und Feuergefahr. Ziehen Sie sofort den Stecker des Produkts und benachrichtigen Sie Ihren Händler oder ein Seiko Epson Service Center.*
- ❑ *Demontieren Sie keine anderen Teile als diejenigen, die in diesem Handbuch genannt sind.*
- ❑ *Reparieren Sie dieses Produkt nicht. Unsachgemäße Arbeiten an diesem Produkt können zu Verletzungen oder einem Brand führen.*
- ❑ *Verwenden Sie dieses Produkt nicht in einer Umgebung, in der brennbare Gase oder explosive Gase vorhanden sind. Verwenden Sie keine brennbaren Sprühmittel in dem Gerät oder in seiner Nähe. Brandgefahr!*
- ❑ *Schließen Sie Kabel nur auf die in diesem Handbuch beschriebene Weise an. Brandgefahr! Es kann auch andere Geräte beschädigen.*
- ❑ *Berühren Sie die Innenbereiche des Geräts nur auf die in diesem Handbuch beschriebene Weise. Anderenfalls besteht die Gefahr von Stromschlag und Verbrennungen.*

VORSICHT:

- ❑ *Installieren/lagern Sie das Produkt nicht an einem instabilen Ort oder an einem Ort, der Vibrationen durch andere Geräte ausgesetzt ist. Das Gerät kann herunter- oder umfallen, was zu Schäden oder Verletzungen führen kann.*
- ❑ *Stellen Sie keine schweren Gegenstände auf dieses Produkt und lassen Sie niemanden darauf stehen. Das Gerät kann fallen oder beschädigt werden und dabei Gegenstände beschädigen oder Personen verletzen.*
- ❑ *Installieren Sie Drucker, Kabel und optionale Produkte in der richtigen Richtung und mit den richtigen Verfahren. Fehler bei der korrekten Installation können Feuer oder Verletzungen verursachen. Folgen Sie den Anweisungen in diesem Handbuch, um sie richtig zu installieren.*
- ❑ *Achten Sie darauf, alle Kabel vom Produkt zu trennen, bevor Sie es bewegen. Sonst könnten die Kabel beschädigt werden, was möglicherweise zu Stromschlag- und Feuergefahr führt.*

Vorsichtsmaßnahmen bei der Stromversorgung

Lesen Sie das mit dem Netzteil gelieferte Handbuch sorgfältig, bevor Sie das Netzteil verwenden.

Dies Produkt verwendet ein eingetragene Netzteil der "Klasse 2" oder "LPS" mit einer Ausgangsspannung von maximal 1,5 A bei 24 V Gleichstrom.

Mit dem optionalen Wechselstrom-Adapter (Epson AC Adapter, C) beträgt die Ausgangsspannung maximal 1,5 A bei DC 24 V Gleichstrom, und die Eingangsspannung beträgt 100 V bis 240 V Wechselstrom.



Verwenden Sie unbedingt das angegebene Netzteil (Epson AC adapter, C, Modell: M235A oder M235B). Die Verwendung eines anderen Netzteils könnte zu Störungen, Brand oder Stromschlag führen.

Auspacken

Wenn Sie das Ladegerät auspacken, prüfen Sie, ob alle Zubehörteile vorhanden sind und dass es keine Beschädigungen am Gerät oder am Zubehör gibt. Wenn irgendwelche Teile fehlen oder fehlerhaft sind, wenden Sie sich an den Händler, bei dem Sie das Produkt gekauft haben.

- ☐ Einzelladegerät (OT-SC20)
- ☐ Netzteil
- ☐ OT-SC20 Benutzerhandbuch (dieses Handbuch)
- ☐ Netzkabel*

* Ist je nach DruckermodeLL möglicherweise nicht im Lieferumfang enthalten.

Bezeichnungen und Funktionen

Siehe Abbildung A auf Seite 3.

1	Lösetaste
Drücken Sie auf diese Taste, um den Drucker zu entfernen.	
2	Charge (Aufladen)-LED
Leuchtet, wenn der Ladevorgang normal durchgeführt wird. (☞ "Charge (Aufladen)-LED schaltet sich nicht ein" auf Seite 20) Leuchtet/blinkt, wenn eine Anormalität auftritt. (☞ "Charge (Aufladen)-LED blinkt" auf Seite 20)	
3	Ladeanschluss
Zum Anschließen von Drucker und Akku.	
4	DC-IN-Anschluss
Zum Anschließen des Netzteils. (☞ "Anschließen des Netzteils" auf Seite 19)	

Anschließen des Netzteils

Verbinden Sie das Netzteil gemäß den folgenden Schritten mit dem Einzelladegerät. Siehe Abbildung **B** auf Seite 4.

1. Stecken Sie den Stecker des Netzteils fest in den DC-IN-Anschluss an der Unterseite des Einzelladegeräts.
2. Stecken Sie den Kabelstecker fest in den Netzanschluss unten am Netzgerät.
3. Stecken Sie den Stecker fest in die geerdete Steckdose.
4. Die Seite des Netzteils mit dem Etikett muss nach unten zeigen.

Aufladen des Druckers

Laden Sie den Drucker anhand folgender Schritte auf. Siehe Abbildung **C** auf Seite 4.

VORSICHT:

- ☐ *Laden Sie den Drucker bei einer Umgebungstemperatur zwischen 10 und 30°C auf.*
 - ☐ *Stellen Sie sicher, dass keine Fremdstoffe oder Fett usw. am Ladeanschluss haften.*
1. Setzen Sie den Drucker in das Einzelladegerät. Drücken Sie auf den Drucker, bis er einrastet.
 2. Der Ladevorgang beginnt und die Charge (Aufladen)-LED schaltet sich ein.
 3. Wenn der Ladevorgang abgeschlossen ist, schaltet sich die Charge (Aufladen)-LED aus. Drücken Sie auf die Lösetaste und entfernen Sie den Drucker.

Reinigen des Einzelladegeräts

Ziehen Sie vor dem Reinigen des Einzelladegeräts das Netzkabel aus der Steckdose und wischen Sie Schmutz mit einem trockenen oder leicht feuchten Tuch ab.

VORSICHT:

Verwenden Sie keine Lösungsmittel wie Alkohol, Benzin oder Verdünner. Solche Lösungsmittel können die Kunststoff- oder Gummiteile verformen oder beschädigen.

Reinigung der Ladeanschlüsse

Wenn sich an den Ladeanschlüssen Schmutz oder Fremdkörper befinden, wird das Aufladen möglicherweise nicht korrekt durchgeführt. Stellen Sie sicher, dass das Netzkabel aus der Steckdose gezogen wurde. Entfernen Sie den Schmutz dann mit einem trockenen Tuch oder Wattestäbchen.

Epson empfiehlt die Reinigung der Teile in regelmäßigen Abständen (in der Regel alle 3 Monate).

VORSICHT:

- ☐ *Nach dem Aufladen können die Ladeanschlüsse sehr heiß sein. Achten Sie darauf, sie nicht zu berühren und sie vor der Reinigung zuerst abkühlen zu lassen.*
- ☐ *Beschädigen Sie die Ladeanschlüsse nicht durch Berühren mit den Fingern oder einem harten Gegenstand.*
- ☐ *Die Ladeanschlüsse dürfen nicht mit Wasser in Kontakt kommen. Führen Sie die Reinigung mit einem trockenen Tuch oder Wattestäbchen durch.*

Fehlersuche

Charge (Aufladen)-LED schaltet sich nicht ein

- ☐ Prüfen Sie, ob das Netzteil richtig angebracht ist. (☞ "Anschließen des Netzteils" auf Seite 19)
- ☐ Prüfen Sie, ob Drucker und Akku richtig eingesetzt sind. (☞ "Aufladen des Druckers" auf Seite 19)

Charge (Aufladen)-LED blinkt

- ☐ Schalten Sie den Drucker ein. Wenn die Error-LED des Druckers sich nicht einschaltet, liegt die Temperatur außerhalb des Bereichs, in dem der Ladevorgang möglich ist. Laden Sie den Drucker bei einer Umgebungstemperatur zwischen 10 und 30°C auf.
- ☐ Wenn die Error-LED des Druckers leuchtet (beim Einschalten des Druckers), hat der Akku einen Fehler. Ersetzen Sie den Akku durch einen neuen.

Spezifikationen

Position		Spezifikationen
Stromversorgung*1		DC 24 V $\pm$ 7%, 1,5 A
Leistung	Ladespannung	Max. 8,4 V DC
	Ladestrom	Max. 0,75A
Ladedauer*2		Ca. 3 Stunden
Temperatur/Feuchtigkeit	Im Betrieb	0 bis 40°C, 10 bis 90% RH
	Bei der Lagerung	Hohe Temperatur und Luftfeuchtigkeit: 50°C, 90% RH für 120 Stunden Hohe Temperatur: 70°C für 120 Stunden Niedrige Temperatur: -25°C für 120 Stunden
Außenmaße (B $\times$ T $\times$ H)		110 $\times$ 133 $\times$ 64 mm
Gewicht		Ca. 0,3 kg

*1: Stromzufuhr durch eigenes Netzteil (Modell: M235A oder M235B)

*2: Zum Aufladen der Kapazität von 0 auf 100%, wenn Akkus neu sind und die Umgebungstemperatur bei 25°C (77°F) liegt.
Der tatsächliche Ladedauer kann abhängig von der Ladeumgebung, vom Batteriezustand usw. unterschiedlich sein.

Anhang

Herunterladen von Treibern, Dienstprogrammen und Handbüchern

Druckertreiber, Dienstprogramme und Handbücher können von einer der folgenden URLs heruntergeladen werden.

Für Kunden in Nordamerika: Besuchen Sie die Website
<http://www.epsonexpert.com/>

Für Kunden in anderen Ländern: Besuchen Sie die Website:
<https://download.epson-biz.com/?service=pos>

Verwendungshinweise

Wenn dieses Produkt für Anwendungen verwendet wird, bei denen es auf hohe Zuverlässigkeit/Sicherheit ankommt, wie z.B. Transportvorrichtungen beim Flug-, Zug-, Schiffs- und Kfz-Verkehr usw., Vorrichtungen zur Katastrophenverhinderung, verschiedene Sicherheitsvorrichtungen oder Funktions-/Präzisionsgerät usw., sollten Sie dieses Produkt erst verwenden, wenn Sie Fail-Safe-Vorrichtungen und Redundanzsysteme in Ihr Design mit einbezogen haben, um die Sicherheit und Zuverlässigkeit des gesamten Systems zu gewährleisten. Da dieses Produkt nicht für den Einsatz bei Anwendungen vorgesehen ist, bei denen es auf extrem hohe Zuverlässigkeit/Sicherheit ankommt, wie beispielsweise in der Raumfahrt, bei primären Kommunikationseinrichtungen, Kernenergiekontrollanlagen oder medizinischen Vorrichtungen für die direkte medizinische Pflege usw., überlegen Sie bitte nach umfassender Evaluierung genau, ob das Produkt für Ihre Zwecke geeignet ist.

Warenzeichen

EPSON ist ein eingetragenes Warenzeichen der Seiko Epson Corporation.

Exceed Your Vision ist ein eingetragenes Warenzeichen oder Warenzeichen der Seiko Epson Corporation.

Alle anderen Warenzeichen sind das Eigentum ihrer jeweiligen Eigentümer und werden nur zu Identifikationszwecken verwendet. Produktinformationen können ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

WAARSCHUWING

Dit is een klasse A product. In een huiselijke omgeving kan dit product een radiostoring veroorzaken, in dit geval moeten gebruikers gepaste maatregelen treffen.

Voor gebruik

Dit product is een batterijlader speciaal voor de TM-P20 printer en OT-BY20 batterij. Lees deze handleiding en de handleiding geleverd met de TM-P20 printer en OT-BY20 batterij zorgvuldig door voordat u dit product gebruikt.

Bewaar deze handleiding dichtbij, zodat u deze wanneer nodig snel kunt raadplegen.

Veiligheidsmaatregelen

De onderstaande symbolen worden gebruikt om veilig en juist gebruik van dit product te garanderen, en gevaar voor klanten en andere personen en eigendomsschade te voorkomen.

De symbolen geven de waarschuwningsniveaus weer zoals hieronder beschreven. Zorg ervoor dat u ze volledig begrijpt voordat u verder gaat met het lezen van deze handleiding.



GEVAAR:

Onjuist gebruik van het product door dit symbool te negeren kan een dodelijk ongeluk of ernstig letsel veroorzaken.



WAARSCHUWING:

Onjuist gebruik van het product door dit symbool te negeren kan een dodelijk ongeluk of ernstig letsel veroorzaken.



LET OP:

Onjuist gebruik van het product door dit symbool te negeren kan letsel of eigendomsschade veroorzaken.

Waarschuwingen betreffende de bediening



GEVAAR:

Dit product niet gebruiken of opladen op plaatsen met een hoge temperatuur (60°C {140°F} of hoger). Dit product ook niet opbergen of laten liggen op plaatsen met een temperatuur van 60°C {140°F} of hoger. Dit kan oververhitting, rook, scheuren, brand of lekkages veroorzaken. Gebruik het product alleen binnen de limieten van de omgevingstemperatuur voorwaarden.



WAARSCHUWING:

- Laad alleen de TM-P20 printer of de OT-BY20 batterij op. Het opladen van andere apparatuur kan oververhitting, explosies, brand, lekkage of andere schade veroorzaken.***

- ❑ Voer de gebruikte batterij af overeenkomstig de OT-BY20 gebruikershandleiding.
- ❑ Gebruik dit product niet op een plek met bijtende vloeistoffen, zoals alcohol of thinner, of in de buurt van vuur. Dit kan een elektrische schok of brand veroorzaken.
- ❑ Het apparaat onmiddellijk uitschakelen wanneer het rook, een vreemde geur of ongebruikelijk geluid afgeeft. Doorgaan met gebruik kan een elektrische schok of brand veroorzaken. Schakel het product onmiddellijk uit wanneer een fout of ander probleem optreedt en trek de stekker uit het stopcontact. Neem daarna contact op met de leverancier of een servicecentrum van Seiko Epson voor advies.
- ❑ Het product onmiddellijk uitschakelen als er water of andere vloeistof in het product wordt gemorst. Doorgaan met gebruik kan een elektrische schok of brand veroorzaken. Trek onmiddellijk de stekker uit het stopcontact en neem daarna contact op met uw leverancier of een servicecentrum van Seiko Epson voor advies.
- ❑ Nooit andere gebieden demonteren dan die staan aangegeven in deze handleiding.
- ❑ Dit product nooit repareren. Wijzigen van dit product kan letsel of brand veroorzaken.
- ❑ Gebruik dit product niet in een omgeving waar ontvlambare gassen of explosieve gassen aanwezig kunnen zijn. Geen spuitbussen met brandgevaarlijk gas in of bij dit product gebruiken. Dat kan brand veroorzaken.
- ❑ De kabels niet op een andere wijze aansluiten dan als vermeld in deze handleiding. Dat kan brand veroorzaken. Het kan ook andere apparaten beschadigen.
- ❑ Raak alleen de gebieden aan binnen het product die staan aangegeven in deze handleiding. Dit kan een elektrische schok of brandwonden veroorzaken.



LET OP:

- ❑ Het product niet installeren/opbergen op een onstabiele plek, of op een plek die door andere apparatuur kan trillen. Het product kan vallen, wat schade of persoonlijk letsel kan veroorzaken.
- ❑ Sta niet toe dat iemand op dit product staat of er zware objecten op plaatst. De apparatuur kan defect raken of in elkaar klappen, wat breuk en eventueel letsel kan veroorzaken.
- ❑ Installeer de printer, kabels en optionele producten in de juiste richting en op de juiste manier. Een verkeerde installatie kan brand of letsel veroorzaken. Volg de instructies in deze handleiding om ze juist te installeren.
- ❑ Zorg ervoor dat alle kabels zijn verwijderd voordat u het verplaatst. Anders kunnen de kabels beschadigen, wat een elektrische schok of brand kan veroorzaken.

Waarschuwingen betreffende de batterij

Lees voordat u de AC adapter gebruikt de gebruikershandleiding die is meegeleverd met de AC adapter.

Dit product gebruikt een geregistreerde "Klasse 2" of "LPS" voeding met een maximale uitgangsspanning van 1.5 A bij DC 24 V.

Met de optionele AC adapter (Epson AC Adapter, C) is de uitgangsspanning maximaal 1.5 A bij DC 24 V, en de ingangsspanning AC 100 V tot 240 V.

WAARSCHUWING:

Gebruik alleen de gespecificeerde AC adapter (Epson AC adapter C, model: M235A of M235B). Het gebruik van een andere voeding kan storingen, brand of een elektrische schok veroorzaken.

Uitpakken

Wanneer u de batterijlader uitpakt, controleer dan of alle accessoires aanwezig zijn en dat de batterijlader en accessoires niet zijn beschadigd. Als een onderdeel ontbreekt of is beschadigd, neem dan contact op met de leverancier waar u het product hebt gekocht.

- ☐ Batterijlader (OT-SC20)
- ☐ AC adapter
- ☐ OT-SC20 gebruikershandleiding (deze handleiding)
- ☐ Netsnoer*

* Soms niet meegeleverd, afhankelijk van het printermodel.

Onderdeelnamen en functies

Zie afbeelding **A** op pagina 3.

1	Ontgrendelingsknop
Druk op deze knop om de printer te verwijderen.	
2	Charge (Opladen) LED
Licht op tijdens een normaal laadproces. (☞ "Charge (Opladen) LED licht niet op" op pagina 25) Licht op/Knippert als een storing optreedt. (☞ "Charge (Opladen) LED knippert" op pagina 25)	
3	Batterijlader contactpunten
Om de printer en batterij aan te sluiten.	
4	DC-in connector
Om de AC adapter aan te sluiten. (☞ "De AC adapter aansluiten" op pagina 24)	

De AC adapter aansluiten

Sluit de AC adapter aan op de batterijlader door de onderstaande stappen te volgen. Zie afbeelding **B** op pagina 4.

1. Steek de DC connector van de AC adapter stevig in de DC-in connector aan de onderkant van de batterijlader.
2. Steek het netsnoer stevig in de AC aansluiting aan de onderkant van de AC adapter.
3. Steek de stekker volledig in het geaarde stopcontact.
4. Leg de AC adapter neer met het label aan de onderkant.

De printer opladen

Laad de printer op door de onderstaande stappen te volgen. Zie afbeelding **C** op pagina 4.

LET OP:

- ☐ Laad de printer op in omgevingstemperatuur tussen 10 en 30°C.
- ☐ Controleer dat er geen vuil of vet etc. op de contactpunten aanwezig is.
 1. Plaats de printer in de batterijlader. Druk de printer naar beneden tot deze vastklikt.
 2. Het opladen start en de charge (Opladen) LED licht op.
 3. Als het opladen is voltooid gaat de charge (Opladen) LED uit. Druk op de ontgrendelingsknop en verwijder de printer.

De batterijlader reinigen

Trek altijd het netsnoer uit het stopcontact voordat u de batterijlader reinigt, en veeg vuil van de batterijlader met een droge of licht bevochtigde doek.

LET OP:

Gebruik geen oplosmiddelen, zoals alcohol, benzine of thinner. Het gebruik van zulke oplosmiddelen kan de kunststof of rubberen onderdelen vervormen of beschadigen.

De contactpunten reinigen

Het opladen kan niet juist worden uitgevoerd als er stof of ander vuil op de contactpunten aanwezig is. Let op dat u eerst het netsnoer uit het stopcontact trekt. Veeg daarna het vuil weg met een droge doek of een wattenstaafje.

Epson raad aan dat u deze onderdelen periodiek reinigt (normaliter iedere 3 maanden).

LET OP:

- ☐ Na het opladen kunnen de contactpunten erg heet zijn. Pas op dat u ze niet aanraakt en laat ze afkoelen voordat u ze reinigt.
- ☐ Beschadig de contactpunten niet door ze met uw vingers of een hard object aan te raken.
- ☐ Stel de contactpunten niet bloot aan water. Reinig de contactpunten met een droge doek of wattenstaafje.

Probleemoplossing

Charge (Opladen) LED licht niet op

- ☐ Controleer of de AC adapter juist is aangesloten. (🔗 "De AC adapter aansluiten" op pagina 24)
- ☐ Controleer of de printer en batterijlader juist zijn aangesloten. (🔗 "De printer opladen" op pagina 24)

Charge (Opladen) LED knippert

- ☐ Schakel de printer aan. Als de Error LED van de printer uit blijft, is de temperatuur buiten het bereik waarin opladen mogelijk is. Laad de printer op bij een omgevingstemperatuur van tussen 10 en 30°C.
- ☐ Als de Error LED van de printer oplicht (wanneer u de printer inschakelt), is de batterij kapot. Vervang de batterij met een nieuwe.

Specificaties

Item		Specificatie
Voeding*1		DC 24 V $\pm$ 7%, 1,5 A
Uitgang	Laadspanning	Max. 8,4V DC
	Laadstroom	Max. 0,75A
Laadtijd*2		Ongeveer 3 uur
Temperatuur/vochtigheid	Tijdens bedrijf	0 tot 40°C, 10 tot 90% RH
	Tijdens opslag	Hoge temperatuur en vochtigheid: 50°C, 90% RH 120 uur lang Hoge temperatuur: 70°C 120 uur lang Lage temperatuur: -25°C 120 uur lang
Externe afmetingen (B $\times$ D $\times$ H)		110 $\times$ 133 $\times$ 64 mm
Gewicht		Ongeveer 0,3 kg

*1: Voeding geleverd door AC adapter C (model: M235A of M235B)

*2: Voor het opladen van 0 tot 100% capaciteit als de batterij nieuw is en met een omgevingstemperatuur van 25°C {77°F}.

De werkelijke laadtijd kan verschillen afhankelijk van de laadomstandigheden, batterij-status, etc.

Bijlage

Drivers, hulpprogramma's en handleidingen downloaden

Printer drivers, hulpprogramma's en handleidingen kunnen worden gedownload op de volgende URL's:

Klanten in Noord-Amerika kunnen gebruik maken van de volgende website:

<http://www.epsonexpert.com/>

Klanten in andere landen kunnen gebruik maken van de volgende website:

<https://download.epson-biz.com/?service=pos>

Gebruiksbeperkingen

Wanneer dit product gebruikt wordt voor toepassingen die een hoge mate van betrouwbaarheid/veiligheid vereisen zoals bijv. transportapparatuur voor vliegtuigen, treinen, schepen, auto's enz.; ramppreventievoorzieningen; diverse soorten beveiligingsapparatuur enz.; of functionele/precisie-apparatuur, mag u dit product alleen gebruiken indien uw ontwerp voorziet in redundantie en fail-safes ten einde de veiligheid en betrouwbaarheid van het complete systeem te waarborgen. Omdat dit product niet bestemd is voor toepassingen die een uitermate hoge mate van betrouwbaarheid/veiligheid vereisen zoals luchtvaartapparatuur, primaire communicatieapparatuur, regelapparatuur voor kerninstallaties of medische apparatuur voor directe medische zorg, wordt u geacht uw eigen oordeel te hanteren aangaande de geschiktheid van dit product, op basis van grondige evaluatie.

Handelsmerken

EPSON is een gedeponeerd handelsmerk van Seiko Epson Corporation.

Exceed Your Vision is een gedeponeerd handelsmerk of handelsmerk van Seiko Epson Corporation.

Alle andere handelsmerken zijn eigendom van hun respectievelijke eigenaren en worden alleen gebruikt voor identificatiedoeleinden. Productinformatie is onderhevig aan veranderingen zonder voorafgaande melding.

AVVERTENZA

Questo è un prodotto di classe A. In un ambiente domestico il prodotto può causare interferenze radio e, in tal caso, l'utente è tenuto ad adottare le misure adeguate.

Prima dell'uso

Questo prodotto è un caricabatterie specializzato per la stampante TM-P20 e la batteria OT-BY20. Si prega di leggere attentamente questo manuale e la documentazione fornita con la stampante TM-P20 e la batteria OT-BY20 prima di utilizzare questo prodotto.

Mantenere questo manuale a portata di mano per una consultazione immediata, in caso di necessità.

Precauzioni di sicurezza

I simboli mostrati di seguito vengono utilizzati in questo manuale per garantire la sicurezza e l'utilizzo corretto di questo prodotto e per impedire danni ai clienti e ad altre persone e danni materiali.

I simboli indicano i livelli di precauzione descritti di seguito. Assicurarsi di comprenderne interamente il significato prima di leggere questo manuale.



PERICOLO:

L'utilizzo improprio di questo prodotto ignorando questo simbolo può comportare il pericolo di morte immediata o di lesioni gravi.



AVVERTENZA:

L'utilizzo improprio di questo prodotto ignorando questo simbolo può portare alla morte o a lesioni gravi.



ATTENZIONE:

L'utilizzo improprio di questo prodotto ignorando questo simbolo può portare a lesioni e danni materiali.

Precauzioni sull'utilizzo



PERICOLO:

Non utilizzare né caricare questo prodotto in luoghi con temperature elevate (60°C o superiore). Inoltre, non lasciare né conservare questo prodotto in luoghi con una temperatura di 60°C o superiore. Così facendo si potrebbero provocare calore, fumo, rotture, incendio o perdite. Assicurarsi che l'uso rientri nei limiti delle condizioni di temperatura ambientali.

AVVERTENZA:

- ❑ Non caricare qualsiasi altro dispositivo diverso dalla stampante TM-P20 o dalla batteria OT-BY20. Altrimenti sussiste il rischio di calore, esplosione, incendio, perdite o altri danni.
- ❑ Smaltire la batteria usata secondo il Manuale dell'utente OT-BY20.
- ❑ Non utilizzare il prodotto in luoghi soggetti alla presenza di sostanze volatili, per esempio alcol o acquaragia, o in presenza di fuoco. Così facendo è possibile causare una scossa elettrica o un incendio.
- ❑ Spegnere immediatamente il prodotto se produce fumo, un odore strano o un rumore inconsueto. Un utilizzo prolungato può causare una scossa elettrica o un incendio. In caso di guasti o di altri problemi, spegnere immediatamente il prodotto e scollegarlo. Rivolgersi al rivenditore o a Seiko Epson per assistenza in merito.
- ❑ Spegnere immediatamente il prodotto se dell'acqua o un altro liquido penetra al suo interno. Un utilizzo prolungato può causare una scossa elettrica o un incendio. Scollegare immediatamente il prodotto e rivolgersi al rivenditore o a Seiko Epson per assistenza in merito.
- ❑ Non smontare zone all'interno del prodotto diverse da quelle indicate in questo manuale.
- ❑ Non riparare mai questo prodotto. La manomissione del prodotto potrebbe causare lesioni personali, incendio.
- ❑ Non utilizzare questo prodotto in un ambiente dove possono essere presenti gas infiammabili o esplosivi. Non utilizzare bombolette spray contenenti gas infiammabili attorno a questo prodotto o al suo interno. Qualora lo si facesse, si potrebbe causare un incendio.
- ❑ Non collegare i cavi in alcun modo diverso da quello indicato in questo manuale. Qualora lo si facesse, si potrebbe causare un incendio. Si potrebbero anche danneggiare altri dispositivi.
- ❑ Non toccare le zone all'interno del prodotto se non quelle indicate in questo manuale. Così facendo è possibile causare una scossa elettrica o un incendio.

ATTENZIONE:

- ❑ Non installare/conservare il prodotto in un luogo instabile o in un luogo soggetto a vibrazioni da parte di altri dispositivi. Le apparecchiature potrebbero cadere o crollare, causando rotture e possibili lesioni.
- ❑ Non permettere a nessuno di stare in piedi o mettere oggetti pesanti sopra questo prodotto. L'unità potrebbe cadere e rompersi o causare lesioni personali.
- ❑ Installare la stampante, i cavi e i prodotti opzionali nella direzione corretta seguendo le procedure corrette. Un'installazione errata potrebbe essere causa di un incendio o di lesioni. Seguire le istruzioni in questo manuale per un'installazione corretta.
- ❑ Assicurarsi di scollegare tutti i cavi dal prodotto prima di spostarlo. In caso contrario i cavi potrebbero essere danneggiati, con conseguenti incendi o scosse elettriche.

Precauzioni riguardanti l'alimentatore

Leggere attentamente il manuale fornito con l'adattatore CA prima di utilizzare l'adattatore CA accessorio.

Questo prodotto utilizza un'unità di alimentazione classificata come "Classe 2" o "LPS," con tensione di uscita di massimo 1,5 A a CC 24 V.

Con l'adattatore CA opzionale (Epson AC Adapter, C), la tensione di uscita è massimo 1,5 A a CC 24 V e la tensione di ingresso è CA da 100 V a 240 V.



AVVERTENZA:

Assicurarsi di utilizzare l'adattatore CA specificato (Epson AC adapter, C, modello: M235A o M235B). L'utilizzo di qualsiasi altro alimentatore potrebbe causare guasti, incendi o scosse elettriche.

Disimballaggio

Durante il disimballaggio del caricabatteria, verificare che tutti i suoi accessori siano presenti e che non ci siano danni ad esso o agli accessori. In caso di componenti mancanti o difettosi, contattare il rivenditore dal quale è stato acquistato il prodotto.

- ☐ Caricabatteria singolo (OT-SC20)
- ☐ Adattatore CA
- ☐ Manuale dell'utente OT-SC20 (questo manuale)
- ☐ Cavo CA*

* Può non essere inclusa a seconda del modello della stampante.

Nomi delle parti e funzioni

Vedere illustrazione **A** a pagina 3.

1	Pulsante di rilascio
----------	-----------------------------

Premere questo pulsante per rimuovere la batteria.

2	LED Charge (Carica)
----------	----------------------------

Si accende quando la carica procede normalmente. (☞ "Il LED Charge (Carica) non si accende" a pagina 32)

Si accende/lampeggia quando si verifica un'anomalia. (☞ "Il LED Charge (Carica) lampeggia" a pagina 32)

3	Terminale di ricarica
----------	------------------------------

Per collegare la stampante e la batteria.

4	Connettore presa CC
----------	----------------------------

Per collegare l'adattatore CA. (☞ "Collegamento dell'adattatore CA" a pagina 30)

Collegamento dell'adattatore CA

Collegare l'adattatore CA al caricabatteria singolo seguendo i passaggi sottostanti. Vedere illustrazione **B** a pagina 4.

1. Inserire saldamente il connettore CC dell'adattatore CA nella presa CC posta nella parte inferiore del caricabatteria singolo.

2. Inserire saldamente il connettore del cavo di alimentazione CA nell'ingresso CA dell'adattatore CA.
3. Inserire saldamente la spina di alimentazione nella presa con messa a terra.
4. Posizionare l'adattatore CA con il lato con l'etichetta rivolto verso il basso.

Carica della batteria della stampante

Caricare la batteria della stampante seguendo i passaggi sottostanti. Vedere illustrazione **C** a pagina 4.

ATTENZIONE:

- ☐ *Caricare la batteria della stampante in un ambiente con temperatura compresa tra 10 e 30°C.*
 - ☐ *Assicurarsi che non vi sia materiale estraneo o grasso, ecc., aderente al terminale di caricamento.*
1. Montare la stampante sul caricabatteria singolo. Spingere la stampante verso il basso fino ad avvertire un clic.
 2. La carica ha inizio e il LED Charge (Carica) si accende.
 3. Quando la carica è completa, il LED Charge (Carica) si spegne. Premere il pulsante di rilascio e rimuovere la stampante.

Pulizia del caricabatteria singolo

Prima di pulire il caricabatteria singolo, scollegare sempre il cavo di alimentazione CA dalla presa e rimuovere lo sporco con un panno asciutto o leggermente umido.

ATTENZIONE:

Non utilizzare solventi, quali alcol, benzina o diluente. L'uso di solventi potrebbe deformare o danneggiare le parti in plastica e in gomma.

Pulizia dei terminali di carica

Non è possibile eseguire la carica se è presente dello sporco o del materiale estraneo sui terminali di carica della stampante o del caricabatteria singolo. Assicurarsi di estrarre il cavo CA dalla presa. Quindi, rimuovere lo sporco con un panno asciutto o un tampone di cotone.

Epson raccomanda di pulire periodicamente le parti interne (in genere ogni tre mesi).

ATTENZIONE:

- ☐ *Dopo la carica, i terminali di carica possono raggiungere temperature molto elevate. Prestare attenzione a non toccarli e lasciarli raffreddare prima di pulirli.*
- ☐ *Non danneggiare i terminali di carica toccandoli con le dita o con un qualsiasi altro oggetto duro.*
- ☐ *Non esporre i terminali di carica all'acqua. Eseguire la pulizia utilizzando un panno asciutto o un tampone di cotone.*

Risoluzione dei problemi

Il LED Charge (Carica) non si accende

- ❑ Verificare che l'adattatore CA sia inserito correttamente. (☞ "Collegamento dell'adattatore CA" a pagina 30)
- ❑ Verificare che la stampante e il pacco batteria siano inseriti correttamente. (☞ "Carica della batteria della stampante" a pagina 31)

Il LED Charge (Carica) lampeggia

- ❑ Accendere la stampante. Se il LED Error (Errore) della stampante rimane spento, la temperatura si trova al di fuori dell'intervallo di caricamento. Caricare la stampante a una temperatura ambiente compresa tra 10 e 30°C.
- ❑ Se il LED Error (Errore) della stampante si accende (all'accensione della stampante), il pacco batteria è difettoso. Sostituire la batteria con una nuova.

Specifiche

Voce		Specifica
Alimentazione*1		CC 24 V $\pm$ 7%, 1,5 A
Uscita	Tensione di carica	Max. 8,4V CC
	Corrente di carica	Max. 0,75A
Durata della carica*2		Circa 3 ore
Temperatura/umidità	Durante il funzionamento	Da 0 a 40°C, Dal 10 al 90% RH
	Durante l'immagazzinaggio	Temperatura e umidità elevate: 50°C, 90% RH per 120 ore Temperatura elevata: 70°C per 120 ore Bassa temperatura: -25°C per 120 ore
Dimensioni esterne (L $\times$ P $\times$ A)		110 $\times$ 133 $\times$ 64 mm
Peso		Circa 0,3 kg

*1: Alimentazione fornita tramite adattatore CA C dedicato (modello: M235A o M235B)

*2: Per la ricarica della capacità da 0 a 100% quando le batterie sono nuove e la temperatura ambiente è pari a 25°C.
La durata effettiva della ricarica può variare a seconda dell'ambiente di carica, dello stato della batteria e così via.

Appendice

Download di driver, utilità e manuali

I driver, le utilità e i manuali della stampante possono essere scaricati da uno dei seguenti URL:

Per clienti in Nord America, andare al seguente sito Web:
<http://www.epsonexpert.com/>

Per clienti in altri Paesi, andare al seguente sito Web:
<https://download.epson-biz.com/?service=pos>

Limitazioni d'impiego

Quando questo prodotto viene impiegato in applicazioni che richiedono un alto grado di affidabilità e sicurezza, come dispositivi relativi a trasporti aerei, per treno, via mare, con motoveicoli, ecc., dispositivi per la prevenzione di disastri, dispositivi di sicurezza vari ecc. o dispositivi di precisione/funzionali, lo si dovrebbe usare solo dopo avere preso in considerazione l'inclusione nel progetto di elementi di ridondanza e resistenza ai guasti aventi lo scopo di mantenere la sicurezza e l'affidabilità dell'intero sistema. Poiché questo prodotto è stato progettato per essere usato in applicazioni che richiedono un altissimo grado di affidabilità e sicurezza, come in apparecchiature aerospaziali, reti di comunicazione, controllo di impianti nucleari o apparecchi per l'assistenza medica usate in cura diretta dei pazienti, ecc., si dovrà usare il proprio discernimento nel valutare a fondo il prodotto e garantire che sia adatto all'uso.

Marchi commerciali

EPSON è un marchio commerciale registrato di Seiko Epson Corporation.

Exceed Your Vision è un marchio commerciale registrato o un marchio commerciale di Seiko Epson Corporation.

Tutti gli altri marchi commerciali sono di proprietà dei rispettivi titolari e utilizzati solo a scopo identificativo. Le informazioni sui prodotti sono soggette a modifica senza preavviso.

ADVERTENCIA

Este es un producto de Clase A. En un entorno doméstico este producto puede causar interferencias de radio, en cuyo caso el usuario habrá de tomar las medidas necesarias.

Antes de usar

Este producto es un cargador específico para la impresora TM-P20 y la batería OT-BY20. Antes de usar el producto, lea atentamente este manual y los manuales que acompañan a la impresora TM-P20 y a la batería OT-BY20.

Mantenga este manual a mano para consultarlo cuando lo necesite.

Precauciones de seguridad

Los símbolos que se muestran abajo se utilizan en este manual para garantizar la seguridad y el uso apropiado del producto y para evitar riesgos para los clientes y otras personas y daños materiales.

Los símbolos indican los niveles de precaución que se describen abajo. Asegúrese de haber comprendido totalmente su significado antes de leer este manual.



PELIGRO:

Manejar el producto en modo inapropiado ignorando este símbolo puede ocasionar un peligro de muerte o lesiones graves.



ADVERTENCIA:

Manejar el producto en modo inapropiado ignorando este símbolo puede ocasionar la muerte o lesiones graves.



PRECAUCIÓN:

Manejar el producto en modo inapropiado ignorando este símbolo puede ocasionar lesiones y daños materiales.

Precauciones para el manejo



PELIGRO:

No utilice ni cargue este producto en lugares con temperaturas muy elevadas (a partir de 60°C {140°F}). Tampoco deje ni guarde el producto en lugares con temperaturas superiores a 60°C {140°F}. De lo contrario podría recalentarse, romperse, emitir humo y escapes o incendiarse. Asegúrese de utilizarlo en condiciones de temperatura ambiente.



ADVERTENCIA:

- ☐ No cargue otros dispositivos que no sean la impresora TM-P20 o la batería OT-BY20. De lo contrario podría producirse calor, explosiones, incendios, fugas u otros accidentes.
- ☐ Deseche la batería gastada como se explica en el manual de usuario de OT-BY20.

- ❑ *No utilice este producto en lugares donde haya sustancias volátiles tales como alcohol o diluyentes para pintura, o cerca del fuego. Si lo hace, pueden ocasionarse descargas eléctricas o incendios.*
- ❑ *Apague el producto de inmediato si este produce humo, un olor raro o un ruido inusual. El uso continuo puede ocasionar descargas eléctricas o incendios. Si se produce un fallo o problema, apague el producto de inmediato y desenchúfelo. Contacte con su distribuidor o con un centro de asistencia técnica de Seiko Epson.*
- ❑ *Apague el producto inmediatamente si se derrama agua u otro líquido dentro del producto. El uso continuo puede ocasionar descargas eléctricas o incendios. Desenchufe inmediatamente el producto y contacte con su distribuidor o con un centro de asistencia técnica de Seiko Epson.*
- ❑ *No desmonte ningún otro componente salvo los mencionados en este manual.*
- ❑ *Nunca repare este producto. La manipulación de este producto puede causar lesiones o incendios.*
- ❑ *No use este producto en entornos en los que haya gas inflamable o gas explosivo. No utilice aerosoles que contengan gases inflamables dentro o cerca de este producto. Si lo hace, podría provocar un incendio.*
- ❑ *No conecte los cables en forma distinta a las mencionadas en este manual. Si lo hace, podría provocar un incendio. También podría dañar otros dispositivos.*
- ❑ *No toque otras partes internas del producto que no sean las mencionadas en este manual. Si lo hace, pueden ocasionarse descargas eléctricas o quemaduras.*

PRECAUCIÓN:

- ❑ *No instale ni guarde el producto en lugares inestables o expuestos a vibraciones de otros dispositivos. El aparato podría caerse o colapsar, causando daños y posibles lesiones.*
- ❑ *No permita que nadie se suba encima de este producto o coloque objetos pesados sobre el mismo. El equipo podría caerse o desplomarse, causando roturas y posibles lesiones.*
- ❑ *Instale la impresora, los cables y los productos opcionales en la dirección correcta de acuerdo con los procedimientos correspondientes. Si no se instalan correctamente, pueden ocasionarse incendios o lesiones. Siga las instrucciones de este manual para instalarlos correctamente.*
- ❑ *Asegúrese de desconectar todos los cables de los productos antes de moverlo. De lo contrario podría dañar los cables, con el riesgo de provocar un incendio o una descarga eléctrica.*

Precauciones sobre el suministro eléctrico

Lea atentamente el manual suministrado con el adaptador CA de accesorios antes de utilizarlo.

Este producto utiliza una unidad de potencia catalogada como de "Clase 2" o "LPS" con una tensión de salida máxima de 1,5 A a 24 V de CC.

Con el adaptador CA opcional (Epson AC Adapter, C), la tensión de salida es de 1,5 A a 24 V de CC como máximo y la tensión de entrada es de entre 100 V a 240 V de CA.

ADVERTENCIA:

Asegúrese de utilizar el adaptador CA específico (Epson AC adapter, C: M235A o M235B). El uso de cualquier otro suministro eléctrico podría originar averías, incendios o descargas eléctricas.

Desembalaje

Al desembalar el cargador, compruebe que no falte ningún accesorio y que estén intactos. Si falta algún accesorio o está defectuoso, contacte con el distribuidor donde adquirió el producto.

- ☐ Cargador individual (OT-SC20)
- ☐ Adaptador CA
- ☐ Manual de usuario de OT-SC20 (este manual)
- ☐ Cable de C.A.*

** Podrían no venir incluidos según el modelo de la impresora.*

Nombres y funciones de las piezas

Consulte ilustración **A** en la página 3.

1	Botón Liberar
----------	----------------------

Pulse este botón y extraiga la impresora.

2	LED Charge (Carga)
----------	---------------------------

Se enciende mientras la carga progresa normalmente. (🔌 "La LED Charge (Carga) no se enciende" en la página 37)

Se enciende o parpadea si se produce un error. (🔌 "La LED Charge (Carga) parpadea" en la página 38)

3	Terminal de carga
----------	--------------------------

Para conectar la impresora y la batería.

4	Conector de entrada CC
----------	-------------------------------

Para conectar el adaptador CA. (🔌 "Para conectar el adaptador CA" en la página 36)

Para conectar el adaptador CA

Conecte el adaptador CA al cargador individual siguiendo estos pasos: Consulte ilustración **B** en la página 4.

1. Inserte el conector CC del adaptador CA en el puerto de entrada CC del cargador, presionando hasta el fondo.
2. Inserte el conector del cable de CA en la entrada de CA del adaptador hasta el fondo.
3. Inserte el enchufe de alimentación firmemente y hasta el fondo en la toma de tierra.
4. Coloque el adaptador con el lado de la etiqueta orientado hacia abajo.

Carga de la impresora

Cargue la impresora siguiendo los pasos que se indican a continuación. Consulte ilustración **C** en la página 4.

PRECAUCIÓN:

- ☐ *Cargue la impresora a una temperatura ambiente de entre 10 y 30°C {50 y 86°F}.*
- ☐ *Asegúrese de que no haya sustancias extrañas ni grasa, etc. adheridas al terminal de carga.*
- 1. Inserte la impresora en el cargador individual. Presiónela hacia abajo hasta oír un clic.
- 2. La carga comienza y se enciende la LED de carga (Charge).
- 3. Completada la carga, la LED Charge (Carga) se apaga. Pulse el botón Liberar y extraiga la impresora.

Limpieza del cargador individual

Antes de limpiar el cargador, desenchufe siempre el cable CA de la toma y limpie la suciedad con un paño seco o ligeramente humedecido.

PRECAUCIÓN:

No utilice disolventes como alcohol, bencina ni diluyente de pintura. El uso de este tipo de disolventes puede alterar o dañar las piezas de plástico o de goma.

Limpieza de los terminales de carga

Si los terminales de carga de la impresora o del cargador individual están sucios, es posible que la carga no se realice correctamente. Asegúrese de tirar del cable de CA para extraerlo de la toma. A continuación elimine la suciedad con un trapo seco o un trozo de algodón. Epson recomienda limpiar las piezas periódicamente (por lo general cada 3 meses).

ATTENZIONE:

- ☐ *Los terminales de carga pueden estar muy calientes después de la carga. Tenga cuidado de no tocarlos y deje que se enfríen antes de limpiarlos.*
- ☐ *No toque los terminales de carga con los dedos ni con objetos duros pues podría dañarlos.*
- ☐ *Evite exponerlos al agua. Para limpiarlos utilice un trapo seco o un trozo de algodón.*

Solución de problemas

La LED Charge (Carga) no se enciende

- ☐ Compruebe que el adaptador CA esté bien instalado. (↪ "Para conectar el adaptador CA" en la página 36)
- ☐ Compruebe que la impresora y la batería estén bien instaladas. (↪ "Carga de la impresora" en la página 37)

La LED Charge (Carga) parpadea

- ❑ Encienda la impresora. Si la LED de error de la impresora permanece apagado, la temperatura está fuera del intervalo admitido para la carga. Cargue la impresora a temperatura ambiente entre 10 a 30°C {50 y 86°F}.
- ❑ Si al encender la impresora la LED de error se ilumina, es señal de que la batería es defectuosa. Sustituya la batería por otra nueva.

Especificaciones

Elemento		Especificaciones
Suministro eléctrico*1		24 V de CC $\pm 7\%$, 1,5 A
Salida	Tensión de carga	8,4 V de CC máx.
	Corriente de carga	0,75 A máx.
Duración de carga*2		Aprox. 3 horas
Temperatura y humedad	Durante el funcionamiento	De 0 a 40°C {de 32 a 104°F} De 10 a 90% HR
	Durante el almacenamiento	Temperatura y humedad elevadas: 50°C {122°F}, 90% de HR durante 120 horas Temperatura elevada: 70°C {158°F} durante 120 horas Temperatura baja: -25°C {-13°F} durante 120 horas
Dimensiones externas (Anc. x Prof. x Alt.)		110 x 133 x 64 mm {4.33 x 5.24 x 2.52"}
Peso		Aprox. 0,3 kg {0.66 lb}

*1: Alimentación suministrada por el adaptador CA C dedicado (modelo: M235A o M235B)

*2: Para cargar de 0 a 100% de capacidad con baterías nuevas y una temperatura ambiente de 25°C (77°F).
La duración real de la carga puede diferir en función del entorno de carga, el estado de la batería, etc.

Apéndice

Descarga de controladores, utilidades y manuales

Los controladores, utilidades y manuales de la impresora pueden descargarse de una de las siguientes URL:

Los clientes de América del Norte, deben visitar el siguiente sitio web:
<http://www.epsonexpert.com/>

Los clientes de otros países deben visitar el siguiente sitio web:
<https://download.epson-biz.com/?service=pos>

Restricción en el uso

Cuando este producto se usa en aplicaciones que requieren alta fiabilidad/seguridad tales como dispositivos de transporte relacionados con la aviación, los ferrocarriles, la marina, los automóviles, etc.; dispositivos de prevención de desastres; dispositivos varios de seguridad, etc., o dispositivos funcionales/de precisión, etc., usted deberá tener en cuenta los posibles fallos de seguridad y las redundancias de su diseño para mantener la seguridad

y la fiabilidad total de su sistema. Debido a que este producto no ha sido concebido para usarse en aplicaciones que requieren una fiabilidad/seguridad sumamente altas tales como los equipos aeroespaciales, equipos principales de comunicación, equipos de control en plantas nucleares, o equipos médicos relacionados con cuidados médicos directos, etc., decida usted mismo si este producto es adecuado, después de una evaluación completa.

Marcas comerciales

EPSON es una marca comercial registrada de Seiko Epson Corporation.

Exceed Your Vision es una marca comercial registrada o una marca comercial de Seiko Epson Corporation.

Todas las demás marcas son propiedad de sus respectivos propietarios y se utilizan con fines meramente identificativos. La información del producto está sujeta a cambios sin previo aviso.

AVISO

Isto é um produto da Classe A. Num ambiente doméstico este produto pode causar radio-interferência, por conseguinte o utilizador pode ter de tomar medidas adequadas.

Antes da utilização

Este produto é um carregador especializado para a impressora TM-P20 e a bateria OT-BY20. Leia este manual e os manuais fornecidos com a impressora TM-P20 e a bateria OT-BY20 com atenção antes de utilizar este produto.

Guarde este manual para referência imediata sempre que necessário.

Precauções de Segurança

Os símbolos indicados abaixo são utilizados neste manual para assegurar a utilização adequada e em segurança deste produto para evitar perigos nos clientes e noutras pessoas, assim como danos materiais.

Os símbolos indicam os níveis de precaução, como descrito abaixo. Antes de ler este manual, assegure-se que compreende por completo o respectivo significado.



PERIGO

Se ignorar este símbolo e manusear o produto incorrectamente, podem ocorrer ferimentos graves ou morte.



AVISO:

Se ignorar este símbolo e manusear o produto incorrectamente, podem ocorrer ferimentos graves ou a morte.



CUIDADO:

Se ignorar este símbolo e manusear o produto incorrectamente, podem ocorrer ferimentos e danos materiais.

Cuidados relacionados com manuseamento



PERIGO

Não utilize ou carregue este produto em locais com temperaturas elevadas (60 °C {140 °F} ou superior). Além disso, não deixe ou armazene este produto em locais com temperaturas iguais a 60 °C {140 °F} ou superiores. Se o fizer, pode dar origem a calor, fumo, rupturas, incêndio ou fugas. Certifique-se de que utiliza o dispositivo de acordo com os limites das condições de temperatura ambientais.



AVISO:

- ☐ Não carregue qualquer dispositivo que não seja a impressora TM-P20 ou a bateria OT-BY20. Se o fizer, pode causar calor, explosões, incêndio, fugas ou outros danos.
- ☐ Elimine a bateria gasta de acordo com o manual do utilizador do OT-BY20.

- ❑ Não utilize este produto num local com substâncias voláteis como álcool ou diluente ou perto de chamas. Se o fizer, pode ocorrer um choque eléctrico ou um incêndio.
- ❑ Se o produto emitir fumo, um odor estranho ou um ruído invulgar, desligue-o imediatamente. O uso contínuo pode causar um choque eléctrico ou um incêndio. Se ocorrer uma avaria ou outro problema, desligue de imediato o produto e retire a ficha da corrente. Em seguida, contacte o seu vendedor ou o Serviço de Assistência a Clientes Seiko Epson.
- ❑ Desligue o produto de imediato se derramar água ou outro líquido neste produto. O uso contínuo pode causar um choque eléctrico ou um incêndio. Desligue de imediato a ficha do produto e contacte um vendedor ou o Serviço de Assistência Seiko Epson para obter aconselhamento.
- ❑ Não desmonte as áreas que não estejam mencionadas neste manual.
- ❑ Nunca repare este produto. Alterar este produto pode resultar em danos ou incêndio.
- ❑ Não utilize este produto num ambiente com gases inflamáveis ou explosivos. Não utilize aspersores aerossóis que contenham gás inflamável no interior ou em torno deste produto. Pois isto pode causar incêndio.
- ❑ Não ligue os cabos segundo outras instruções a não ser as mencionadas neste manual. Pois isto pode causar incêndio. Pode também danificar outros dispositivos.
- ❑ Não toque nas áreas no interior do produto que não estejam mencionadas neste manual. Se o fizer, pode ocorrer um choque eléctrico ou sofrer queimaduras.



CUIDADO:

- ❑ Não instale/armazene o produto num local instável ou sujeito a vibrações provenientes de outros dispositivos. O equipamento pode cair ou ceder, dando origem a danos e possíveis ferimentos.
- ❑ Não deixe que as pessoas se coloquem em cima do produto nem coloque objectos pesados em cima do mesmo. O equipamento pode cair ou ceder e partir ou provocar ferimentos.
- ❑ Instale a impressora, os cabos e produtos opcionais na direcção adequada de acordo com os procedimentos adequados. Se não instalar o equipamento correctamente, isso pode dar origem a um incêndio ou ferimentos. Siga as instruções indicadas neste manual para instalá-las correctamente.
- ❑ Certifique-se de que desliga todos os cabos do produto antes de deslocá-lo. Caso contrário, os cabos podem ficar danificados, podendo resultar em choque eléctrico ou incêndio.

Cuidados a ter com a fonte de alimentação

Antes de utilizar adaptador AC do acessório, leia com atenção o manual fornecido.

Este produto utiliza uma unidade de potência listada com a marca "Classe 2" ou "LPS", com uma tensão de saída máxima de 1,5 A a 24 V DC.

Com o adaptador AC opcional (Epson AC Adapter, C), a tensão máxima de saída é 1,5 A a 24 V DC e a tensão de entrada é 100 V AC a 240 V.



AVISO:

Certifique-se de que utiliza o adaptador AC especificado (Epson AC adapter, C, modelo: M235A ou M235B). O uso de qualquer outra fonte de alimentação pode dar origem a avarias, incêndio ou choque eléctrico.

Desembalagem

Quando desembalar o carregador, verifique se todos os acessórios estão presentes e não existem danos no carregador ou nos acessórios. Se houver algum item em falta ou com defeito, contacte o vendedor através do qual adquiriu o produto.

- ☐ Carregador (OT-SC20) ☐ Adaptador AC
 - ☐ Manual do utilizador do OT-SC20 (este manual) ☐ Cabo AC*
- * Este item pode não estar incluído dependendo do modelo da impressora.*

Nomes e funções das peças

Consulte ilustração **A** na página 3.

1	Botão Release (Libertar)
Prima este botão para retirar a impressora.	
2	LED Charge (Carregar)
Acende-se quando o processo de carga está a funcionar normalmente. (☞ "O LED Charge (Carregar) não acende" na página 43) Acende-se/fica intermitente quando ocorre uma anomalia. (☞ "O LED Charge (Carregar) está a piscar" na página 43)	
3	Terminal de carga
Permite ligar a impressora e a bateria.	
4	Conector de entrada DC
Permite ligar o adaptador AC. (☞ "Ligar o adaptador AC" na página 42)	

Ligar o adaptador AC

Ligue o adaptador AC no carregador simples de acordo com os passos indicados abaixo. Consulte ilustração **B** na página 4.

1. Insira o conector DC do adaptador AC no conector de entrada DC no carregador simples com firmeza na parte inferior.
2. Insira o conector do cabo AC na entrada AC do adaptador AC do adaptador AC com firmeza na parte inferior.
3. Insira por completo e com firmeza a ficha de alimentação na tomada de terra.
4. Coloque a etiqueta do adaptador AC virada ao contrário.

Carregar a impressora

Carregue a impressora de acordo com os passos indicados abaixo. Consulte ilustração **C** na página 4.



CUIDADO:

- ☐ Carregue a impressora a uma temperatura ambiente entre 10 e 30 °C {50 e 86 °F}.
 - ☐ Certifique-se de que não existe uma substância estranha ou massa lubrificante, etc., colada no terminal de carga.
1. Coloque a impressora no carregador simples. Empurre a impressora para baixo até encaixar.
 2. O processo de carga é iniciado e o LED Charge (Carregar) acende-se.

3. Quando o processo de carga for concluído, o LED Charge (Carregar) apaga-se. Prima o botão Release (Libertar) e retire a impressora.

Limpar o carregador simples

Antes de limpar o carregador simples, desligue o respectivo cabo AC da tomada, sem falha, e retire a sujidade com um pano seco ou ligeiramente húmido.



CUIDADO:

Não utilize solventes como álcool, benzina ou diluente. O uso desse tipo de solventes pode transformar ou danificar as peças de plástico ou borracha.

Limpeza dos terminais de carga

Os carregadores podem não funcionar correctamente se houver sujidade ou materiais estranhos nos terminais de carga. Certifique-se de que puxa o cabo AC da tomada. Em seguida, limpe a sujidade com um pano seco ou uma cotonete.

A Epson recomenda a limpeza periódica das peças (normalmente de 3 em 3 meses).



ATTENZIONE:

- ❑ Após o processo de carga, os terminais de carga podem ficar muito quentes. Tenha cuidado para não tocar nos terminais, deve deixá-los a arrefecer antes de limpá-los.
- ❑ Não toque nos terminais de carga com os dedos ou objectos duros porque pode danificar os terminais de carga.
- ❑ Não exponha os terminais de carga a água. Limpe o equipamento com um pano seco ou uma cotonete.

Resolução de problemas

O LED Charge (Carregar) não acende

- ❑ Verifique se o adaptador AC está devidamente instalado. (☞ "Ligar o adaptador AC" na página 42)
- ❑ Verifique se a impressora e a bateria está devidamente instalada. (☞ "Carregar a impressora" na página 42)

O LED Charge (Carregar) está a piscar

- ❑ Ligue a alimentação da impressora. Se o LED de Error (Erro) da impressora não ligar, a temperatura está fora do intervalo de carga possível. Carregue a impressora a uma temperatura ambiente entre 10 e 30 °C {50 e 86 °F}.
- ❑ Se o LED de Error (Erro) da impressora acender (quando o utilizador liga a alimentação da impressora), a bateria está defeituosa. Substitua a bateria por uma nova.

Especificações

Item		Especificação
Fonte de alimentação*1		DC 24 V ± 7%, 1,5 A
Saída	Tensão de carga	Máx. 8,4 V DC
	Corrente de carga	Máx. 0,75 A

Duração do processo de carga*2		Aprox. 3 horas
Temperatura/ humidade	Durante o funcionamento	0 a 40 °C {32 a 104 °F}, HR entre 10 e 90%
	Durante o armazenamento	Temperatura e humidade elevadas: 50°C {122°F}, HR de 90% durante 120 horas Temperatura elevada: 70 °C {158 °F} durante 120 horas Temperatura baixa: -25°C {-13°F} durante 120 horas
Dimensões externas (L × P × A)		110 × 133 × 64 mm {4,33 × 5,24 × 2,52"}
Peso		Aprox. 0,3 kg {0,66 lb}

*1: Alimentação fornecida adaptador AC C específico (modelo: M235A ou M235B)

*2: Para efectuar um processo de carga de 0 a 100% de capacidade quando as baterias são novas e a temperatura ambiente é de 25 °C {77°F}.

A duração de carga real pode ser diferente, dependendo do ambiente de carga, estado da pilha, etc.

Anexo

Transferir controladores, utilitários e manuais

Os controladores de impressora, utilitários e manuais podem ser transferidos a partir de um dos seguintes URL:

Para clientes na América do Norte, visitar o seguinte sítio Web:

<http://www.epsonexpert.com/>

Para clientes noutros países, visitar o seguinte sítio Web:

<https://download.epson-biz.com/?service=pos>

Restrições quanto à utilização

Quando este produto for utilizado em aplicações que requeiram alta fiabilidade/segurança, como, por exemplo, dispositivos de transporte relacionados com aviação, carris, por via marítima, automóvel, etc.; dispositivos para a prevenção de desastres; vários dispositivos de segurança, etc.; ou dispositivos funcionais/de precisão, etc., deve ser utilizá-lo apenas depois de considerar adequadamente a inclusão de protecção contra falhas e de redundâncias no seu projecto de forma a manterem-se a segurança e a total fiabilidade do sistema. Uma vez que este produto não se destina a utilização em aplicações que requeiram fiabilidade/segurança extremamente altas, como equipamentos aeroespaciais, equipamentos de base para comunicações, equipamentos para o controlo de energia nuclear, ou equipamentos médicos relacionados com cuidados médicos directos, etc., tome uma decisão sobre a adequação deste produto após uma avaliação completa.

Marcas comerciais

"EPSON" é uma marca registada da Seiko Epson Corporation.

"Exceed Your Vision" é uma marca registada ou marca comercial da Seiko Epson Corporation.

Todas as outras marcas comerciais são propriedade dos respectivos proprietários e utilizadas apenas para fins de identificação. As informações sobre o produto estão sujeitas a alterações sem aviso prévio.

!OPOZORILO

To je izdelek razreda A. V domačem okolju lahko povzroča ta izdelek motnje in, če pride do njih, je treba sprejeti ustrezne ukrepe.

Pred uporabo

Ta izdelek je napajalnik, posebej namenjen za tiskalnike TM-P20 in baterijo serije OT-BY20. Pred začetkom uporabe tega izdelka preberite ta priročnik in navodila, ki so priložena tiskalniku TM-P20 in bateriji OT-BY20.

Navodila shranite na priročnem mestu, da jih boste po potrebi lahko takoj pogledali.

Varnostni ukrepi

V nadaljevanju prikazani simboli se v teh navodilih uporabljajo za zagotavljanje varnosti in pravilne uporabe izdelka, za preprečevanje nevarnosti za stranke in druge osebe ter za preprečevanje premoženjske škode.

Simboli označujejo stopnje varnostnih ukrepov, kot je opisano v nadaljevanju. Preden nadaljujete z branjem navodil, morate popolnoma razumeti njihov pomen.



NEVARNOST:

Neustrezno ravnanje z izdelkom ob neupoštevanju tega simbola lahko povzroči takojšnjo smrt ali hude poškodbe.



OPOZORILO:

Neustrezno ravnanje z izdelkom ob neupoštevanju tega simbola ima lahko za posledico smrt ali hude poškodbe.



POZOR:

Neustrezno ravnanje z izdelkom ob neupoštevanju tega simbola lahko povzroči poškodbe ali premoženjsko škodo.

Opozorila glede ravnanja



NEVARNOST:

Izdelka ne uporabljajte in ne polnite pri visoki prostorski temperaturi (60 °C ali višji). Poleg tega izdelka ne puščajte in ne shranjujte v prostorih, kjer znaša temperatura 60 °C ali več. Če napravo izpostavite vročini, lahko privede do pregrevanja, znakov uhajanja dima ali puščanja tekočine ali poškodbe naprave. Napravo uporabljajte v ustreznem temperaturnem razponu.



OPOZORILO:

- S polnilnikom polnite samo tiskalnik serije TM-P20 ali baterijo serije OT-BY20. V naprotnem primeru lahko polnjenje privede do prekomernega pregrevanja, eksplozije, požara, iztekanja tekočine ali drugih poškodb.

- ❑ Dotrajano baterijo odložite skladno z uporabniškim priročnikom baterije serije OT-BY20.
- ❑ Ne uporabljajte izdelka na mestih z vnetljivimi snovmi, kot so alkohol ali razredčila za barve, ali v bližini ognja. Sicer lahko pride do električnega udara ali požara.
- ❑ Takoj ugasnite izdelek, če se iz njega začne kaditi, ali če iz njega prihaja čuden vonj ali nenavaden zvok. Nadaljnja uporaba lahko povzroči električni udar ali požar. Če pride do napake ali druge težave, takoj ugasnite izdelek in iz njega odstranite baterijo. Nato za nasvet vprašajte prodajalca ali servisni center Seiko Epson.
- ❑ Takoj ugasnite izdelek, če vanj zaide voda ali druga tekočina. Nadaljnja uporaba lahko povzroči električni udar ali požar. Takoj odklopite izdelek, nato vprašajte za nasvet prodajalca ali servisni center Seiko Epson.
- ❑ Ne razstavljajte delov, ki niso omenjeni v teh navodilih.
- ❑ Nikoli ne popravljajte izdelka. Poseganje v izdelek lahko povzroči poškodbe ali požar.
- ❑ Ne uporabljajte izdelka v okolju, kjer je morda prisoten vnetljiv ali eksploziven plin. V bližini izdelka ne uporabljajte aerosolnih razpršilcev, ki vsebujejo vnetljive pline. Sicer lahko pride do požara.
- ❑ Ne priključujte kablov na drugačen način, kot je opisano v teh navodilih. Sicer lahko pride do požara. S tem lahko poškodujete tudi druge naprave.
- ❑ Ne dotikajte se površin v notranjosti izdelka, ki niso navedene v teh navodilih. Sicer lahko pride do električnega udara ali opeklin.



POZOR:

- ❑ Ne nameščajte in ne shranjujte naprave na nestabilni podlagi ali v bližini naprave, ki vibrira, ker se lahko preobrne oziroma pade in privede do materialne škode ali telesnih poškodb.
- ❑ Ne dovolite, da bi kdorkoli stopil na izdelek ali nanj postavil težak predmet. Izdelek lahko pade ali se zruši, zaradi česar lahko pride do škode ali poškodb.
- ❑ Tiskalnik, kable in dodatno opremo namestite v pravilni smeri in skladno z ustreznimi postopki. Napačna namestitve lahko povzročijo požar ali poškodbe. Za pravilno namestitvev upoštevajte napotke v teh navodilih.
- ❑ Preden boste izdelek premikali, odklopite vse kable. Sicer se kabli lahko poškodujejo, potencialno pa lahko pride do udara elektrike ali požara.

Opozorilo glede oskrbe z napetostjo

Pred uporabo adapter AC skrbno preberite navodila za uporabo opreme AC, ki so priložena napajalniku.

Ta izdelek uporablja napajalnik, ki ustreza kriterijem "Razred 2" ali "LPS," z največjim izhodnim tokom 1,5 A pri napetosti enosmerni 24 V.

Z dodatnim pretvornikom izmeničnega toka (Epson AC Adapter, C), znaša največji izhodni tok 1,5 A pri enosmerni napetosti 24 V in priključna izmenična napetost od 100 V do 240 V.



OPOZORILO:

Prepričajte se, ali uporabljate določen adapter AC (Epson AC adapter, C, modela: M235A ali M235B). Uporaba drugih napajalnikov lahko povzroči napake ali udar elektrike.

Razpakiranje

Ko ste razpakirali napajalnik preverite, ali ste dobili vso njegovo opremo in, ali ni kar koli poškodovano. Če kar koli pogrešate ali ste ugotovili, da je predmet poškodovan, kontaktirajte s trgovcem, kjer ste kupili izdelek.

☐ Enojni polnilnik (OT-SC20)

☐ Adapter AC

☐ Uporabniški priročnik OT-SC20 (ta priročnik)

☐ Kabel za dvosmerni tok*

* Velja samo za nekatere modele tiskalnika.

Imena delov in funkcij

Glejte sliko **A** na strani 3.

1	Gumb za sprostitvev
----------	----------------------------

Pritisnite gumb za sprostitvev in odstranite tiskalnik.

2	LED za polnjenje (Charge)
----------	----------------------------------

Sveti, če poteka polnjenje normalno. (☞ »LED polnjenja (Charge) se ne vklopi« na strani 48)
Sveti/utripa v primeru napake. (☞ »LED polnjenja (Charge) utripa« na strani 48)

3	Polnjenje terminala
----------	----------------------------

Za priklop tiskalnika in baterije

4	Priključek DC-in
----------	-------------------------

Za priklop adapterja AC. (☞ »Priključek adapterja AC.« na strani 47)

Priklop adapterja AC.

AC-adapter v enojni polnilnik priključite tako, kot je opisano v spodnjih korakih. Glejte sliko **B** na strani 4.

1. DC-priključek AC-adapterja pravilno vstavite v priključek DC-in na enojnem polnilniku.
2. Priključek AC-kabla pravilno vstavite v AC-vhod na AC-adapterju.
3. Napajalni vtičnik v celoti vstavite v ozemljeno vtičnico.
4. Stran z nalepko na AC-adapterju naj bo obrnjena navzdol.

Polnjenje tiskalnika

Tiskalnik polnite tako, kot je opisano v spodnjih korakih. Glejte sliko **C** na strani 4.



POZOR:

☐ Tiskalnik polnite pri temperaturi okolja med 10 in 30 °C.

☐ Prepričajte se, ali na terminalu polnilnika ni tuje snovi ali mast itd.

1. Vstavite tiskalnik v enojni polnilnik. Potisnite tiskalnik navzdol, da se zaskoči.
2. Polnjenje se začne in LED za polnjenje zasveti.

3. Ko se polnjenje zaključi, se LED za polnjenje izklopi. Pritisnite gumb za sprostitve in odstranite tiskalnik.

Čiščenje enojnega polnilnika

Pred čiščenjem enojnega polnilnika odklopite kabel AC iz vtičnice in obrišite umazanijo s suho ali rahlo vlažno krpo.

POZOR:

Ne uporabljajte topil, kot so alkohol, bencin ali razredčilo za barve. Uporaba takšnih topil lahko spremeni ali poškoduje plastične ali gumijaste dele.

Polnjenje se ne bo izvedlo pravilno, če se na priključnih terminalih nahajajo tujki in umazanija. Prepričajte se, da najprej odklopite električni kabel iz vtičnice. Nato obrišite umazanijo s suho krpo ali vatirano palčko.

Epson priporoča redno čiščenje delov (običajno vsake 3 mesece).

POZOR:

- ☐ Med polnjenjem se lahko priključni terminali zelo segrejejo. Pazite, da se ne dotaknete priključnih terminalov in pred čiščenjem počakajte, da se ohladijo.
- ☐ Priključnih terminalov se ne dotikajte s prsti ali trdimi predmeti, sicer jih lahko poškodujete.
- ☐ Priključnih terminalov ne izpostavljajte vodi. Za čiščenje uporabite samo suho krpo ali vatirano palčko.

Odpravljanje težav

LED polnjenja (Charge) se ne vklopi

- ☐ Preverite, ali je adapter AV pravilno nameščen. (☞ »Priklop adapterja AC.« na strani 47)
- ☐ Preverite, ali sta tiskalnik in baterija pravilno nameščena. (☞ »Polnjenje tiskalnika« na strani 47)

LED polnjenja (Charge) utripa

- ☐ Vključite napajanje tiskalnika. Če tiskalnikov LED za napake (Error) še vedno se sveti, je temperatura izven območja, ko je polnjenje možno. Tiskalnik polnite, ko je temperatura okolja med 10 do 30 °C.
- ☐ Če LED za napake (Error) na tiskalniku sveti (ko vključite napajanje tiskalnika z napetostjo) je baterija okvarjena. Nadomestite baterijo z novo.

Specifikacije

Element		Specifikacija
Napajanje*1		DC 24 V $\pm$ 7%, 1,5 A
Izhod	Napetost polnjenja	Maks. 8,4 V DC
	Tok polnjenja	Maks. 0,75 A

Trajanje polnjenja*2		Pribl. 3 ure
Temperatura/vlažnost	Med delovanjem	0 do 40 °C 10 do 90 % RV
	Med skladiščenjem	visoka temperatura in vlaga: 120 ur pri 50 °C, 90 % RV visoka temperatura: 120 ur pri 70 °C nizka temperatura: 120 ur pri -25 °C
Zunanje mere (Š x G x V)		110 × 133 × 64 mm
Teža		Pribl. 0,3 kg

*1: Napajanje z namenskim adapterjem AC (modela: M235A ali M235B)

*2: Za polnjenje od 0 do 100 % zmogljivosti, če so baterije nove in če znaša temperatura polnjenja 25 stopinj Celzija (77 °F).

Dejansko trajanje polnjenja se lahko razlikuje in je odvisno od okolja polnjenja, statusa baterije itd.

Dodatek

Prenos gonilnikov, orodij in priročnikov

Gonilnike, orodja in priročnike za tiskalnik si lahko prenesete z naslednjih URL-jev:

kupci v Severni Ameriki obiščite spletno stran:

<http://www.epsonexpert.com/>

kupci v drugih državah obiščite spletno stran:

<https://download.epson-biz.com/?service=pos>

Omejitev uporabe

Če ta izdelek uporabljate v namene, ki zahtevajo visoko zanesljivost/varnost, kot so transportne naprave, povezane z letalstvom, železnico, pomorstvom, avtomobilsko industrijo ipd.; naprave za preprečevanje nesreč; različne varnostne naprave ipd.; ali funkcijske/precizne naprave ipd., ga uporabljajte šele, ko ste v svoji zasnovi upoštevali vse varovalne mehanizme in presežke za ohranjanje varnosti in zanesljivosti celotnega sistema. Ta izdelek ni namenjen za uporabo, ki zahteva izjemno visoko raven zanesljivosti/varnosti, kot je letalska in vesoljska oprema, glavna komunikacijska oprema, nadzorna oprema za jedrsko energijo ali medicinska oprema, povezana z neposredno zdravstveno oskrbo ipd., zato sami poskrbite za temeljito oceno primernosti izdelka za določen namen.

Blagovne znamke

EPSON je registrirana blagovna znamka družbe Seiko Epson Corporation.

Exceed Your Vision je registrirana blagovna znamka družbe Seiko Epson Corporation.

Vse druge blagovne znamke so last njihovih ustreznih lastnikov in se uporabljajo le v namene identifikacije. Informacije o izdelku so predmet spreminjanja brez predhodnega obvestila.

ADVARSEL

Dette er et klasse A produkt. I et hjemligt miljø kan dette produkt forårsage radiointerferens, hvilket kan medføre, at brugeren skal tage passende forholdsregler.

Før brug

Dette produkt er en oplader specialiseret til TM-P20 printere og OT-BY20 batteri. Læs venligst denne vejledning og de vejledninger, som leveres sammen med TM-P20 printeren og OT-BY20 batteriet omhyggeligt, før du tager dette produkt i brug.

Opbevar denne vejledning lige ved hånden for omgående reference, når det er nødvendigt.

Sikkerhedsforholdsregler

Nedenstående symboler anvendes i denne vejledning til at sikre sikkerhed og korrekt brug af dette produkt og for at forhindre fare for kunder og andre personer samt skade på ejendom.

Symbolerne angiver sikkerhedsforanstaltninger som beskrevet nedenfor. Vær sikker på, at du forstår deres betydning fuldt ud, før du læser denne vejledning.



FARE:

Forkert håndtering af produktet ved at ignorere dette symbol kan resultere i overhængende fare for dødsfald eller alvorlig personskade.



ADVARSEL:

Forkert håndtering af produktet ved at ignorere dette symbol kan resultere i dødsfald eller alvorlig personskade.



FORSIGTIG:

Forkert håndtering af produktet ved at ignorere dette symbol kan resultere i personskade og beskadigelse af ejendom.

Advarsler om håndtering



FARE:

Oplad ikke dette produkt på steder med høje temperaturer (60°C {140°F} eller højere). Desuden efterlad ikke eller opbevar dette produkt på steder, der er 60 °C {140 °F} eller højere. Dette vil kunne medføre varme, røg, brud, brand eller utætheder. Sørg for at bruge det inden for grænserne af de omgivende temperaturforhold.



ADVARSEL:

- ☐ Undlad at oplade andre enheder end TM-P20 printeren eller OT-BY20 batteriet. Ellers kan det resultere i høj varme, eksplosion, brand, lækager eller andre skader.
- ☐ Bortskaf brugte batterier i overensstemmelse med brugervejledningen til OT-BY20.

- ❑ Brug ikke dette produkt på et sted med flygtige stoffer, såsom alkohol eller fortynder, eller i nærheden af åben ild. Dette kan medføre elektrisk stød eller brand.
- ❑ Sluk omgående for produktet, hvis det ryger, der er en mærkelig lugt eller usædvanlig støj. Fortsat brug kan medføre elektrisk stød eller brand. Når der opstår en fejl eller et problem, sluk omgående for produktet og tag stikket ud. Kontakt derefter din forhandler eller Seiko Epson servicecenter for vejledning.
- ❑ Sluk omgående for produktet, hvis der spildes vand eller andre væsker i dette produkt. Fortsat brug kan medføre elektrisk stød eller brand. Tag omgående stikket ud og kontakt din forhandler eller et Seiko Epson servicecenter for vejledning.
- ❑ Skil kun de områder ad, som er nævnt i denne vejledning.
- ❑ Reparer aldrig dette produkt. Pillen ved dette produkt kan medføre personskaade eller brand.
- ❑ Brug ikke dette produkt i et miljø, hvor der kan være brændbare gasser eller eksplosive gasser. Brug ikke aerosolforstøvere som indeholder brændbare gasser inde i eller omkring dette produkt. Dette kan medføre brand.
- ❑ Tilslut ikke kabler på andre måder end dem, som er nævnt i denne vejledning. Dette kan medføre brand. Det kan også beskadige andre enheder.
- ❑ Rør kun ved de områder inde i produktet, som er nævnt i denne vejledning. Dette kan medføre elektrisk stød eller forbrændinger.

FORSIGTIG:

- ❑ Undlad at installere/opbevare produktet på et ustabilt sted eller på et sted, der udsættes for rystelser fra andre enheder. Udstyret kan svigte eller bryde sammen og dermed forårsage beskadigelse og eventuelle personskaader.
- ❑ Tillad ikke nogen at stå på eller anbringe tunge genstande oven på dette produkt. Udstyret kan vælte eller brase sammen og forårsage brud og mulige skader.
- ❑ Installér printerne, kablerne og valgfrie produkter i den rigtige retning i henhold til de korrekte procedurer. Hvis det ikke installeres korrekt, kan det forårsage brand eller skader. Følg instruktionerne i denne vejledning for at installere dem korrekt.
- ❑ Kontrollér at du frakobler alle kablerne fra produktet, før du flytter det. Ellers kan kablerne blive beskadiget og muligvis medføre elektrisk chok eller brand.

Udvis forsigtighed med strømforsyning

Læs omhyggeligt den vejledning, som blev leveret sammen med AC adapteren, før du bruger AC adapteren.

Dette produkt bruger en godkendt strømforsyning mærket "Klasse 2" eller "LPS", med udgangsspænding på højst 1,5 A ved 24 V jævnstrøm.

Med den valgfri lysnetadapter (Epson AC Adapter, C), er udgangsspændingen maksimalt 1,5 A ved 24V og indgangsspændingen er 100V til 240V.

ADVARSEL:

Kontrollér at du bruger den specificerede AC adapter (Epson AC adapter C, model: M235A eller M235B). Anvendelse af andre modeller kan medføre fejl, brand eller elektrisk stød.

Udpakning

Når du pakker opladeren ud, kontrollér at alt tilbehør er med, og at opladeren eller tilbehøret ikke er beskadiget. Hvis der mangler noget, eller der er fejlbehæftede dele, kontakt den forhandler, som du købte produktet fra.

- ☐ Enkeltoplader (OT-SC20)
- ☐ AC adapter
- ☐ OT-SC20 brugervejledning (denne vejledning)
- ☐ Vekselstrømskabel*

* Er eventuelt ikke inkluderet, afhængigt af printermodellen.

Delnavne og funktioner

Se illustration **A** på side 3.

1	Udløserknap
----------	--------------------

Tryk på udløserknappen for at tage printeren af.

2	Opladnings (Charge) LED
----------	--------------------------------

Lyser når opladningen kører normalt. (🔌 "Opladning (Charge) LED tændes ikke" på side 53)

Lyser/blinker når der opstår noget unormalt. (🔌 "Opladnings (Charge) LED blinker" på side 53)

3	Opladningsklemme
----------	-------------------------

For tilslutning af printeren og batteriet.

4	DC-i konnektoren
----------	-------------------------

For tilslutning af AC adapteren. (🔌 "Tilslutning af AC adapteren" på side 52)

Tilslutning af AC adapteren

Tilslut AC adapteren til enkeltopladeren ved at følge nedenstående trin. Se illustration **B** på side 4.

1. Indsæt DC konnektoren på AC adapteren i DC-i konnektoren på enkeltopladeren sikkert til bunden.
2. Indsæt AC kablets konnektor i AC indgangen på AC adapteren sikkert til bunden.
3. Sæt strømstikket helt ind i jordforbindelsen.
4. Sæt siden med mærket på AC adapteren nedad.

Opladning af printeren

Oplad printeren ved at følge trinene nedenfor. Se illustration **C** på side 4.



FORSIGTIG:

- ☐ Oplad printeren ved en omgivende temperatur mellem 10 og 30°C {50 og 86°F}.

- ❑ *Kontrollér, at der ikke er nogen fremmedlegemer eller fedt osv, der klæber sig fast til opladningsklemmen.*
- 1. Sæt printeren i enkeltopladeren. Skub printeren ned, indtil den klikker.
- 2. Opladningen starter og opladnings (Charge) LED tændes.
- 3. Når opladningen er færdig, slukkes opladnings (Charge) LED. Tryk på udløserknappen og tag printeren af.

Rensning af enkeltoplader

Før rensning af enkeltopladeren, træk dets AC kabel ud af stikkontakten og tør snavs af med en tør eller lidt fugtig klud.



FORSIGTIG:

Brug ikke opløsningsmidler såsom alkohol, benzin eller malingsfortynder. Brug af disse opløsningsmidler kan omdanne eller beskadige plast- eller gummideler.

Rensning af opladningsterminalerne

Opladninger kan ikke udføres korrekt, hvis der er snavs eller fremmedlegemer på opladerens klemmer. Sørg for at trække netkablet ud af stikkontakten. Derefter tørres snavs af med en tør klud eller en vatpind.

Epson anbefaler periodisk rensning af delene (generelt hver 3. måned).



POZOR:

- ❑ *Efter opladning kan opladningsterminalerne være meget varme. Vær forsigtig med ikke at røre ved dem og lad dem køle af, før du renser dem.*
- ❑ *Undgå at beskadige opladningsterminalerne ved at røre ved dem med dine fingre eller en hård genstand.*
- ❑ *Udsæt ikke opladningsterminalerne for vand. Udfør rensning med en tør klud eller en vatpind.*

Fejlfinding

Opladning (Charge) LED tændes ikke

- ❑ Kontrollér at AC adapteren er korrekt installeret. (☞ "Tilslutning af AC adapteren" på side 52)
- ❑ Kontrollér at printeren og batteriet er korrekt installeret. (☞ "Opladning af printeren" på side 52)

Opladnings (Charge) LED blinker

- ❑ Slå printeren til. Hvis printerens Error (fejl) LED forbliver slukket, temperaturen er uden for det område, hvor opladningen er mulig. Oplad printeren ved en omgivende temperatur på mellem 10 til 30°C {50 og 86°F}.
- ❑ Hvis printerfejl LED lyser (når du tænder for printeren), er batteriet defekt. Udskift batteripakken med en ny.

Specifikationer

Emne		Specifikation
Strømforsyning* ¹		DC 24 V ±7%, 1,5 A
Udgang	Opladningsspænding	Maks. 8,4V DC
	Opladningsstrøm	Maks. 0,75A
Opladningsvarighed* ²		Ca. 3 timer
Temperatur/ fugtighed	Under drift	0 til 40°C {32 til 104°F}, 10 til 90 % RH
	Under opbevaring	Høj temperatur og luftfugtighed: 50°C {122°F}, 90% RH i 120 timer Høj temperatur: 70°C {158°F} i 120 timer Lav temperatur: -25°C {-13°F} i 120 timer
Udvendige dimensioner (B × D × H)		110 × 133 × 64 mm {4,33 × 5,24 × 2,52"}
Vægt		Ca. 0,3 kg {0,66 lb}

*1: Strøm leveret af dedikeret AC adapter C (model: M235A eller M235B)

*2: For opladning fra 0 til 100 % kapacitet, når batterierne er nye, og den omgivende temperatur er 25°C {77°F}.

Varigheden af opladning kan variere, afhængigt af opladningsmiljøet, batteristatus osv.

Bilag

Downloading af drivere, hjælpeprogrammer og vejledninger

Printerdrivere, hjælpeprogrammer og vejledninger kan downloades fra en af de følgende URLs:

For kunder i Nordamerika, gå til følgende websted:

<http://www.epsonexpert.com/>

For kunder i andre lande, gå til følgende websted:

<https://download.epson-biz.com/?service=pos>

Brugsbegrænsning

Når dette produkt anvendes til applikationer, der kræver høj pålidelighed/sikkerhed, såsom transportapparater i forbindelse med fly, tog, skibe, biler osv., katastroforebyggelsesapparater, diverse sikkerhedsapparater osv. eller funktionelle apparater/præcisionsapparater osv., bør du kun anvende produktet efter at have taget hensyn til fejlsikringer og redundanser i dit design for at bibeholde sikkerhed og total systemsikkerhed. Da produktet ikke er tilsigtet til brug i applikationer, der kræver høj pålidelighed/sikkerhed, som f.eks. luftfarsudstyr, hovedkommunikationsudstyr, kontroludstyr til kernekraft eller medicinsk udstyr til direkte medicinsk behandling osv., bør du selv efter fuld evaluering skønne, om produktet er egnet.

Varemærker

EPSON er et registreret varemærke tilhørende Seiko Epson Corporation.

Exceed Your Vision er et registreret varemærke tilhørende Seiko Epson Corporation.

Alle andre varemærker tilhører deres respektive ejere og bruges kun til identifikationsformål. Produktoplysninger kan ændres uden varsel.

VAROITUS

Tämä on luokan A tuote. Kotitalousympäristössä tuote saattaa aiheuttaa radiohäiriötä, jolloin käyttäjän ehkä täytyy ryhtyä asianmukaisiin toimiin.

Ennen käyttöä

Tuote on erityisesti TM-P20-tulostimelle ja OT-BY20-akulle tarkoitettu laturi. Lue tämä käyttöohje ja TM-P20-tulostimen ja OT-BY20-akun mukana toimitetut ohjeet huolellisesti ennen tuotteen käyttöä.

Säilytä ohje huolellisesti ulottuvilla käytettäväksi tarpeen mukaan.

Turvaohjeet

Alla näytettyjä kuvakkeita käytetään tässä ohjeessa varmistamaan tuotteen turvallisuus ja oikea käyttö ja estämään vaara asiakkaille ja muille henkilöille sekä omaisuusvahingot. Kuvakkeet osoittavat vaaran tasot alla kuvatulla tavalla. Varmista, että ymmärrät niiden merkityksen täydellisesti ennen ohjeen lukemista.



VAARA:

Tuotteen virheellinen käsittely jättämällä tämä kuvake huomiotta voi aiheuttaa välittömän kuoleman vaaran tai vakavan loukkaantumisen.



VAROITUS:

Tuotteen virheellinen käsittely jättämällä tämä kuvake huomiotta voi johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen.



HUOMIO:

Tuotteen virheellinen käsittely jättämällä tämä kuvake huomiotta voi johtaa loukkaantumiseen ja omaisuuden vahingoittumiseen.

Huomattavaa tuotteen käsittelyssä



VAARA:

Älä käytä tai lataa tätä tuotetta korkeassa ympäristölämpötilassa (60 °C tai sitä korkeammassa lämpötilassa). Älä myöskään jätä tätä tuotetta 60 °C tai sitä korkeampaan lämpötilaan tai säilytä sitä kyseisessä tai sitä korkeammassa lämpötilassa. Muutoin seurauksena voi olla lämpö, savu, rikkoutuminen, tulipalo tai vuodot. Muista käyttää laitetta ympäristön lämpötilaehtojen rajoissa.



VAROITUS:

- ☐ Älä lataa muita laitteita kuin TM-P20-tulostinta tai OT-BY20-akkaa. Jos teet niin, se voi aiheuttaa kuumenemistä, räjähdyksen, tulipalon, vuotoja tai muita vaurioita.
- ☐ Hävitä käytetty akku OT-BY20-käyttöohjeen mukaisesti.

- ❑ Älä käytä tuotetta paikoissa, joissa on helposti haihtuvia aineita, kuten alkoholia tai tinneriä, tai tulen lähellä. Jos teet näin, voit aiheuttaa sähköiskun tai tulipalon.
- ❑ Sammuta tuote välittömästi, jos se savuaa, haisee oudolta tai pitää epätavallista ääntä. Tuotteen käytön jatkaminen voi aiheuttaa sähköiskun tai tulipalon. Jos tuotteesta ilmenee vika tai muu ongelma, sammuta tuote välittömästi ja irrota tuote pistorasiasta. Ota sen jälkeen yhteyttä myyjään tai Seiko Epson -palvelupisteeseen ja kysy neuvoja.
- ❑ Sammuta tuote välittömästi, jos tuotteeseen roiskuu vettä tai muuta nestettä. Tuotteen käytön jatkaminen voi aiheuttaa sähköiskun tai tulipalon. Irrota tuote pistorasiasta ja ota sen jälkeen yhteyttä myyjään tai Seiko Epson -palvelupisteeseen ja kysy neuvoja.
- ❑ Älä pura muita alueita kuin ohjeessa mainitut alueet.
- ❑ Älä koskaan korjaa tuotetta. Tuotteen peukalointi voi aiheuttaa loukkaantumisen tai tulipalon.
- ❑ Älä koskaan käytä tuotetta ympäristössä, jossa on syttyviä tai räjähtäviä kaasuja. Älä käytä tuotteen sisällä tai lähellä ponnekaasusäiliöitä, joissa on syttyviä kaasuja. Se voi aiheuttaa tulipalon.
- ❑ Älä yhdistä kaapeleita muilla tavoilla kuin ohjeessa on neuvottu. Se voi aiheuttaa tulipalon. Se voi myös vahingoittaa muita tuotteita.
- ❑ Älä kosketa tuotteen sisällä muita alueita kuin ohjeessa mainittuja alueita. Jos teet näin, voit saada sähköiskun tai palovammoja.

HUOMIO:

- ❑ Älä asenna/säilytä tuotetta epävakaassa paikassa tai paikassa, joka altistuu muiden laitteiden aiheuttamalle tärinälle. Laitteisto saattaa kaatua tai romahtaa ja aiheuttaa rikkoutumisen ja mahdollisen loukkaantumisen.
- ❑ Älä anna kenenkään seisoa tuotteen päällä tai asettaa painavia esineitä tuotteen päälle. Laitteisto saattaa kaatua tai sortua ja aiheuttaa murtuman ja mahdollisen loukkaantumisen.
- ❑ Asenna tulostin, kaapelit ja lisävarusteet oikeaan suuntaan ohjeiden mukaisesti. Tuotteiden asentaminen väärin voi aiheuttaa tulipalon tai loukkaantumisen. Noudata tämän ohjeen ohjeita ja asenna ne oikein.
- ❑ Muista irrottaa kaikki kaapelit tuotteesta ennen kuin siirrät sitä. Muutoin kaapelit voivat vahingoittaa ja aiheuttaa mahdollisesti sähköiskun tai tulipalon.

Tehonsyötön varoitukset

Lue AC-sovitimen mukana toimitetut ohjeet huolellisesti ennen kuin käytät lisävarusteena hankittavaa AC- sovitinta.

Tämä tuote käyttää luetteloitua luokan 2 tai LPS tehoyksikköä, jonka lähtöjännite on enintään 1,5 A virralla DC 24 V.

Valinnaista vaihtovirtasovitinta (Epson AC Adapter, C) käyttäessä lähtöjännite on enintään 1,5 A virralla DC 24 V, ja tulojännite on AC 100 V - 240 V.

VAROITUS:

Käytä määritettyä AC-sovitinta (Epson AC adapter, C, malli: M235A tai M235B). Muun virransyötön käyttäminen voi aiheuttaa vikoja, tulipalon tai sähköiskun.

Pakkauksen purkaminen

Kun purat laturia pakkauksesta, tarkista, että kaikki lisävarusteet ovat mukana ja että ne eivät ole vahingoittuneet. Jos osia puuttuu tai ne ovat vahingoittuneet, ota yhteyttä jälleenmyyjään, jolta ostit tuotteen.

☐ Yksittäislaturi (OT-SC20)

☐ AC-sovitin

☐ OT-SC20-käyttöohje (tämä ohje)

☐ AC-kaapeli*

* Ei välttämättä toimiteta kaikkien tulostinmallien mukana.

Osien nimet ja toiminnot

Katso kuva **A** sivulla 3.

1	Vapautuspainike
Paina tätä painiketta ja irrota tulostin.	
2	Charge (laturi) LED
Palaa, kun lataus etenee normaalisti. (🔌 "Charge (laturin) LED ei käynnisty" sivulla 58) Palaa/vilkkuu, kun toiminta on epänormaalia. (🔌 "Charge (laturin) LED vilkkuu" sivulla 58)	
3	Lataustermiinaali
Tulostimen ja akun yhdistämiseen.	
4	DC-in-liitin
AC-sovittimen yhdistämiseen. (🔌 "AC-sovittimen yhdistäminen" sivulla 57)	

AC-sovittimen yhdistäminen

Yhdistä AC-sovitin yksittäislaturiin seuraavien vaiheiden mukaan. Katso kuva **B** sivulla 4.

1. Laita AC-sovittimen DC-liitin DC-in-liittimeen yksittäislaturissa.
2. Laita AC-kaapeliliitin AC-sovittimen tuloaukkoon.
3. Laita virtapistoke maadoitettuun pistorasiaan.
4. Laita AC-sovittimen tarrapuoli alaspäin.

Tulostimen lataaminen

Lataa tulostin seuraavien vaiheiden mukaan. Katso kuva **C** sivulla 4.



HUOMIO:

☐ Lataa tulostin 10–30 °C:een lämpötilassa.

☐ Varmista, että lataustermiinaalissa ei ole vieraita esineitä tai rasvaa tms.

1. Aseta tulostin yksittäislaturiin. Työnnä tulostinta alaspäin, kunnes se napsahtaa.
2. Lataus alkaa ja Charge (laturin) LED-merkkivalo syttyy.
3. Kun lataus on valmis, Charge (laturin) LED-merkkivalo sammuu. Paina Vapautuspainiketta ja irrota tulostin.

Yksittäislaturin puhdistaminen

Ennen kuin puhdistat yksittäislaturia, muista aina irrottaa sen AC-kaapeli pistorasiasta ja pyyhkiä siitä lika pois kuivalla tai hieman kostealla kankaalla.



HUOMIO:

Älä käytä liuottimia, kuten alkoholia, bentseeniä tai tinneriä. Liuottimien käyttö voi muuttaa tai vahingoittaa muov- tai kumiosia.

Lataustermiinaalien puhdistus

Lataus ei välttämättä onnistu oikein, jos lataustermiinaaleissa on likaa tai epäpuhtauksia. Muista irrottaa vaihtovirtajohto pistorasiasta. Pyyhi sen jälkeen lika pois kuivalla liinalla tai pumpulipuikolla.

Epson suosittelee osien puhdistamista säännöllisesti (tavallisesti 3 kuukauden välein).



POZOR:

- ☐ Lataustermiinaalit voivat olla erittäin kuumia lataamisen jälkeen. Varo koskemasta niihin ja anna niiden jäähtyä ennen puhdistusta.
- ☐ Älä vahingoita lataustermiinaaleja koskemalla niitä sormillasi tai muulla kovalla esineellä.
- ☐ Suojaa lataustermiinaalit vedeltä. Puhdista ne käyttäen kuivaa liinaa tai pumpulipuikkoa.

Vianetsintä

Charge (laturin) LED ei käynnisty

- ☐ Tarkista, että AC-sovitin on asennettu oikein. (☞ "AC-sovittimen yhdistäminen" sivulla 57)
- ☐ Tarkista, että tulostin ja akku on asennettu oikein. (☞ "Tulostimen lataaminen" sivulla 57)

Charge (laturin) LED vilkkuu

- ☐ Laita tulostin päälle. Jos tulostimen Error (virheen) LED pysyy sammuneena, lämpötila on latauslämpötilan ulkopuolella. Lataa tulostin 10–30 °C:een lämpötilassa.
- ☐ Jos tulostimen Error (virheen) LED syttyy (kun käynnistät tulostimen), akku on viallinen. Vaihda akku uuteen.

Tekniset tiedot

Kohde		Tekniset tiedot
Tehonsyöttö* ¹		DC 24 V ± 7 %, 1,5 A
Lähtö	Latausjännite	Enint. 8,4 V DC
	Latausvirta	Enint. 0,75 A
Latauksen kesto* ²		Noin 3 tuntia

Lämpötila/kosteus	Käytön aikana	0–40 °C 10–90 %:n suhteellinen kosteus
	Varastoinnin aikana	Korkea lämpötila ja kosteus: 50 °C, 90 %:n suhteellinen kosteus 120 tunniksi Korkea lämpötila: 70 °C 120 tunniksi Alhainen lämpötila: -25 °C 120 tunniksi
Ulkomitat (L × S × K)		110 × 133 × 64 mm
Paino		Noin 0,3 kg

*1: Tehonsyöttö erillisestä AC-sovittimesta C (malli: M235A tai M235B)

*2: Lataus 0:sta 100 %:n kapasiteettiin, kun akut ovat uusia ja ympäristön lämpötila on 25 °C.

Todellinen latauksen kesto voi olla muu riippuen latausympäristöstä, akun tilasta ja niin edelleen.

Liite

Ajureiden, lisäosien ja ohjeiden lataus

Tulostinajureita, lisäosia ja ohjeita voi ladata seuraavista osoitteista:

Pohjois-Amerikassa asuvat asiakkaat:

<http://www.epsonexpert.com/>

Muissa maissa asuvat asiakkaat:

<https://download.epson-biz.com/?service=pos>

Käytön rajoitus

Kun tätä tuotetta käytetään sovelluksiin, jotka vaativat korkean luotettavuuden/turvallisuuden, kuten lentokoneisiin, rautateihin, merenkulkuun, autoihin jne. liittyvät kuljetusvälineet, onnettomuudenestolaitteet, useat turvavarusteet tai toiminnalliset/tarkkuuslaitteet jne, sinun tulee käyttää tätä laitetta vasta sen jälkeen, kun sen soveltuvuutta järjestelmääsi on harkittu, mukaan lukien vikaturvallisuus ja päällekkäisyys, turvallisuuden ja järjestelmän kokonaisturvallisuuden säilyttämiseksi. Koska tuotetta ei ole tarkoitettu käytettäväksi sovelluksissa, joissa vaaditaan erittäin korkeaa luotettavuutta/turvallisuutta, kuten avaruuslaitteet, pääviestintävälineet, ydinvoiman hallintalaitteet tai suoraan lääketieteelliseen hoitoon liittyvät lääketieteelliset laitteet jne, käytä omaa harkintaasi tuotteen soveltuvuudesta täydellisen arvioinnin jälkeen.

Tavaramerkit

EPSON on Seiko Epson Corporationin rekisteröimä tavaramerkki.

Exceed Your Vision on Seiko Epson Corporationin rekisteröimä tavaramerkki tai tavaramerkki.

Kaikki muut tavaramerkit ovat vastaavien omistajien omaisuutta ja niitä käytetään ainoastaan tunnistamiseen. Tuotetietoja voidaan muuttaa ilman erillistä ilmoitusta.

ADVARSEL

Dette er et klasse A produkt. Ved bruk i boligmiljøer kan dette produktet forårsake radiointerferens. I så fall må brukeren iverksette passende tiltak.

Før bruk

Dette produktet er en lader som er spesialisert for TM-P20 printeren og OT-BY20 batteri. Før du tar i bruk produktet skal du lese nøye gjennom brukermanualen som leveres sammen med TM-P20 printeren og OT-BY20 batteriet. Ha denne brukermanualen for hånden slik at du lett kan slå opp når det blir nødvendig.

Sikkerhetsadvarsler

Symbolene nedenfor brukes i denne brukermanualen for å forsikre om sikkerhet og riktig bruk av dette produktet og forebygge fare for kunder, andre personer og materielle skader. Symbolene indikerer advarselsnivåer som beskrevet nedenfor. Vær sikker på at du forstår betydningen av dem før du leser denne brukermanualen.

FARE:

Ved å håndtere dette produktet på feil måte, ved at du ignorerer dette symbolet, kan dette resultere i umiddelbar fare for død eller alvorlig personskade.

ADVARSEL:

Håndtering av dette produktet på feil måte, ved at du ignorerer dette symbolet, kan dette føre til død eller alvorlig personskade.

FORSIKTIG:

Håndtering av produktet på feil måte, ved at du ignorerer dette symbolet, kan føre til personskade og materielle skader.

Advarsel for håndtering

FARE:

Ikke bruk eller lad dette produktet i områder med høy temperatur (60°C eller høyere). Videre skal du ikke la produktet stå i eller lagre dette produktet på steder hvor temperaturen er 60°C eller høyere. Dette kan føre til overoppheting, røykutvikling, sprekkdannelse, brann eller lekkasjer. Pass på å bruke innen grensene for omgivelsestemperatur.

ADVARSEL:

-  Ikke lade noen annen enhet enn TM-P20 printeren eller OT-BY20 batteriet. Det kan føre til varmeutvikling, eksplosjon, brann, lekkasje eller annen skade.
-  Avhende brukte batterier i henhold til bruksanvisningen for OT-BY20.

- ❑ Ikke bruk dette produktet på et sted med flyktige substanser slik som alkohol og malingstynner, eller nær åpen flamme. Dette kan resultere i elektrisk støt eller brann.
- ❑ Slå av produktet umiddelbart hvis det kommer røyk ut av den, hvis det lukter rart av den eller hvis den lager en uvanlig lyd. Vedvarende bruk kan resultere i elektrisk støt eller brann. Når en feil eller et problem oppstår skal du umiddelbart slå av produktet og fjerne strømtilførselen. Så skal du kontakte din forhandler eller et Seiko Epson servicesenter for veiledning.
- ❑ Slå av produktet umiddelbart hvis det søles vann eller noe annet flytende inn i produktet. Vedvarende bruk kan resultere i elektrisk støt eller brann. Plugg fra produktet umiddelbart og kontakt din forhandler eller et Seiko Epson servicesenter for veiledning.
- ❑ Du skal ikke demontere andre områder enn de som er nevnt i denne brukermanualen.
- ❑ Aldri reparer dette produktet. Tukling med dette produktet kan resultere i personskafe eller brann.
- ❑ Ikke bruk dette produktet i et miljø hvor det kan være brannfarlig gass eller eksplosiv gass. Ikke bruk aerosole sprayer som inneholder brennbar gass innvendig eller rundt dette produktet. Dette kan forårsake brann.
- ❑ Ikke koble til kabler på andre måter enn nevnt i denne brukermanualen. Dette kan forårsake brann. Det kan også skade andre enheter.
- ❑ Du skal ikke røre områder inne i produktet annet enn de områder som er nevnt i denne brukermanualen. Dette kan resultere i elektrisk støt eller brannskader.

FORSIKTIG:

- ❑ Ikke installer/lagre produktet under ustabile forhold eller på et sted utsatt for vibrasjoner fra annet utstyr. Utstyret kan falle ned eller kollapse og føre til brudd og mulige personskafer.
- ❑ Ikke tillat noen å stå på eller plasser tunge gjenstander oppå dette produktet. Utstyr kan falle eller kollapse og forårsake ødeleggelse og mulig personskafe.
- ❑ Installer printeren, kabler og valgfrie produkter i den riktige retningen og i henhold til de riktige prosedyrene. Hvis ikke produktet blir installert på riktig måte kan det føre til brann eller personskafe. Følg instruksjonene i denne brukermanualen for å installere dem riktig.
- ❑ Forsikre deg om at alle kabler er frakoblet før du flytter produktet. Hvis ikke kan kablene bli ødelagte, og dette kan potensielt resultere i elektrisk støt eller brann.

Advarsler for strømforsyning

Les nøye bruksanvisningen som følger med AC-adapteren før du bruker AC-adapteren.

Dette produktet bruker en oppført strømenhet merket med "Klasse 2" eller "LPS," med en utgangsspenning på maksimum 1,5 A ved DC 24 V.

Med den valgfrie AC adapteren (Epson AC Adapter, C), er voututgangen på maksimum 1,5 A ved DC 24 V, og voltinngangen er på AC 100 V til 240 V.

ADVARSEL:

Vær sikker på at du bruker den spesifiserte AC-adapteren (Epson AC adapter C, modell: M235A or M235B). Bruk av en annen strømtilførsel kan resultere i feil, brann eller elektrisk støt.

Utpakking

Når du pakker ut laderen må du forsikre deg om at alt tilbehør finnes i pakken og at ikke tilbehøret er skadet. Hvis det mangler deler eller det finnes skader på deler, må du kontakte forhandleren der du kjøpte produktet.

- ❑ Enkeltlader (OT-SC20)

- ❑ AC-adapter

☐ OT-SC20 brukermanual (denne bruksanvisningen) ☐ Vekselstrømskabel*

* Ikke nødvendigvis inkludert, avhengig av skrivermodell.

Delenavn og funksjoner

Se illustrasjon **A** på side 3.

1	Utløserknapp
Trykk ned denne knappen for å fjerne printeren.	
2	Lade (Charge) LED
Det skal lyse når ladingen går som normalt. (🔌 "Lade (Charge) LED slår seg ikke på" på side 63) Lysene blinker når noe unormalt oppstår. (🔌 "Lade (Charge) LED blinker" på side 63)	
3	Ladeterminal
For kobling av printeren og batteriet.	
4	Inn i DC-kontakten

For kobling av AC adapteren. (🔌 "Tilkobling av AC-adapteren" på side 62)

Tilkobling av AC-adapteren

Koble AC-adapteren til enkeltladeren ved å følge trinnene nedenfor. Se illustrasjon **B** på side 4.

1. Sett inn DC-kontakten på AC-adapteren inn i DC-kontakten på enkeltladeren, trykk den helt inn.
2. Sett inn AC-kabelkontakten i AC-inntaket på AC-adapteren, trykk den helt inn.
3. Sett støpselet godt inn i en jordet stikkontakt.
4. Sett AC-adapteren ned med etiketten ned.

Lading av printeren

Lad printeren ved å følge stegene nedenfor. Se illustrasjon **C** på side 4.



FORSIKTIG:

☐ Lad printeren ved en temperatur mellom 10 og 30°C.

☐ Forsikre deg om at det ikke er fremmedelementer eller fett i ladeterminalen.

1. Sett printeren i enkeltladeren. Trykk ned printeren til du hører et klikk.
2. Ladingen starter og LED (Charge) tennes.
3. Når ladingen er ferdig, vil LED (Charge) slukke. Trykk på utløserknappen og fjern printeren.

Rengjøring av enkeltladeren

Før du rengjør enkeltladeren, skal du koble fra AC-kabelen fra stikkontakten, og tørke av skitt med en tørr eller en lett fuktet klut.

FORSIKTIG:

Ikke bruk løsninger slik som alkohol, bensin eller malingstynner. Ved bruk av slike løsninger kan plast eller gummideler bli ødelagte.

Rengjøring av ladeterminalene

Lading kan ikke utføres skikkelig hvis det foreligger skitt eller fremmedmateriale på ladeterminalene. Pass på å trekke ut AC-kabelen fra strømuttaket. Tørk deretter av smuss ved hjelp av en tørr klut eller bommulsdott.

Epson anbefaler å rengjøre delene regelmessig (generelt hver 3 måned).

POZOR:

- ☐ Etter lading kan ladeterminalene være veldig varme. Vær forsiktig så du ikke kommer borti dem, og la dem kjøle seg ned før du rengjør dem.
- ☐ Ikke ødelegg ladeterminalene ved å ta på dem med fingrene eller andre harde objekter.
- ☐ Ikke utsett ladeterminalene for vann. Utfør rengjøringen med en tørr klut eller en bommullspinne.

Feilsøking

Lade (Charge) LED slår seg ikke på

- ☐ Sjekk at AC-adapteren er skikkelig installert. (☞ "Tilkobling av AC-adapteren" på side 62)
- ☐ Kontroller at printer og batteri er korrekt installert. (☞ "Lading av printeren" på side 62)

Lade (Charge) LED blinker

- ☐ Slå på strømmen på printeren. Hvis printerens Error (Feil) LED ikke lyser, er temperaturen utenfor området som det er mulig å lade i. Lad printeren i et temperaturområde mellom 10 til 30°C.
- ☐ Dersom printerens feil-LED tenner (når du slår på printeren), er batteriet defekt. Skift ut batteriet med et nytt.

Spesifisering

Element		Spesifisering
Strømforsyning* ¹		DC 24 V $\pm$ 7%, 1.5 A
Utgang	Spenning ved lading	Maks 8.4V DC
	Strøm ved lading	Maks 0.75A
Ladetid* ²		Ca. 3 timer
Temperatur/fuktighet	Under bruk	0 til 40°C, 10 til 90% RH
	Under oppbevaring	Høy temperatur og fuktighet: 50°C, 90% RH i 120 timer Høy temperatur: 70°C i 120 timer Lav temperatur: -25°C i 120 timer
Eksterne dimensjoner (W x D x H)		110 x 133 x 64 mm
Vekt		Ca. 0.3 kg

*1: Strømtilførsel med egen AC-adapter C (modell: M235A eller M235B)

*2: For lading fra 0 til 100% kapasitet når batteriene er nye og omgivelsestemperaturen er 25°C (77°F).
Den effektive ladetiden kan variere avhengig av lademiljøet, batteristatusen og så videre.

Vedlegg

Nedlasting av drivere, verktøy og brukermanualer

Printerdrivere, verktøy og brukermanualer kan lastes ned fra en av de følgende URLene:

For kunder i Nord Amerika, gå til følgende webside:

<http://www.epsonexpert.com/>

For kunder i andre land, gå til følgende webside:

<https://download.epson-biz.com/?service=pos>

Restriksjoner ved bruk

Når dette produktet brukes på steder som krever høy grad av pålitelighet/sikkerhet slik som transportenheter relatert til luftfart, jernbane, sjøfart, biltrafikk etc.; ulykkesforhindrende enheter; ulike sikkerhetsenheter etc.; eller funksjonelle/ presisjonsenheter etc., skal du kun bruke dette produktet etter å ha overveid fail-safe og forbehold slik at du opprettholder sikkerhet og total systempålitelighet. Fordi dette produktet ikke er tiltenkt bruk på steder som krever ekstrem høy pålitelighet/sikkerhet slik som luftfartsutstyr, hovedkommunikasjonsutstyr, kjernekraft kontrollutstyr eller medisinsk utstyr relatert direkte til medisinsk behandling etc., vær vennlig å bruke din dømmekraft når det kommer til dette produktets egnethet eller en fullstendig evaluering.

Varemerker

EPSON er et registrert varemerke for Seiko Epson Corporation.

Exceed Your Vision er et registrert varemerke eller varemerke for Seiko Epson Corporation.

Alle andre varemerker er eiet av sine respektive eiere og er kun brukt her for identifikasjon.

Produktinformasjon kan endres uten forvarsel.

VARNING

Detta är en klass A-produkt. I hemmiljö kan denna produkt orsaka radiostörningar, vilket innebär att användaren kan behöva vidta lämpliga åtgärder.

Innan användning

Denna produkt är en laddare specialiserad för skrivare TM-P20 och batteri OT-BY20. Läs denna bruksanvisning och handböckerna som medföljer skrivare TM-P20 och batteri OT-BY20 noggrant innan du använder produkten.

Förvara denna bruksanvisning tillgänglig för omedelbar hänvisning vid behov.

Säkerhetsåtgärder

Symbolerna som visas nedan används i denna bruksanvisning för att säkerställa säkerhet och korrekt användning av denna produkt, samt för att förhindra fara för kunder och andra personer samt skador på egendom.

Symbolerna indikerar de försiktighetsåtgärder som beskrivs nedan. Se till att du helt förstår deras innebörd innan du läser denna bruksanvisning.



FARA:

Felaktig hantering av denna produkt genom att ignorera denna symbol kan resultera i omedelbar risk för dödsfall eller allvarliga skador.



VARNING:

Felaktig hantering av denna produkt genom att ignorera denna symbol kan leda till dödsfall eller allvarliga skador.



FÖRSIKTIGHET:

Felaktig hantering av denna produkt genom att ignorera denna symbol kan leda till skada på person eller egendom.

Försiktighetsåtgärder vid hantering



FARA:

Använd eller ladda inte produkten på platser med höga temperaturer (60 °C eller högre) Lämna eller förvara inte heller produkten på platser med höga temperaturer (60 °C eller högre) Det kan medföra värmeutveckling, rök, sprickor, brand eller läckage. Se till att enheten används inom ramen för villkoren för omgivande temperatur.



VARNING:

- ☐ Ladda inte något annat än TM-P20 skrivare eller OT-BY20 batteri. Det kan leda till värmeutveckling, explosion, brand, läckage eller andra skador.
- ☐ Kassera använt batteri enligt Bruksanvisningen för OT-BY20.

- ❑ Använd inte produkten på en plats med flyktiga ämnen som alkohol eller thinner, eller nära eld. Det kan orsaka elstötar eller brand.
- ❑ Stäng omedelbart av produkten om den avger rök, konstig lukt, eller ovanliga ljud. Att fortsätta använda produkten kan resultera i elstötar eller brand. När ett fel eller andra problem uppstår, ska produkten omedelbart stängas av. Kontakta sedan din återförsäljare eller ett Seiko Epson servicecenter för råd.
- ❑ Stäng omedelbart av produkten om vatten eller annan vätska kommer in i den. Att fortsätta använda produkten kan resultera i elstötar eller brand. Koppla genast bort produkten från eluttaget och kontakta sedan din återförsäljare eller ett Seiko Epson servicecenter för råd.
- ❑ Demontera inte andra områden än de som nämns i denna bruksanvisning.
- ❑ Reparera aldrig denna produkt. Manipulering av denna produkt kan resultera i skada eller brand.
- ❑ Använd inte denna produkt i en miljö där lättantändlig gas eller explosiv gas kan förekomma. Använd inte aerosolsprayer som innehåller brandfarlig gas inne i eller kring produkten. Det kan orsaka brand.
- ❑ Anslut inte kablar på andra sätt än de som nämns i denna bruksanvisning. Det kan orsaka brand. Det kan även skada andra enheter.
- ❑ Vidrör inte andra områden inuti produkten än de som nämns i denna bruksanvisning. Det kan orsaka elstötar eller brännskador.



FÖRSIKTIGHET:

- ❑ Installera inte/förvara inte produkten på en instabil plats eller på en plats som utsätts för vibrationer från andra enheter. Utrustningen kan falla ner eller gå sönder, vilket kan leda till skador på person eller sak.
- ❑ Låt inte någon stå eller placera tunga föremål på denna produkt. Utrustning kan falla eller kollapsa, vilket kan orsaka skador och eventuella personsador.
- ❑ Montera skrivaren, kablarna och tillbehören i rätt ordning enligt korrekt procedur. Underlåtenhet att installera dem korrekt kan orsaka brand eller skada. Följ instruktionerna i denna bruksanvisning för att installera dem korrekt.
- ❑ Se till att koppla bort alla kablar från produkten innan du flyttar den. Annars kan kablarna skadas, vilket kan resultera i elektriska stötar eller brand.

Varningar på strömförsörjningsenheten

Läs bruksanvisningen som levereras med nätadaptern noggrant innan du använder nätadaptern.

Den här produkten använder en listad kraftenhet märkt "Class 2" eller "LPS", med utspänning från max 1,5 A vid 24 V DC.

Med den medföljande nätadaptern (Epson AC Adapter, C), är utspänningen max 1,5 A vid 24 V DC, och ingångsspänningen är 100 V AC till 240 V.



VARNING:

Se till att använda den angivna nätadaptern (Epson AC adapter, C: M235A eller M235B). Om någon annan strömförsörjningsenhet används kan det orsaka fel, brand eller elektriska stötar.

Uppackning

När du packar upp laddaren, kontrollera att alla tillbehör finns med och att det inte finns några skador på den eller på tillbehören. Om det finns några saknade eller felaktiga poster, kontakta återförsäljaren som du köpte produkten från.

- ☐ Enkelladdare (OT-SC20)
- ☐ Nätadapter
- ☐ OT-SC20 Bruksanvisning (denna handbok)
- ☐ Nätsladd*

* Den kanske inte är inkluderad beroende på skrivarmodellen.

Delarnas namn och funktioner

Se bild **A** på sidan 3.

1	Lossa-knapp
Tryck på knappen för att ta bort skrivaren.	
2	Lysdiod som indikerar laddning (Charge-LED)
Lyser när laddningen utförs normalt. (☞ "Lysdioden för laddning tänds inte" på sidan 68) Lyser/blinkar om ett fel inträffar. (☞ "Ladd lysdioden blinkar" på sidan 68)	
3	Laddterminal
För anslutning av skrivare och batteri.	
4	DC in-kontakt

För anslutning av nätadapter. (☞ "Ansluta nätadaptern" på sidan 67)

Ansluta nätadaptern

Anslut strömadaptern till enkelladdaren genom att följa stegen nedan. Se bild **B** på sidan 4.

1. Anslut DC-kabeln på strömadaptern till DC-kontakten på enkelladdaren.
2. Anslut AC-kabeln till AC-kontakten på strömadaptern.
3. Tryck in stickkontakten i jordat uttag.
4. Placera etikettsidan på strömadaptern nedåt.

Ladda skrivaren

Ladda skrivaren genom att följa stegen nedan. Se bild **C** på sidan 4.



FÖRSIKTIGHET:

- ☐ Ladda skrivaren vid en omgivande temperatur på mellan 10 och 30 °C.
 - ☐ Se till att det inte finns något främmande föremål, fett, etc., i anslutning till laddterminalen.
1. Ställ in skrivaren i enkelladdaren. Tryck ned skrivaren tills det klickar till.
 2. Laddningen startar och laddningslampan på laddaren tänds.
 3. När laddningen är klar släcks laddningslampan på enkelladdaren. Tryck på Lossa-knappen och ta bort skrivaren.

Rengöring av enkelladdare

Innan du rengör enkelladdaren, dra ur nätsladden från uttaget och torka av smuts med en torr eller lätt fuktad trasa.



FÖRSIKTIGHET:

Använd inte lösningsmedel såsom alkohol, bensin eller thinner. Användning av sådana lösningsmedel kan förändra eller skada plast- och gummidelar.

Rengöring av laddterminalerna

Laddningen kan göras korrekt om det finns smuts eller främmande material på laddterminalerna. Se till att dra ut AC-kabeln från uttaget. Torka sedan av smuts med en torr trasa eller bomullstuss.

Epson rekommenderar regelbunden rengöring av delarna (vanligen var tredje månad).



POZOR:

- ☐ Efter laddning kan det termiska huvudet vara mycket varmt. Var noga med att inte röra vid det och låt det svalna innan du rengör det.
- ☐ Skada inte laddterminalerna genom att vidröra dem med fingrarna eller något hårt föremål.
- ☐ Utsätt inte laddterminalerna för vatten. Rengör med en torr trasa eller bomullstuss.

Felsökning

Lysdioden för laddning tänds inte

- ☐ Kontrollera att nätadaptern är korrekt installerad. (☞ "Ansluta nätadaptern" på sidan 67)
- ☐ Kontrollera att skrivaren och batteriet är korrekt installerade. (☞ "Ladda skrivaren" på sidan 67)

Ladd lysdioden blinkar

- ☐ Sätt på skrivaren. Om skrivarens fellysdiod förblir släckt är den omgivande temperaturen för hög eller för låg. Ladda skrivaren vid en omgivningstemperatur mellan 10 och 30 °C.
- ☐ Om skrivarens fellysdiod tänds (när du slår på skrivaren) är batteriet defekt. Byt till ett nytt batteri.

Specifikation

Produkt		Specifikation
Strömförsörjning*1		DC 24 V $\pm$ 7%, 1,5 A
Effekt	Laddningsspänning	Max. 8,4 V DC
	Laddström	Max. 0,75 A
Laddningstid*2		Ca. 3 timmar
Temperatur/ fuktighet	Under drift	0 till 40 °C, 10 till 90 % relativ luftfuktighet
	Under förvaring	Hög temperatur och fuktighet: 50°C, 90 % relativ luftfuktighet under 120 timmar Hög temperatur: 70°C under 120 timmar Låg temperatur: -25°C under 120 timmar
Ytermått (B x D x H)		110 x 133 x 64 mm
Vikt		Ca. 0,3 kg

*1: Strömförsörjning av angiven nätdapter C (modell: M235A eller M235B)

*2: För laddning från 0 till 100 % kapacitet när batterierna är nya och den omgivande temperaturen är 25 °C (77 °F).
Den faktiska laddningstiden kan variera beroende på laddningsmiljön, batteristatus och så vidare.

Tillägg

Ladda ned drivrutiner, verktyg och bruksanvisningar

Drivrutiner, verktyg och bruksanvisningar kan hämtas från en av följande URL-adresser:

För kunder i Nordamerika, gå till följande webbplats:

<http://www.epsonexpert.com/>

För kunder i andra länder, gå till följande webbplats:

<https://download.epson-biz.com/?service=pos>

Begränsning av användande

När denna produkt används för tillämpningar som kräver hög tillförlitlighet och säkerhet, som transportenheter relaterade till flyg, järnväg, sjöfart, fordon etc., katastrofskyddsenheter; olika säkerhetsanordningar m.m. eller funktionella enheter/precisionsenheter etc., bör denna produkt endast användas efter att nödvändiga säkerhetsåtgärder och säkerhetskopiering etc. upprättats, för att upprätthålla säkerhet och total driftsäkerhet. Eftersom denna produkt är inte avsedd för användning i tillämpningar som kräver extremt hög tillförlitlighet och säkerhet såsom luftfartsutrustning, kommunikationsutrustning, kärnkraft, eller medicinsk utrustning för direkt sjukvård etc., vänligen gör din egen bedömning av produktens lämplighet efter en fullständig utvärdering.

Varumärken

EPSON är ett registrerat varumärke som tillhör Seiko Epson Corporation.

Exceed Your Vision är ett registrerat varumärke eller varumärke som tillhör Seiko Epson Corporation.

Alla andra varumärken tillhör sina respektive ägare och används endast för identifikation.

Produktinformationen kan komma att ändras utan förvarning.

VAROVÁNÍ

Toto je výrobek Třídy A. V domácím prostředí může tento výrobek způsobovat rušení rádiového příjmu; v takovém případě se může ukázat jako nezbytné, aby uživatel provedl příslušná opatření.

Před použitím

Tento výrobek je nabíječka určená pro tiskárnu TM-P20 a baterii OT-BY20. Před použitím tohoto výrobku si prosím pozorně přečtete tento návod a návody dodávané k tiskárně TM-P20 a baterii OT-BY20.

Uložte tento návod tak, aby byl v případě potřeby okamžitě po ruce.

Bezpečnostní opatření

V tomto návodu jsou použity níže zobrazené symboly, aby byla zajištěna bezpečnost a správné používání tohoto výrobku, a aby nedošlo k ohrožení uživatele či jiných osob nebo způsobení hmotných škod.

Podle níže uvedeného popisu označují tyto symboly úroveň opatrnosti. Před přečtením tohoto návodu se ujistěte, zda zcela chápete jejich význam.



NEBEZPEČÍ:

Nesprávná manipulace s tímto výrobkem v důsledku ignorování tohoto symbolu může vést k okamžitému nebezpečí smrtelného nebo vážného zranění.



VAROVÁNÍ:

Nesprávná manipulace s tímto výrobkem v důsledku ignorování tohoto symbolu může vést k smrtelnému nebo vážnému zranění.



POZOR:

Nesprávná manipulace s tímto výrobkem v důsledku ignorování tohoto symbolu může vést k zranění nebo k způsobení hmotných škod.

Upozornění týkající se manipulace



NEBEZPEČÍ:

Nepoužívejte a nenabíjejte tento výrobek v místech s vysokými teplotami (60 °C a více). Kromě toho nenechávejte a neskladujte tento výrobek v místech s teplotou 60 °C a více. Jinak může dojít k zahřátí, vzniku kouře, prasknutí, požáru nebo úniku elektrolytu. Používejte tento výrobek v rámci limitů podmínek pro teplotu okolí.



VAROVÁNÍ:

-  Nenabíjejte žádné jiné zařízení, než tiskárnu TM-P20 nebo baterii OT-BY20. Jinak může dojít ke zvýšení teploty, explozi, požáru, úniku elektrolytu nebo jinému poškození.
-  Starou baterii zlikvidujte podle pokynů v uživatelské příručce OT-BY20.

- ❑ *Nepoužívejte tento výrobek v místech s výskytem prchavých látek, jako je například líh nebo ředidla nátěrových hmot, nebo v blízkosti ohně. V takovém případě by mohlo dojít k úrazu elektrickým proudem nebo k vzniku požáru.*
- ❑ *Začne-li se z výrobku kouřit, cítíte-li zvláštní zápach nebo slyšíte-li neobvyklý hluk, okamžitě tento výrobek vypněte. Pokud byste pokračovali v jeho používání, mohlo by dojít k úrazu elektrickým proudem nebo k vzniku požáru. Pokud dojde k poruše nebo jinému problému, okamžitě tento výrobek vypněte a odpojte. Pak kontaktujte svého prodejce nebo servisní středisko Seiko Epson.*
- ❑ *Dojde-li k políti tohoto výrobku vodou nebo jinou tekutinou, okamžitě tento výrobek vypněte. Pokud byste pokračovali v jeho používání, mohlo by dojít k úrazu elektrickým proudem nebo k vzniku požáru. Okamžitě výrobek odpojte a kontaktujte svého prodejce nebo servisní středisko Seiko Epson.*
- ❑ *Nerozebírejte jiná místa než ta, která jsou uvedena v tomto návodu.*
- ❑ *Tento výrobek nikdy neopravujte. Neoprávněný zásah do tohoto výrobku může způsobit zranění nebo požár.*
- ❑ *Nepoužívejte tento výrobek v prostředí s výskytem hořlavých nebo výbušných plynů. Ve vnitřním prostoru tohoto výrobku ani v jeho okolí nepoužívejte aerosolové spreje obsahující hořlavý plyn. Jinak může dojít k požáru.*
- ❑ *Nepřipojujte kabely způsobem, který je v rozporu s popisem v tomto návodu. Jinak může dojít k požáru. Mohlo by také dojít k poškození jiných zařízení.*
- ❑ *Nedotýkejte se míst uvnitř tohoto výrobku způsobem, který je v rozporu s popisem v tomto návodu. Jinak může dojít k úrazu elektrickým proudem nebo k popálení.*

POZOR:

- ❑ *Neinstalujte/neskladujte tento výrobek na nestabilních místech nebo místech náchylných vibracím z jiných zařízení. Výrobek by mohl spadnout nebo se sesunout a způsobit poškození nebo zranění.*
- ❑ *Nedovolte nikomu, aby na tento výrobek stoupal a nepokládějte na horní část tohoto výrobku těžké předměty. Zařízení může spadnout nebo se může sesunout, což povede k jeho poškození a k způsobení úrazu.*
- ❑ *Proveďte instalaci tiskárny, kabelů a volitelného příslušenství správným způsobem podle příslušných postupů. Nedodržení postupů správné instalace může vést k vzniku požáru nebo ke zranění. Provádějte tuto instalaci podle pokynů, které jsou uvedeny v tomto návodu.*
- ❑ *Před přemístěním tohoto výrobku zajistěte, aby z něj byly odpojeny všechny kabely. Jinak může dojít k poškození kabelů, což může potenciálně způsobit úraz elektrickým proudem nebo požár.*

Upozornění pro zdroj energie

Před použitím síťového adaptéru, který je součástí příslušenství, si pozorně přečtěte návod dodávaný k tomuto síťovému adaptéru.

Tento výrobek používá uvedenou napájecí jednotku označenou jako „Class 2“ (Třída 2) nebo „LPS“ s výstupním proudem maximálně 1,5 A při stejnosměrném napětí 24 V.

Při použití volitelného síťového adaptéru (Epson AC Adapter, C) je výstupní proud maximálně 1,5 A při stejnosměrném napětí 24 V, a vstupní napětí je střídavé 100 - 240 V.

VAROVÁNÍ:

Zajistěte, aby byl použit specifikovaný síťový adaptér (Epson AC adapter, C, model: M235A nebo M235B). Při použití jakéhokoli jiného zdroje energie může dojít k poruše, požáru nebo úrazu elektrickým proudem.

Vybalení

Po vybalení této nabíječky zkontrolujte, zda máte k dispozici veškeré příslušenství a zda nedošlo k poškození nabíječky nebo příslušenství. Pokud některá z položek chybí nebo je poškozena, kontaktujte prodejce, u kterého jste tento výrobek zakoupili.

- ☐ Samostatná nabíječka (OT-SC20)
- ☐ Síťový adaptér
- ☐ Uživatelská příručka OT-SC20 (tato příručka)
- ☐ Napájecí kabel*

* Nemusí být součástí dodávky v závislosti na modelu tiskárny.

Názvy dílů a funkce

Viz obrázek **A** na straně 3.

1	Tlačítko pro uvolnění
----------	------------------------------

Stiskněte toto tlačítko pro uvolnění tiskárny.

2	LED kontrolka Charge (Nabíjení)
----------	--

Během normálního nabíjení svítí. ( „LED kontrolka Charge (Nabíjení) se nerozsvítí“ na straně 73)

V případě problému svítí/bliká. ( „LED kontrolka Charge (Nabíjení) bliká“ na straně 74)

3	Nabíjecí svorka
----------	------------------------

Pro připojení tiskárny a baterie.

4	Konektor DC-in
----------	-----------------------

Pro připojení síťového adaptéru. ( „Připojení síťového adaptéru“ na straně 72)

Připojení síťového adaptéru

Připojte k samostatné nabíječce síťový adaptér pomocí níže uvedeného postupu. Viz obrázek **B** na straně 4.

1. Připojte konektor DC síťového adaptéru pevně ke konektoru DC-in v dolní části samostatné nabíječky.
2. Připojte konektor síťového kabelu pevně ke vstupu AC na síťovém adaptéru.
3. Zasuňte zástrčku napájecího kabelu až na doraz do uzemněné síťové zásuvky.
4. Stranu se štítkem na síťovém adaptéru umístěte čelem dolů.

Nabíjení tiskárny

Nabíjejte tiskárnu pomocí níže uvedeného postupu. Viz obrázek **C** na straně 4.

POZOR:

- ☐ Tiskárnu nabíjejte při okolní teplotě v rozmezí 10 až 30 °C.
- ☐ Zajistěte, aby nebyly k nabíjecí svorce přichyceny žádné cizí látky, mastnota apod.
- 1. Vložte tiskárnu do samostatné nabíječky. Zatlačte na tiskárnu tak, aby zacvakla.
- 2. Spustí se nabíjení a rozsvítí se LED kontrola Charge (Nabíjení).
- 3. Po dokončení nabíjení LED kontrola Charge (Nabíjení) zhasne. Stiskněte tlačítko pro uvolnění a vyjměte tiskárnu.

Čištění samostatné nabíječky

Před čištěním samostatné nabíječky odpojte její síťový kabel vždy ze zásuvky a setřete nečistoty suchým nebo mírně navlhčeným hadříkem.

POZOR:

Nepoužívejte rozpouštědla, jako například líh, benzen nebo ředidla nátěrových hmot. Při použití takových rozpouštědel by mohlo dojít ke změně nebo poškození plastových nebo pryžových dílů.

Čištění nabíjecích svorek

Pokud jsou na nabíjecích svorkách nečistoty nebo cizí látky, nemusí nabíjení fungovat správně. Zajistěte, aby byl síťový kabel vytažen ze zásuvky. Pak odstraňte nečistoty suchým hadříkem nebo vatovou tyčinkou.

Společnost Epson doporučuje tyto díly pravidelně čistit (standardně každé 3 měsíce).

POZOR:

- ☐ Po dokončení nabíjení mohou být nabíjecí svorky velmi horké. Dávejte pozor, abyste se jich nedotkli a před čištěním je nechte vychladnout.
- ☐ Nepoškožujte napájecí svorky tím, že se jich budete dotýkat prsty nebo tvrdými předměty.
- ☐ Nevystavujte nabíjecí svorky účinkům vody. Pro čištění použijte suchý hadřík nebo vatovou tyčinku.

Odstraňování závad

LED kontrolka Charge (Nabíjení) se nerozsvítí

- ☐ Zkontrolujte, zda je správně připojen síťový adaptér. (☞ „Připojení síťového adaptéru“ na straně 72)
- ☐ Zkontrolujte, zda jsou tiskárna a baterie správně nainstalovány. (☞ „Nabíjení tiskárny“ na straně 73)

LED kontrolka Charge (Nabíjení) bliká

- ❑ Zapněte napájení tiskárny. Pokud se LED kontrolka Error (Chyba) na tiskárně nerozsvítí, je teplota mimo rozsah povolený pro nabíjení. Nabíjejte tiskárnu při okolní teplotě v rozmezí 10 až 30 °C.
- ❑ Pokud LED kontrolka Error (Chyba) na tiskárně svítí (po zapnutí napájení tiskárny), je baterie vadná. Vyměňte baterii za novou.

Technické údaje

Položka		Specifikace
Zdroj energie* ¹		DC (stejnosc.) 24 V ± 7 %, 1,5 A
Výstup	Nabíjecí napětí	Max. 8,4 V DC (stejnosc.)
	Nabíjecí proud	Max. 0,75 A
Doba nabíjení* ²		Přibl. 3 hodiny
Teplota/vlhkost	Během provozu	0 až 40 °C, 10 až 90% relativní vlhkost
	Během skladování	Vysoká teplota a vlhkost: 50 °C, 90% relativní vlhkost po dobu 120 hodin Vysoká teplota: 70 °C po dobu 120 hodin Nízká teplota: -25 °C po dobu 120 hodin
Vnější rozměry (Š × H × V)		110 × 133 × 64 mm
Hmotnost		Přibl. 0,3 kg

*1: Energie dodávána ze speciálního síťového adaptéru C (model: M235A nebo M235B)

*2: Pro nabití z 0 na 100% kapacitu u nových baterií při teplotě okolí 25 °C {77°F}.

Skutečná doba nabíjení se může v závislosti na prostředí pro nabíjení, stavu baterie apod. lišit

Dodatek

Stahování ovladačů, utilit a návodů

Ovladače, utility a návody pro tiskárnu si můžete stáhnout z jedné z následujících webových adres:

Pro zákazníky ze Severní Ameriky jsou určeny následující webové stránky:
<http://www.epsonexpert.com/>

Pro zákazníky z jiných zemí jsou určeny následující webové stránky:
<https://download.epson-biz.com/?service=pos>

Omezení týkající se použití

Je-li tento výrobek používán při aplikacích vyžadujících vysokou spolehlivost a bezpečnost, například v zařízeních letecké, železniční, lodní nebo automobilové dopravy atd., v systémech pro zamezení katastrof, v různých bezpečnostních systémech atd., ve funkčních a přesných zařízeních atd., měli byste do vašeho projektu zahrnout opatření na zabezpečení proti selhání a redundantní prvky tak, aby byla zajištěna úplná spolehlivost systému. Vzhledem k tomu, že tento výrobek není navržen pro použití při aplikacích

vyžadujících extrémně vysokou spolehlivost a bezpečnost, například v letectví, v hlavních komunikačních zařízeních, v zařízení pro řízení jaderného provozu nebo v lékařských přístrojích zajišťujících přímou zdravotní péči, proveďte prosím nejdříve celkové vyhodnocení a zvážení vhodnosti použití tohoto výrobku pro takové účely.

Ochranné známky

EPSON je registrovaná ochranná známka společnosti Seiko Epson Corporation.

Exceed Your Vision je registrovaná ochranná známka nebo ochranná známka společnosti Seiko Epson Corporation.

Všechny ostatní ochranné známky jsou majetkem jejich příslušných vlastníků a jsou použity pouze pro identifikační účely. Informace o výrobku mohou být změněny bez upozornění.

FIGYELMEZTETÉS

Ez egy A osztályú termék. Otthoni használat esetén a termék rádiós interferenciát okozhat, ebben az esetben a felhasználónak meg kell tennie a megfelelő intézkedéseket.

Használat előtt

Ez a töltő kimondottan a TM-P20 nyomtatóhoz és az OT-BY20 akkumulátorhoz készült. A termék használata előtt kérjük, figyelmesen olvassa el ezt az útmutatót, illetve a TM-P20 nyomtató és az OT-BY20 akkumulátor útmutatóját.

Tartsa a keze ügyében, hogy szükség esetén azonnal használhassa.

Biztonsági óvintézkedések

A kézikönyvünkben alább bemutatott szimbólumok feladata, hogy biztosítsák a termék biztonságos és helyes használatát, valamint megelőzzék a felhasználók és más személyek sérülését, illetve az anyagi károkat.

A szimbólumok különböző szintű óvintézkedéseket jelölnek, ahogyan lentebb ismertetjük.

A kézikönyv áttanulmányozása előtt győződjön meg arról, hogy tökéletesen érti a szimbólumok jelentését.



VESZÉLY:

A termék kezelése közben e szimbólum figyelmen kívül hagyása közvetlen életveszélyt vagy súlyos sérülést okozhat.



FIGYELMEZTETÉS:

A termék kezelése közben e szimbólum figyelmen kívül hagyása életveszélyt vagy súlyos sérülést okozhat.



VIGYÁZAT:

A termék kezelése közben e szimbólum figyelmen kívül hagyása személyi sérülést vagy anyagi kárt okozhat.

Kezelési óvintézkedések



VESZÉLY:

Ne használja és ne töltsé a terméket meleg helyen (60° C vagy magasabb hőmérsékleten). Ezen túl ne hagyja vagy tárolja a terméket olyan helyen, ahol a hőmérséklet 60° C vagy melegebb. Különben azzal túlmelegedést, füstöt, repedést, tüzet és szivárgást okozhat. Figyeljen arra, hogy a terméket a megadott környezeti hőmérséklettartományban használja.



FIGYELMEZTETÉS:

- ☐ Az eszközt kizárólag TM-P20 nyomtatóval vagy OT-BY20 akkumulátorral töltsé. Ha azt más eszközzel tölti, akkor azzal túlmelegedést, tüzet, szivárgást vagy más sérülést okozhat.

- ❑ A leselejtezett akkumulátort az OT-BY20 Felhasználói kézikönyvben ismertetetteknek megfelelően selejtezze le.
- ❑ Ne használja ezt a terméket olyan helyen, ahol illékony anyagok (pl. alkohol vagy festékhígító) vannak jelen, illetve tűz közelében. Ez áramütés vagy tűz veszélyét hordozza magában.
- ❑ Ha a termék füstöt, furcsa szagot vagy szokatlan zajt áraszt, azonnal kapcsolja ki. További használata tűz- és áramütésveszélyes. Ha hiba vagy más probléma adódik, azonnal kapcsolja ki a terméket, és húzza ki az aljzatból. Ezután vegye fel a kapcsolatot márkakereskedőjével, vagy kérjen tanácsot az egyik Seiko Epson szerviztől.
- ❑ Ha víz vagy más folyadék ömlött a termék belsejébe, azonnal kapcsolja ki. További használata tűz- és áramütésveszélyes. Azonnal húzza ki a terméket az aljzatból és vegye fel a kapcsolatot márkakereskedőjével, vagy kérjen tanácsot az egyik Seiko Epson szerviztől.
- ❑ Ne bontson szét olyan részeket, amelyet ebben a kézikönyvben nem említünk.
- ❑ Soha ne javítsa ezt a terméket. A termékbe való illetéktelen beavatkozás sérülést vagy tüzet okozhat.
- ❑ Ne használja a terméket olyan környezetben, ahol gyúlékony vagy robbanásveszélyes gáz lehet jelen. Aeroszolos permetet ne használjon sem a termék belsejében sem körülötte. Ellenkező esetben tüzet okozhat.
- ❑ A vezetékeket csak a kézikönyvünkben megadott módon csatlakoztassa. Ellenkező esetben tüzet okozhat. Ekkor más készülékek is sérülhetnek.
- ❑ Ne érintsen meg a termék belsejében olyan részeket, amelyeket ebben a kézikönyvben nem említünk. Azzal áramütést vagy égési sérülést okozhat.



VIGYÁZAT:

- ❑ De telepítse/tárolja a terméket instabil helyen, ill. ott, ahol azt más eszközök vibrációja érheti. Az eszköz leeshet, eldőlhethet, ami törést vagy más sérülést, balesetet okozhat.
- ❑ Ne engedje, hogy a termék tetejére bárki ráálljon vagy nehéz tárgyat helyezzen rá. A készülék leeshet vagy összelapulhat, törést vagy esetleg sérülést okozva.
- ❑ A nyomtatót, a vezetékeket és a külön kapható tartozékokat a helyes irányban, a helyes eljárásoknak megfelelően telepítse. A helytelen telepítés tűz vagy személyi sérülés veszélyét rejt. A helyes telepítéshez tartsa be a kézikönyv útmutatásait.
- ❑ Győződjön meg róla, hogy leválasztott minden vezetékét mielőtt mozgatná a terméket. Egyéb esetben a vezetékek megsérülhetnek és áramütést vagy tüzet okozhatnak.

Tápellátásra vonatkozó óvintézkedések

A hálózati adapter használata előtt olvassa el a hozzá mellékelt kézikönyvet.

A termék a listában szereplő „Class 2” vagy „LPS” jelölésű 24 V DC feszültségen maximum 1,5 A áramerősségű forrást használ.

Az opcionális AC adapternél (Epson AC Adapter, C) a kimenet 24 V DC feszültségen maximum 1,5 A áramerősségű, és a bemeneti feszültség AC 100 - 240 V.



FIGYELMEZTETÉS:

Győződjön meg róla, hogy a megfelelő hálózati adaptert (Epson AC adapter, C, modell: M235A vagy M235B). Bármely más tápellátás használata meghibásodást, tüzet vagy áramütést okozhat.

Kicsomagolás

A töltő kicsomagolásakor ellenőrizze, hogy minden tartozék megvan-e és a töltő vagy tartozékai nem sérültek-e. Ha valami hiányzik vagy hibás, vegye fel a kapcsolatot a márkakereskedővel, akitől a terméket vásárolta.

☐ Egyes töltő (OT-SC20)

☐ Hálózati adapter

☐ OT-SC20 Felhasználói kézikönyv (ez az útmutató)

☐ Hálózati kábel*

* Nyomtatótípustól függően esetleg nincs benne.

Alkatrészek neve és funkciója

Lásd **A** ábra a(z) 3. oldalon.

1	Kioldógomb
----------	-------------------

Nyomja meg ezt a gombot, és vegye ki a nyomtatót.

2	Töltésjelző (Charge) LED
----------	---------------------------------

Akkor világít, ha a töltés szokásos módon történik. (☞ „Töltésjelző (Charge) LED nem gyullad ki” a(z) 79. oldalon)

Hiba esetén világít/villog. (☞ „Töltésjelző (Charge) LED villog” a(z) 79. oldalon)

3	Töltőterminál
----------	----------------------

A nyomtató és az akkumulátor csatlakoztatásához.

4	DC-in bemenet
----------	----------------------

A hálózati adapter csatlakoztatásához. (☞ „A hálózati adapter csatlakoztatása” a(z) 78. oldalon)

A hálózati adapter csatlakoztatása

Csatlakoztassa a hálózati adaptert az egyes töltőhöz az alábbi lépések szerint. Lásd **B** ábra a(z) 4. oldalon.

1. A hálózati adapter DC csatlakozóját illessze be teljes mértékben az egyes töltő DC-in bemenetébe.
2. Illessze be teljes mértékben az AC kábelcsatlakozót a hálózati adapter AC bemenetébe.
3. Dugaszolja a hálózati dugaszt teljes mértékben egy földelt konnektorra.
4. A hálózati adapter címkés oldala lefelé nézzen.

A nyomtató töltése

A nyomtatót az alábbi lépések szerint töltse. Lásd **C** ábra a(z) 4. oldalon.

VIGYÁZAT:

- ☐ A nyomtatót 10 és 30°C közötti környezeti hőmérsékleten töltsé.
- ☐ Győződjön meg róla, hogy nem ragadt-e idegen anyag, kenőzsír vagy egyéb anyag a töltőterminálhoz.
- 1. Tegye a nyomtatót az egyes töltőbe. Kattanásig nyomja lefelé a nyomtatót.
- 2. A töltés megkezdődik és a töltésjelző (Charge) LED világítani kezd.
- 3. Amikor a töltés befejeződött a töltésjelző (Charge) LED kialszik. Nyomja meg a kioldógombot, és vegye ki a nyomtatót.

Az egyes töltő tisztítása

Az egyes töltő tisztítása előtt óvatosan húzza ki a hálózati adaptert a konnektorból és a szennyeződések egy száraz vagy nedves ruhával törölje le.

VIGYÁZAT:

Ne tisztítsa oldószerrel (pl. alkohol, benzin vagy festékhígító). Az ilyen oldószerek átalakíthatják vagy károsíthatják a műanyag vagy gumi alkatrészeket.

A töltőérintkezők tisztítása

Ha a töltőérintkezők piszkosak, vagy azokon idegen anyag van, akkor a töltés nem biztos, hogy megfelelően fog működni. Ellenőrizze, hogy kihúzta-e az AC kábelt az aljzatból, majd száraz ruhával vagy vattapamacsok törölje le a szennyeződést.

Az Epson rendszeres időközönkénti tisztítást (általában 3 havonként) javasol.

POZOR:

- ☐ A töltés után a töltőérintkezők nagyon forrók lehetnek. Vigyázzon, ne érjen hozzájuk, és tisztítás előtt hagyja lehűlni őket.
- ☐ Ujjjaival vagy kemény tárggyal ne érjen hozzájuk, mert attól megsérülhetnek.
- ☐ Védje a töltőérintkezőket a víztől. Tisztítsa őket száraz ronggyal vagy vattapamaccsal.

Hibaelhárítás

Töltésjelző (Charge) LED nem gyullad ki

- ☐ Ellenőrizze, hogy a hálózati adapter helyesen van-e felszerelve. (☞ „A hálózati adapter csatlakoztatása” a(z) 78. oldalon)
- ☐ Ellenőrizze, hogy a nyomtató és az akkumulátor és megfelelően van-e telepítve. (☞ „A nyomtató töltése” a(z) 78. oldalon)

Töltésjelző (Charge) LED villog

- ☐ Kapcsolja be a nyomtatót. Ha a nyomtató Error LED-je nem világít, akkor a hőmérséklet azon a tartományon kívül esik, ahol a töltés lehetséges. Töltsé a nyomtatót szobahőmérsékleten (10-30 °C között).
- ☐ Ha a nyomtató Error LED-je világít (amikor a nyomtató be van kapcsolva), akkor az akkumulátor meghibásodott. Cserélje ki új akkumulátorra.

Műszaki jellemzők

Megnevezés		Műszaki jellemző
Tápellátás*1		DC 24 V $\pm$ 7%, 1,5 A
Kimenet	Töltési feszültség	Max. 8,4 V DC
	Töltőáram	Max. 0,75 A
Töltési idő*2		Kb. 3 óra
Hőmérséklet/ páratartalom	Működés közben	0 - 40°C 10 - 90% rel. páratart.
	Tárolás közben	Magas hőmérséklet és páratartalom: 50°C-os és 90%-os páratartalom 120 óráig Magas hőmérséklet: 70°C, 120 óráig Alacsony hőmérséklet: -25°C, 120 óráig
Külső méretek (Sz x Mé x Ma)		110 × 133 × 64 mm
Súly		Kb. 0,3 kg

*1: Tápellátás megfelelő C hálózati adapterrel (modell: M235A vagy M235B)

*2: 0-ról 100%-ra való töltéshez új akkumulátorok esetén, ha a környezeti hőmérséklet 25 °C.

A valós töltési idő ettől eltérhet a töltési környezettől, az akkumulátor állapotától stb. függően.

Függelék

Illesztőprogramok, segédprogramok és kézikönyvek letöltése

Nyomtatóhoz illesztőprogramok, segédprogramok és kézikönyvek letölthetők a következő URL-ek egyikeről:

Észak-amerikai vásárlóink a következő webhelyre látogassanak el:

<http://www.epsonexpert.com/>

Más országbeli vásárlóink a következő webhelyre látogassanak el:

<https://download.epson-biz.com/?service=pos>

Használatra vonatkozó korlátozások

Amikor ezt a terméket magas fokú megbízhatóságot/biztonságot igénylő alkalmazásokhoz használják, amilyenek pl. a légi, vasúti, vízi szállítójárművek, gépkocsik stb., vészjelző készülékek, különféle biztonsági készülékek stb. vagy funkcionális/precíziós készülékek stb., a használat előtt fontolja meg „fail-safe” (üzemzavar esetén biztonsági üzemmódra váltó) eszközök és redundanciák bekapcsolását a rendszerébe a rendszer teljes megbízhatósága érdekében. Mivel ez a termék nem rendkívül magas fokú megbízhatóságot/biztonságot igénylő alkalmazásokhoz készült, mint pl. légi közlekedésben használt felszerelés, fő kommunikációs berendezés, nukleáris erőmű vezérlő berendezése vagy közvetlen orvosi kezeléshez használt orvosi készülék stb., csak a termék teljes körű kiértékelése után hozza meg döntését.

Védjegyek

Az EPSON a Seiko Epson Corporation vállalat bejegyzett védjegye.

Az Exceed Your Vision a Seiko Epson Corporation vállalat védjegye vagy bejegyzett védjegye.

Minden más védjegy tulajdonosaik tulajdonát képezi; azokat csak az azonosítás érdekében használtuk. Fenntartjuk a jogot, hogy a termék adatait külön értesítés nélkül módosíthassuk.

Перед началом использования

Данное изделие является зарядным устройством для принтера ТМ-Р20 и батареи ОТ-ВУ20. Внимательно прочитайте данное руководство и руководства, поставляемые с принтером ТМ-Р20 и батареей ОТ-ВУ20 перед тем, как использовать данное изделие.

Храните данное руководство под рукой, чтобы оно было доступно в нужный момент.

Меры предосторожности

Представленные ниже обозначения используются в данном руководстве для обеспечения безопасности и надлежащего использования данного изделия, а также для предотвращения риска для клиентов и других людей и во избежание ущерба собственности.

Обозначения указывают на уровень мер предосторожности, как описано ниже.

Перед прочтением настоящего руководства следует тщательно ознакомиться с их значением.

ОПАСНО:

Неправильное обращение с данным изделием и несоблюдение данного обозначения могут привести к непосредственному риску летального исхода или серьезных травм.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.

Неправильное обращение с данным изделием и несоблюдение данного обозначения могут привести к летальному исходу или серьезным травмам.

ВНИМАНИЕ!

Неправильное обращение с данным изделием и несоблюдение данного обозначения могут привести к травмам или ущербу собственности.

Меры предосторожности при использовании

ОПАСНО:

Запрещается использовать или заряжать данное изделие в местах с высокой температурой (60°C или выше). Кроме того, запрещается оставлять или хранить данное изделие в местах с температурой 60°C или выше. Это может привести к выделению тепла или дыма, разрушениям, пожару или утечкам. Используйте только в пределах допустимых ограничений окружающей среды.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.

-  Не заряжайте устройства помимо принтера ТМ-Р20 или батареи ОТ-ВУ20. Это может привести к перегреву, взрыву, пожару, утечкам или другим повреждениям.

- ❑ Утилизируйте батарею в соответствии с Руководством пользователя OT-BY20.
- ❑ Запрещается использовать данное изделие в местах, где присутствуют летучие вещества, такие как спирт или разбавитель для краски, а также вблизи источников огня. Это может привести к поражению электрическим током или пожару.
- ❑ В случае образования дыма, непривычного запаха или необычного шума немедленно отключите изделие. Продолжение использования может привести к поражению электрическим током или пожару. При возникновении неисправности или прочих пробоев немедленно отсоедините изделие от электросети. Затем обратитесь за рекомендациями к торговому представителю или в центр технического обслуживания Seiko Epson.
- ❑ В случае попадания в данное изделие воды или других жидкостей немедленно отключите его. Продолжение использования может привести к поражению электрическим током или пожару. Немедленно отсоедините изделие от электросети и обратитесь за рекомендациями к торговому представителю или в центр технического обслуживания Seiko Epson.
- ❑ Запрещается разбирать компоненты, отличные от указанных в данном руководстве.
- ❑ Запрещается ремонтировать данное изделие. Неумелое обращение с оборудованием может привести к травмам или пожару.
- ❑ Запрещается использовать данное изделие в среде, где может присутствовать огнеопасный или взрывоопасный газ. Запрещается использовать внутри данного изделия или рядом с ним аэрозольные распылители, содержащие огнеопасный газ. Это может привести к пожару.
- ❑ Подключайте кабели только в соответствии с инструкциями, приведенными в этом руководстве. Это может привести к пожару. Это также может привести к повреждению других устройств.
- ❑ Не прикасайтесь к частям внутри данного изделия, отличным от указанных в настоящем руководстве. Это может привести к поражению электрическим током или ожогам.

ВНИМАНИЕ!

- ❑ Не устанавливайте/храните изделие в неустойчивом месте или месте, подверженном вибрации от других устройств. Оборудование может упасть или провалиться, что повлечет повреждения и возможные травмы.
- ❑ Запрещается становиться на данное изделие или класть на него тяжелые предметы. Оборудование может упасть или сломаться; в обоих случаях возможно нанесение травм персоналу.
- ❑ Устанавливайте принтер и подключайте кабели и дополнительное оборудование в соответствии с указанным управлением и соответствующими процедурами. Неправильная установка может привести к пожару или травмам. Для правильной установки соблюдайте инструкции настоящего руководства.
- ❑ Обязательно отсоедините все кабели от изделия перед его перемещением. В противном случае можно повредить кабели, что может привести к поражению электрическим током или пожару.

Меры предосторожности в отношении источника питания

Перед использованием дополнительного блока питания переменного тока прочтите руководство, поставляемое вместе с ним.

Данное изделие использует указанный блок питания, имеющий маркировку «Class 2» или «LPS» и выходные характеристики питания: максимум 1,5 А при 24 В постоянного тока.

Дополнительный блок питания (Epson AC Adapter, C) имеет выходные характеристики питания максимум 1,5 А при 24 В постоянного тока и входные характеристики питания – 100 – 240 В переменного тока.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ.

Используйте только указанный блок питания переменного тока (Epson AC adapter C, model, модель: M235A или M235B). Использование другого источника питания может привести к неисправностям, пожару или поражению электрическим током.

Распаковка

При распаковке зарядного устройства убедитесь, что все его принадлежности на месте и что на устройстве и его принадлежностях отсутствуют повреждения. Если в комплекте отсутствуют или повреждены какие-либо предметы, свяжитесь со своим поставщиком.

- | | |
|--|--|
| ☐ Одинарное зарядное устройство (OT-SC20) | ☐ Блок питания переходного тока |
| ☐ Руководство пользователя OT-SC20 (данное руководство) | ☐ Кабель переменного тока* |

* Может не входить в комплект в зависимости от модели принтера.

Названия деталей и назначение

См. рис. **A** на странице 3.

1	Кнопка высвобождения
Нажмите эту кнопку, чтобы извлечь принтер.	
2	Светодиодный индикатор Charge (зарядка)
Загорается при нормальном процессе зарядки. (☞ «Светодиодный индикатор Charge (зарядка) не загорается» на стр. 85) Горит/мигает при возникновении ошибки. (☞ «Светодиодный индикатор Charge (зарядка) мигает» на стр. 85)	
3	Зарядный контакт
Для подключения принтера и батареи.	
4	Разъем для подключения источника постоянного тока
Для подключения блока питания переменного тока. (☞ «Подключение блока питания переменного тока» на стр. 84)	

Подключение блока питания переменного тока.

Чтобы подключить блок питания переменного тока к одинарному зарядному устройству, действуйте следующим образом: См. рис. **В** на странице 4.

1. Надежно вставьте разъем постоянного тока блока питания во входной разъем в нижней части одинарного зарядного устройства.
2. Надежно вставьте разъем шнура переменного тока во входной разъем в нижней части блока питания.
3. Полностью вставьте вилку питания в заземленную розетку.
4. Сторона с этикеткой блока питания переменного тока должна быть направлена вниз.

Зарядка принтера

Зарядите принтер согласно приведенной ниже информации. См. рис. **С** на странице 4.



ВНИМАНИЕ!

- ☐ Заряжайте принтер при температуре окружающей среды 10 – 30°C.
 - ☐ Убедитесь, что на контактах зарядного устройства нет посторонних веществ, жира и т.п.
1. Установите принтер в одинарное зарядное устройство. Нажмите на принтер до щелчка.
 2. Начнется зарядка и загорится светодиодный индикатор Charge (зарядка).
 3. По завершении зарядки светодиодный индикатор Charge (зарядка) погаснет. Нажмите кнопку высвобождения и выньте принтер.

Очистка одинарного зарядного устройства

Перед очисткой одинарного зарядного устройства аккуратно отсоедините от выходного разъема кабель переменного тока и удалите грязь с помощью сухой или слегка влажной ткани.



ВНИМАНИЕ!

Запрещается использовать растворители, такие как спирт, бензол или разбавитель для краски. Использование таких растворителей может привести к деформации или повреждению пластиковых или резиновых компонентов.

Очистка контактов зарядного устройства

Зарядка может не выполняться надлежащим образом, если на контактах присутствует грязь или посторонние материалы. Обязательно выньте кабель переменного тока из розетки. Затем удалите грязь с помощью сухой ткани или ватной палочки. Компания Epson рекомендует периодически очищать компоненты (обычно раз в 3 месяца).



ВНИМАНИЕ!

- ☐ После выполнения зарядки контакты могут быть очень горячими. Не прикасайтесь к ним и перед очисткой дождитесь их охлаждения.
- ☐ Старайтесь не повредить зарядные контакты пальцами или каким-либо твердым предметом.

- ❑ Запрещается подвергать зарядные контакты воздействию воды. Выполните очистку с помощью сухой ткани или ватной палочки.

Устранение неполадок

Светодиодный индикатор Charge (зарядка) не загорается

- ❑ Убедитесь в правильности подключения блока питания переменного тока. (☞ «Подключение блока питания переменного тока.» на стр. 84)
- ❑ Убедитесь в правильности установки принтера и батареи. (☞ «Зарядка принтера» на стр. 84)

Светодиодный индикатор Charge (зарядка) мигает

- ❑ Включите питание принтера. Если светодиодный индикатор Error (ошибка) на принтере не загорается, то температура выходит за допустимые пределы для зарядки. Заряжайте принтер при температуре окружающей среды 10 – 30°C.
- ❑ Если загорается светодиодный индикатор Error (ошибка) на принтере (при включении питания принтера), то батарея неисправна. Замените батарею на новую.

Технические характеристики

Позиция		Спецификация
Питание* ¹		24 В пост. тока ± 7%, 1,5 А
Выходные характеристики	Напряжение зарядки	Макс. 8,4 В пост. тока
	Ток зарядки	Макс. 0,75 А
Длительность зарядки* ²		Приблизительно 3 ч
Температура/влажность	В процессе эксплуатации	0 – 40°C, 10 – 90% ОВВ
	В процессе хранения	Высокая температура и влажность: 50°C, 90% ОВВ в течение 120 ч Высокая температура: 70°C в течение 120 ч Низкая температура: -25°C в течение 120 ч
Внешние размеры (Ш × Г × В)		110 × 133 × 64 мм
Масса		Приблизительно 0,3 кг

*1: Поддача питания отдельным блоком питания переменного тока С (модель: M235A или M235B)

*2: Зарядка от 0 до 100% новой батареи при температуре окружающей среды 25°C.

Фактическая длительность зарядки может отличаться в зависимости от среды, состояния батареи и т. п.

Приложение

Загрузка драйверов, служебных программ и руководств

Драйверы, служебные программы и руководства можно загрузить по следующим адресам.

Клиенты в Северной Америке могут воспользоваться следующим адресом:

<http://www.epsonexpert.com/>

Клиенты в других странах могут воспользоваться следующим адресом:

<https://download.epson-biz.com/?service=pos>

Ограниченное применение

Если эта продукция используется в условиях, требующих обеспечения высокого уровня надежности и (или) безопасности — например, в сочетании с авиационными, железнодорожными, судовыми, автомобильными и прочими транспортными средствами, аварийными устройствами оповещения, различными предохранительными устройствами или функциональными устройствами, выполняющими прецизионные операции — применение этой продукции рекомендуется только с учетом необходимых средств обеспечения отказоустойчивости и резервирования, поддерживающих достаточно высокий уровень безопасности и надежности всей проектируемой системы. В связи с тем, что эта продукция не предназначена для использования в условиях, требующих обеспечения очень высокого уровня надежности и (или) безопасности — например, в сочетании с авиационно-космическим оборудованием, важнейшим телекоммуникационным оборудованием, оборудованием систем управления атомными электростанциями или медицинским оборудованием, непосредственно используемым в процессе медицинского обслуживания — пожалуйста, не забывайте о том, что вы несете ответственность за всестороннюю оценку соответствия этой продукции конкретным условиям эксплуатации и за ее применение в этих условиях.

Товарные знаки

EPSON является зарегистрированным товарным знаком корпорации Seiko Epson Corporation.

Exceed Your Vision является зарегистрированным товарным знаком или товарным знаком корпорации Seiko Epson Corporation.

Все остальные товарные знаки являются собственностью их соответствующих владельцев и используются только с целью идентификации. Информация об изделии может изменяться без предварительного уведомления.

Перед використанням

Цей продукт є зарядним пристроєм, спеціально призначеним для принтера ТМ-Р20 та батареї ОТ-ВУ20. Будь ласка, уважно прочитайте цей посібник та посібники, що надаються до принтера ТМ-Р20 та батареї ОТ-ВУ20, перед використанням цього продукту.

Тримайте цей посібник у доступному місці на випадок необхідності звернутися до нього.

Заходи техніки безпеки

Наведені нижче символи використовуються у цьому посібнику для гарантії безпечного та відповідного використання цього продукту, а також для уникнення нанесення шкоди користувачам та іншим особам і пошкодження майна.

Різні символи відповідають рівням небезпеки, як описано нижче. Переконайтесь, що ви добре розумієте їх значення до ознайомлення з посібником.



НЕБЕЗПЕКА:

невідповідне використання продукту і невиконання рекомендацій під цим символом може призвести до негайної загрози життю та серйозних травм.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ:

невідповідне використання продукту і невиконання рекомендацій під цим символом може призвести до серйозних травм та навіть смерті.



УВАГА:

невідповідне використання продукту і невиконання рекомендацій під цим символом може призвести до травм та пошкодження майна.

Заходи безпеки при використанні



НЕБЕЗПЕКА:

Не використовуйте та не заряджайте цей пристрій в місцях з високою температурою (60°C {140°F} або вище). Крім того, не залишайте та не зберігайте його в місцях з температурою 60°C {140°F} або вище. Це може призвести до перегрівання, появи диму, тріщин, пожежі або витікання рідини. Використовуйте лише при вказаній температурі навколишнього середовища.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ:

- ☐ Не заряджайте інші пристрої, крім принтера ТМ-Р20 та батареї ОТ-ВУ20. Зарядка інших пристроїв може призвести до нагрівання, вибуху, пожежі, витікання рідини або інших пошкоджень.
- ☐ Утилізуйте використані батареї відповідно до рекомендацій посібника користувача до батареї ОТ-ВУ20.

- ❑ Не використовуйте цей пристрій в місцях з наявністю летючих речовин, таких як алкоголь або розчинник для фарби, а також біля вогню. Це може призвести до ураження електричним струмом або пожежі.
- ❑ Вимкніть пристрій негайно, якщо з нього йде дим, відчутний неприємний запах або незвичайний шум. Продовження роботи з ним може призвести до ураження електричним струмом або пожежі. Якщо виникає збій або інша проблема, негайно вимкніть пристрій та відключіть його від мережі живлення. Після цього зверніться по допомогу до дилера або в сервісний центр Seiko Epson.
- ❑ Вимикайте пристрій відразу, якщо на нього потрапляє вода або інша рідина. Продовження роботи з ним може призвести до ураження електричним струмом або пожежі. Негайно відключіть пристрій від мережі живлення та зверніться по допомогу до дилера або в сервісний центр Seiko Epson.
- ❑ Не розбирайте пристрій за винятком випадків, описаних у цьому посібнику.
- ❑ Не ремонтуйте продукт самостійно. Несанкціоновані дії з цим продуктом можуть призвести до травми або пожежі.
- ❑ Не використовуйте пристрій в середовищі, де можуть бути присутні легкозаймисті або вибухонебезпечні гази. Не використовуйте аерозолі з легкозаймистим газом всередині пристрою або біля нього. Це може призвести до пожежі.
- ❑ Не підключайте кабелі в інший спосіб, що відрізняється від опису цього посібника. Це може призвести до пожежі. Це може також пошкодити пристрій.
- ❑ Не торкайтесь деталей всередині пристрою за винятком тих, що описані в цьому посібнику. Це може призвести до ураження електричним струмом або опіків.



УВАГА:

- ❑ Не встановлюйте/не зберігайте продукт на нестійкій поверхні або у місці, що піддається впливу вібрації від інших пристроїв. Обладнання може впасти або перекинутися, що може призвести до його пошкодження та травми.
- ❑ Не дозволяйте нікому ставати на пристрій та класти важкі предмети на нього. Устаткування може впасти або перевернутися, що може призвести до поломки та травми.
- ❑ Під час підключення принтера та додаткових аксесуарів за допомогою кабелів дотримуйтесь правильної орієнтації роз'ємів. Невиконання рекомендацій з установки може призвести до пожежі або травми. Виконуйте рекомендації цього посібника, щоб встановити їх вірно.
- ❑ Перед пересуванням пристрою на інше місце не забудьте відключити всі кабелі. Інакше можна пошкодити кабелі, що може призвести до ураження електричним струмом або пожежі.

Застереження щодо джерела електроживлення

Перед використанням мережевого адаптера уважно прочитайте інструкцію до нього.

Цей продукт використовує вказаний блок живлення з поміткою "Клас 2" або "LPS," з вихідною напругою максимум 1,5 А при постійному струмі 24 В.

При використанні додаткового мережевого адаптера (Epson AC Adapter, C) вихідна напруга становить макс. 1,5 А при постійному струмі 24 В, а вхідна напруга — при змінному струмі 100-240 В.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ:

Використовуйте лише вказаний мережевий адаптер (Epson AC adapter C, модель: M235A або M235B). Використання іншого джерела живлення може призвести до збою в роботі, пожежі або ураження електричним струмом.

Розпакування

При розпакуванні зарядного пристрою перевірте, чи всі аксесуари присутні та не пошкоджені, а також що сам зарядний пристрій не пошкоджений. Якщо відсутні або пошкоджені якісь компоненти, зверніться до дилера, у якого ви придбали продукт.

- ☐ Зарядний пристрій для однієї батареї (OT-SC20)
- ☐ Адаптер змінного струму
- ☐ Посібник користувача до OT-SC20 (цей посібник)
- ☐ Кабель змінного струму*

* Може не входити до комплекту поставки деяких моделей принтера.

Назви та функції деталей

Див. малюнок **A** на стор. 3.

1	Кнопка відпускання
Натисніть кнопку відпускання, щоб витягнути принтер.	
2	Індикатор зарядки
Горить, коли йде нормальний процес зарядки. (☞ "Не вмикається індикатор Charge (Зарядка)" на стор. 90)	
Горить/миготить, коли трапляється помилка в роботі. (☞ "Індикатор Charge (Зарядка) миготить" на стор. 90)	
3	Зарядний контакт
Для з'єднання принтера з батареєю.	
4	Конектор DC-in
Для підключення адаптера змінного струму (☞ "Підключення адаптера змінного струму" на стор. 89)	

Підключення адаптера змінного струму

Дотримуйтесь описаної нижче процедури для підключення адаптера змінного струму до зарядного пристрою для зарядки однієї батареї. Див. малюнок **B** на стор. 4.

- Надійно вставте конектор постійного струму мережевого адаптера у гніздо DC-in (вхід постійного струму) у нижній частині зарядного пристрою.
- Надійно вставте конектор кабелю змінного струму у гніздо входу змінного струму мережевого адаптеру.
- Повністю вставте вилку живлення у заземлену розетку.
- Встановіть мережевий адаптер стороною з наклейкою донизу.

Зарядка принтера

Зарядіть принтер, виконавши наступні дії. Див. малюнок **C** на стор. 4.

УВАГА:

- ☐ Заряджайте принтер при температурі навколишнього середовища 10-30°C {50-86°F}.
- ☐ Переконайтесь, що зарядні контакти вільні від сторонніх речовин, жиру тощо.
- 1. Встановіть принтер у зарядний пристрій. Натисніть на принтер, щоб він увійшов у зарядний пристрій до упору.
- 2. Зарядка починається, про що свідчить увімкнення індикатору зарядки.
- 3. Після завершення зарядки індикатор зарядки вимикається. Натисніть кнопку відпускання та витягніть принтер.

Очищення зарядного пристрою

Перед очищенням зарядного пристрою відключіть кабель змінного струму від гнізда та зітріть бруд за допомогою сухої або злегка вологої ганчірки.

УВАГА:

Не використовуйте розчинники, такі як алкоголь, бензин або розріджувач фарби. Використання таких речовин може змінити або пошкодити пластикові або гумові деталі.

Очищення зарядних контактів

Зарядка не може відбуватися відповідним чином, якщо на зарядних контактах є бруд або сторонні речовини. Не забудьте витягнути кабель змінного струму з розетки. Потім зітріть бруд за допомогою сухої ганчірки або ватної палички. Компанія Epson рекомендує періодично очищувати деталі (в середньому кожні 3 місяці).

УВАГА:

- ☐ Після зарядки зарядні контакти можуть бути дуже гарячими. Будьте обережні, щоб не торкнутися цих контактів, дайте їм охолонути, а потім очистіть їх.
- ☐ Не пошкодьте зарядні контакти пальцями або іншим твердим предметом.
- ☐ Не піддавайте зарядні контакти впливу води. Очищуйте їх, використовуючи суху ганчірку або ватну паличку.

Пошук і усунення несправностей

Не вмикається індикатор Charge (Зарядка)

- ☐ Перевірте, чи вірно встановлений мережевий адаптер. (🔗 "Підключення адаптера змінного струму" на стор. 89)
- ☐ Перевірте, чи вірно встановлені принтер та батарея. (🔗 "Зарядка принтера" на стор. 89)

Індикатор Charge (Зарядка) миготить

- ☐ Увімкніть принтер. Якщо індикатор Error (Помилка) принтера не горить, то температура знаходиться за межами діапазону, в якому можна виконувати зарядку. Заряджайте принтер за температури навколишнього середовища 10-30°C {50-86°F}.
- ☐ Якщо горить індикатор принтера Error (Помилка) (коли ви вмикаєте живлення принтера), це свідчить про несправність батареї. Замініть її на нову батарею.

Технічні характеристики

Елемент		Характеристика
Подача живлення*1		Постійний струм 24 В ± 7%, 1,5 А
Вихід	Напруга зарядки	макс. 8,4 В постійного струму
	Струм зарядки	макс. 0,75А
Тривалість зарядки*2		Приблизно 3 години
Температура/вологість	Під час роботи	0-40°C {32-104°F}, відносна вологість 10-90%
	Під час зберігання	Висока температура та вологість: 50°C {122°F}, відносна вологість 90% протягом 120 годин Висока температура: 70°C {158°F} протягом 120 годин Низька температура: -25°C {-13°F} протягом 120 годин
Зовнішні розміри (Ш × Д × В)		110 × 133 × 64 мм {4,33 × 5,24 × 2,52"}
Вага		Приблизно 0,3 кг {0,66 фунтів}

*1: Живлення подається за допомогою спеціального мережевого адаптера С (модель: M235A або M235B)

*2: Для зарядки від 0 до 100% ємності, коли батареї нові, а температура навколишнього середовища становить 25°C {77°F}.

Реальний час зарядки може відрізнятись в залежності від середовища зарядки, стану батареї тощо.

Додаток

Завантаження драйверів, утиліт та посібників

Драйвери, утиліти та посібники для принтерів можна завантажити за наступними посиланнями.

Для споживачів з Північної Америки перейдіть на наступний веб-сайт:

<http://www.epsonexpert.com/>

Для споживачів з інших країн перейдіть на наступний веб-сайт:

<https://download.epson-biz.com/?service=pos>

Обмеження використання

Якщо цей продукт використовується за умов, що вимагають забезпечення високого рівня надійності/безпеки, наприклад, з різними пристроями на авіаційному, залізничному, водному, автомобільному транспорті тощо; аварійними пристроями оповіщення; різними пристроями забезпечення безпеки тощо; функціональними/прецизійними пристроями тощо, то використовувати цей продукт слід тільки після розгляду заходів щодо забезпечення відмовостійкості та дублювання, щоб забезпечити безпеку і надійність системи в цілому. Оскільки цей продукт не призначений для використання за умов, що вимагають забезпечення надзвичайно високого рівня надійності/безпеки, наприклад, з авіакосмічним обладнанням, устаткуванням магістрального зв'язку, в системах управління атомними електростанціями або з медичним обладнанням, що застосовується безпосередньо для лікування пацієнтів тощо, користувач повинен прийняти власне рішення щодо можливості використання даного пристрою тільки після всебічної оцінки.

Торгові марки

EPSON - це зареєстрована торгова марка корпорації Seiko Epson.

Exceed Your Vision - це зареєстрована торгова марка або торгова марка корпорації Seiko Epson.

Інші торгові марки є власністю відповідних власників та використовуються лише з метою ідентифікації. Інформація про продукт може змінюватись без попередження.

Пайдалану алдында

Бұл өнім — ТМ-Р20 принтеріне және ОТ-ВУ20 батареясына арналған зарядтағыш. Осы өнімді пайдалану алдында осы нұсқаулықты және ТМ-Р20 принтерімен және ОТ-ВУ20 батареясымен бірге қамтамасыз етілген нұсқаулықтарды мұқият оқып шығыңыз. Кез келген қажет болған кезде анықтама алу үшін осы нұсқаулықты қол астында ұстаңыз.

Қауіпсіздік сақтық шаралары

Төменде көрсетілген таңбалар осы нұсқаулықта осы өнімнің қауіпсіздігін және дұрыс пайдаланылуын қамтамасыз ету және тұтынушылар мен басқа адамдарға қауіпті, әрі мүліктің зақымдалуын болдырмау үшін пайдаланылады. Бұл таңбалар төменде сипатталған сақтану деңгейлерін көрсетеді. Осы нұсқаулықты оқу алдында олардың мағынасын толығымен түсінетініізге көз жеткізіңіз.



ҚАУІП:

Осы таңбаны елеместен өнімді дұрыс емес пайдалану өлім немесе ауыр жарақат қаупіне әкелуі мүмкін.



ЕСКЕРТУ:

Осы таңбаны елеместен өнімді дұрыс емес пайдалану өлімге немесе ауыр жарақатқа әкелуі мүмкін.



САҚ БОЛЫҢЫЗ:

Осы таңбаны елеместен өнімді дұрыс емес пайдалану жарақатқа және мүліктің зақымдалуына әкелуі мүмкін.

Пайдалануға қатысты сақтық шаралары



ҚАУІП:

Бұл өнімді жоғары температуралы (60°C немесе жоғарырақ) орындарда пайдаланбаңыз немесе зарядтамаңыз. Бұған қоса, бұл өнімді температурасы 60°C немесе жоғарырақ орындарда қалдырмаңыз немесе сақтамаңыз. Бұлай істеу қызуға, түтінге, жыртылуларға, өртке немесе ағуларға әкелуі мүмкін. Қоршаған орта температурасының шектерінде пайдаланыңыз.



ЕСКЕРТУ:

- ❑ ТМ-Р20 принтерінен немесе ОТ-ВУ20 батареясынан басқа ешбір құрылғыны зарядтамаңыз. Бұлай істеу қызуға, жарылуға, өртке, ағуларға немесе басқа зақымға әкелуі мүмкін.
- ❑ Батареяны ОТ-ВУ20 пайдаланушы нұсқаулығына сай қоқысқа лақтырыңыз.
- ❑ Бұл өнімді алкоголь немесе бояу сұйылтқышы сияқты ұшқыр заттар бар орында немесе өрт жанында пайдаланбаңыз. Бұлай істеу ток соғуына немесе өртке әкелуі мүмкін.

- ❑ Егер өнім ішінен түтін, әдеттен тыс иіс шықса немесе әдеттегіден тыс шу естілсе, оны дереу өшіріңіз. Пайдалануды жалғастыру ток соғуына немесе өртке әкелуі мүмкін. Ақаулық немесе басқа мәселе орын алса, өнімді бірден өшіріңіз және розеткадан суырыңыз. Содан кейін кеңес алу үшін дилерге немесе Seiko Epson сервистік орталығына хабарласыңыз.
- ❑ Осы өнімге су немесе басқа сұйықтық төгілсе, өнімді бірден өшіріңіз. Пайдалануды жалғастыру ток соғуына немесе өртке әкелуі мүмкін. Дерекү өнімді розеткадан суырыңыз және кеңес алу үшін дилерге немесе Seiko Epson сервистік орталығына хабарласыңыз.
- ❑ Осы нұсқаулықта атап өтілгеннен басқа аумақтарды бөлшектемеңіз.
- ❑ Бұл өнімді ешқашан жөндемеңіз. Бұл өнімді шұқу жарақатқа немесе өртке әкелуі мүмкін.
- ❑ Бұл өнімді тұтанғыш газ немесе жарылғыш газ болуы мүмкін ортада пайдаланбаңыз. Осы өнімнің ішіне немесе айналасына құрамында жанғыш газ бар аэрозоль бүріккіштерін пайдаланбаңыз. Бұл әрекет өртке әкелуі мүмкін.
- ❑ Кабельдерді осы нұсқаулықта аталғаннан өзге жолмен жалғамаңыз. Бұл әрекет өртке әкелуі мүмкін. Сондай-ақ, бұл басқа құрылғыларды зақымдауы мүмкін.
- ❑ Өнім ішіндегі осы нұсқаулықта атап өтілгеннен басқа аумақтарға тимеңіз. Бұлай істеу ток соғуына немесе күйіктерге әкелуі мүмкін.

САҚ БОЛЫҢЫЗ:

- ❑ Өнімді тұрақсыз орында немесе басқа құрылғылардың дірілі әсер ететін орында орнатпаңыз/сақтамаңыз. Жабдық құлауы немесе жарылуы, сөйтіп бұзылуға және ықтимал жарақатқа әкелуі мүмкін.
- ❑ Ешкімгі осы өнімнің үстіне тұруға немесе ауыр заттар қоюға жол бермеңіз. Жабдық құлап немесе шашылып кетуі мүмкін және сынып, жарақаттауы ықтимал.
- ❑ Принтерді, кабельдерді және қосымша өнімдерді тиісті процедураларға сай тиісті бағытта орнатыңыз. Дұрыс орнатпау өртке немесе жарақатқа әкелуі мүмкін. Оларды тиісті түрде орнату үшін осы нұсқаулықтағы нұсқауларды орындаңыз.
- ❑ Жылжыту алдында өнімнен барлық кабельдерді ажыратыңыз. Әйтпесе, кабельдер зақымдалып, ток соғуына немесе өртке әкелуі мүмкін.

Қуат көзіне қатысты сақтық ескертулер

Қосымша айнымалы ток адаптерін пайдалану алдында онымен бірге қамтамасыз етілген нұсқаулықты мұқият оқып шығыңыз.

Ең көбі 1,5 А шығыс кернеуі, 24 В тұрақты ток, «2 сынып» немесе «LPS» деп белгіленген тізімдегі қуат құрылғысын пайдаланады.

Қосымша айнымалы ток адаптерінде (Epson AC Adapter, C), шығыс кернеу ең көбі 1,5 А, 24 В тұрақты ток болады және кіріс кернеу 100 В - 240 В айнымалы ток болады.

ЕСКЕРТУ:

Көрсетілген айнымалы ток адаптерін пайдаланыңыз (Epson AC Adapter, C, үлгі: M235A немесе M235B). Кез келген басқа қуат көзін пайдалану ақауларға, өртке немесе ток соғуына әкелуі мүмкін.

Орамадан шығару

Зарядтағышты орамадан шығарсаңыз, барлық қосалқы құралдар бар екенін және онда немесе қосалқы құралдарда зақым жоқ екенін тексеріңіз. Егер жетіспейтін немесе ақаулы заттар бар болса, өнімді сатқан дилерге хабарласыңыз.

❑ Бір зарядтағыш (OT-SC20)

❑ Айнымалы ток адаптері

☐ ОТ-SC20 пайдаланушы нұсқаулығы (осы нұсқаулық) ☐ Айнымалы ток кабелі*

* Принтер үлгісіне байланысты қамтылмауы мүмкін.

Бөлшек атаулары және функциялары

А иллюстрациясы, 3-бетте бөлімін қараңыз.

1	Босату түймесі
----------	-----------------------

Принтерді алу үшін осы түймені басыңыз.

2	Зарядтау ЖШД
----------	---------------------

Зарядтау қалыпты орындалып жатқанда жанады. (🔌 «Зарядтау ЖШД қосылмайды», 95-бет бөлімі)

Қате орын алғанда жанады/жыпылықтайды. (🔌 «Зарядтау ЖШД жыпылықтауда», 95-бет бөлімі)

3	Зарядтау клеммасы
----------	--------------------------

Принтерді және батареяны жалғауға арналған.

4	DC-in жалғағышы
----------	------------------------

Айнымалы ток адаптерін жалғауға арналған. (🔌 «Айнымалы ток адаптерін жалғау», 94-бет бөлімі)

Айнымалы ток адаптерін жалғау

Айнымалы ток адаптерін бір зарядтағышқа жалғау үшін төмендегі процедураны орындаңыз. В иллюстрациясы, 4-бетте бөлімін қараңыз.

1. Айнымалы ток адаптерінің DC қосқышын бір зарядтағыштың төменгі жағындағы DC-in қосқышына берік түрде кіргізіңіз.
2. Айнымалы ток кабель қосқышын айнымалы ток адаптерінің төменгі жағындағы AC кірісіне берік түрде кіргізіңіз.
3. Ашаны жерге қосылған розеткаға толығымен берік түрде кіргізіңіз.
4. Айнымалы ток адаптерінің жапсырма жағын жоғары қаратып орнатыңыз.

Принтерді зарядтау

Төмендегі қадамдарды орындау арқылы принтерді зарядтаңыз. С иллюстрациясы, 4-бетте бөлімін қараңыз.



САҚ БОЛЫҢЫЗ:

- ☐ Принтерді 10 және 30°C арасындағы қоршаған орта температурасында зарядтаңыз.
 - ☐ Зарядтау клеммасына бөгде заттар немесе кір, т.б. жабыспағанын тексеріңіз.
1. Принтерді бір зарядтағышқа орнатыңыз. Принтерді «шырт» еткенше төмен басыңыз.
 2. Зарядтау басталады және Charge ЖШД қосылады.
 3. Зарядтау аяқталғанда Charge ЖШД өшеді. Босату түймесін басыңыз және принтерді алыңыз.

Бір зарядтағышты тазалау

Бір зарядтағышты тазалау алдында айнымалы ток кабелін розеткадан суырыңыз және кірді құрғақ немесе аздап ылғалды шүберекпен сүртіп алыңыз.

САҚ БОЛЫҢЫЗ:

Алкоголь, бензин немесе бояу сұйылтқышы сияқты еріткіштерді пайдаланбаңыз. Мұндай еріткіштерді пайдалану пластик немесе резеңке бөліктердің пішінін өзгертуі немесе оларды зақымдауы мүмкін.

Зарядтау клеммаларын тазалау

Зарядтау клеммаларында кір немесе бөгде заттар болса, зарядтаулар дұрыс орындалмайды. Айнымалы ток кабелін розеткадан суырыңыз. Содан кейін кірді құрғақ шүберекпен немесе мақта дәкесімен сүртіп алыңыз. Ерson бөліктерді кезеңді түрде (әдетте 3 ай сайын) тазалауды ұсынады.

САҚ БОЛЫҢЫЗ:

- ☐ Зарядтаудан кейін зарядтау клеммалары өте ыстық болуы мүмкін. Тазалау алдында оған тимеңіз және салқындатыңыз.
- ☐ Саусақтармен немесе кез келген қатты затпен тию арқылы зарядтау клеммаларын зақымдамаңыз.
- ☐ Зарядтау клеммаларына су әсерін тигізбеңіз. Тазалауды құрғақ шүберекті немесе мақта дәкесін пайдаланып орындаңыз.

Ақаулықтарды жою

Зарядтау ЖШД қосылмайды

- ☐ Айнымалы ток адаптері дұрыс орнатылғанын тексеріңіз. ( «Айнымалы ток адаптерін жалғау», 94-бет-бөлім)
- ☐ Принтер және батарея дұрыс орнатылғанын тексеріңіз. ( «Принтерді зарядтау», 94-бет-бөлім)

Зарядтау ЖШД жыпылықтауда

- ☐ Принтердің қуатын қосыңыз. Принтердің Error ЖШД жанбай тұра берсе, температура зарядтау мүмкін ауқымнан тыс. Принтерді 10 - 30°C арасындағы қоршаған орта температурасында зарядтаңыз.
- ☐ Принтердің Error ЖШД жанса (принтердің қуатын қосқанда), батарея ақаулы. Батареяны жаңасымен ауыстырыңыз.

Техникалық сипаттамалар

Элемент		Техникалық сипаттама
Қуат көзі*1		Тұрақты ток 24 В ± 7%, 1,5 А
Шығыс	Зарядтау кернеуі	Ең көбі 8,4 В тұрақты ток
	Зарядтау тогы	Ең көбі 0,75А
Зарядтау ұзақтығы*2		Шамамен 3 сағат

Температура/ ылғалдылық	Жұмыс кезінде	0 - 40°C, 10 - 90% RH
	Сақтау кезінде	Жоғары температура және ылғалдылық: 50°C, 90% RH, 120 сағат бойы Жоғары температура: 70°C, 120 сағат бойы Төмен температура: -25°C, 120 сағат бойы
Сыртқы өлшемдері (Е × Д × Б)		110 × 133 × 64 мм
Салмағы		Шамамен 0,3 кг

*1: Қуатты арнайы айнымалы ток адаптері С береді (үлгі: M235A немесе M235B)

*2: Батареялар жаңа және қоршаған орта температурасы 25°C болғанда, 0-ден 100% қуатқа дейін зарядтау үшін.

Нақты зарядтау ұзақтығы зарядтау ортасына, батарея күйіне және т.с.с. байланысты басқаша болуы мүмкін.

Қосымша

Драйверлерді, қызметтік бағдарламаларды және нұсқаулықтарды жүктеу

Принтердің драйверлерін, қызметтік бағдарламаларын және нұсқаулықтарын келесі URL мекенжайларының біреуінен жүктеуге болады:

Солтүстік Америка тұтынушылары үшін мына веб-торабына өтіңіз:

<http://www.epsonexpert.com/>

Басқа елдер тұтынушылары үшін мына веб-торабына өтіңіз:

<https://download.epson-biz.com/?service=pos>

Пайдалану шектеуі

Бұл өнімді әуе, темір жол, теңіз, автокөлігіне, т.б. қатысты тасымал құрылғылары, апаттың алдын алу құрылғылары; түрлі қауіпсіздік құрылғылары, т.б. немесе мақсатты/дәлдік құрылғылары, т.б. сияқты жоғары сенімділікті/қауіпсіздікті талап ететін қолдану үшін пайдаланған кезде қауіпсіздікті және жалпы жүйе сенімділігін қамтамасыз ету үшін жасақтамаға ақаулықтарға қарсы және қосалқы шараларды қосу мәселесін қарап шыққаннан кейін ғана осы өнімді пайдалану қажет. Бұл өнімнің әуе-ғарыш жабдығы, негізгі байланыс жабдығы, атом қуатын басқару жабдығы немесе тікелей медициналық көмекке қатысты медициналық жабдық сияқты өте жоғары сенімділікті/қауіпсіздікті талап ететін қолдану түрлеріне пайдалануға арналмағанын ескере отыра, осы өнімнің жарамдылығы жөніндегі жеке пайымыңызды толық бағалағаннан кейін жасаңыз.

Сауда белгілері

EPSON - Seiko Epson Corporation компаниясының тіркелген сауда белгісі.

Exceed Your Vision - Seiko Epson Corporation компаниясының тіркелген сауда белгісі немесе сауда белгісі.

Барлық басқа сауда белгілері тиісті иелерінің меншігі болып табылады және тек айқындау мақсатында пайдаланылады. Өнім туралы ақпарат тиісті ескертусіз өзгертілуі мүмкін.

قبل الاستخدام

هذا المنتج هو شاحن مخصص للطابعة TM-P20 والبطارية OT-BY20. يرجى قراءة هذا الدليل والأدلة المرفقة مع الطابعة TM-P20 والبطارية OT-BY20 بعناية قبل استخدام هذا المنتج. احتفظ بهذا الدليل في متناول اليد للرجوع إليه فوراً عند الحاجة إليه.

تنبيهات احتياطية حول السلامة

يتم استخدام الرموز المبينة أدناه في هذا الدليل للتأكيد على الاستخدام الآمن والصحيح لهذا المنتج ولحماية العملاء والأشخاص الآخرين من التعرض للخطر ولتفادي التلف في الممتلكات. تشير الرموز إلى مستويات التنبيهات الاحتياطية كما هي موصوفة أدناه. تأكد من فهمك لمعانيها بشكل كامل قبل قراءة هذا الدليل.



خطر:

إن التعامل مع المنتج بشكل غير صحيح من خلال تجاهل هذا الرمز يمكن أن يتسبب في وقوع خطر الوفاة على الفور أو الإصابة بجروح خطيرة.



تحذير:

إن التعامل مع المنتج بشكل غير صحيح من خلال تجاهل هذا الرمز يمكن أن يؤدي إلى الوفاة أو الإصابة بجروح خطيرة.



تنبيه:

إن التعامل مع المنتج بشكل غير صحيح من خلال تجاهل هذا الرمز يمكن أن يؤدي إلى الإصابة بجروح أو إلى تلف في الممتلكات.

تنبيهات حول التعامل مع المنتج



خطر:

لا تعتمد إلى استخدام هذا المنتج أو شحنه في أماكن ذات درجات حرارة مرتفعة (60°م أو أعلى). بالإضافة إلى ذلك، لا تعتمد إلى ترك هذا المنتج أو تخزينه في أماكن تبلغ درجة حرارتها 60°م أو أعلى. قد يؤدي القيام بذلك إلى حدوث تسخين أو انبعاث دخان أو حدوث تصدعات أو نشوب حريق أو تسريبات. تأكد من استخدامها ضمن القيود المفروضة على ظروف درجة الحرارة المحيطة.



تحذير:

- ❑ لا تعتمد إلى شحن أي جهاز آخر غير الطابعة TM-P20 أو البطارية من النوع OT-BY20. قد يتسبب القيام بذلك في حدوث تسخين أو انفجار أو نشوب حريق أو تسريبات أو وقوع أضرار أخرى.
- ❑ تخلص من البطاريات المستعملة تبعاً لدليل المستخدم OT-BY20.
- ❑ لا تعتمد إلى استخدام هذا المنتج في مكان يحتوي على مواد متطايرة مثل الكحول أو مخفف الطلاء أو بالقرب من النار. قد يتسبب القيام بذلك في حدوث صدمة كهربائية أو نشوب حريق.
- ❑ قم بإغلاق المنتج على الفور في حال انبعاث دخان أو رائحة غريبة أو صدور ضوضاء غير اعتيادية منه. قد تتسبب مواصلة الاستخدام في حدوث صدمة كهربائية أو نشوب حريق. عند حدوث خللٍ ما أو مشكلة أخرى، قم بإغلاق المنتج على الفور وافصل القابس عن المنتج. من ثم، اتصل بالوكيل لديك أو بمركز الصيانة التابع لشركة Seiko Epson للحصول على المشورة.

- ❑ قم بإغلاق المنتج على الفور في حال انسكاب ماء أو سائل آخر داخل هذا المنتج. قد يتسبب مواصلة الاستخدام في حدوث صدمة كهربائية أو نشوب حريق. قم على الفور بفصل القابس عن المنتج، واتصل بالوكيل لديك أو بمركز الصيانة التابع لشركة Seiko Epson للحصول على المشورة.
- ❑ لا تعتمد إلى تفكيك أجزاء أخرى غير تلك المذكورة في هذا الدليل.
- ❑ لا تعتمد أبدًا إلى تصليح هذا المنتج. قد يتسبب العبث بهذا المنتج في الإصابة بجروح أو نشوب حريق.
- ❑ لا تعتمد إلى استخدام هذا المنتج في بيئة تحتوي على غاز قابل للاشتعال أو للانفجار. لا تعتمد إلى استخدام بخاخات الإيروسول التي تحتوي على غاز قابل للاشتعال داخل هذا المنتج أو حوله. قد يتسبب القيام بذلك في نشوب حريق.
- ❑ لا تعتمد إلى توصيل كابلات بطرق أخرى غير تلك المذكورة في هذا الدليل. قد يتسبب القيام بذلك في نشوب حريق. قد يتسبب أيضًا في تلف الأجهزة الأخرى.
- ❑ لا تلمس الأجزاء الأخرى الموجودة داخل المنتج غير تلك المذكورة في هذا الدليل. قد يتسبب القيام بذلك في حدوث صدمة كهربائية أو التعرض للحروق.

⚠ تنبيه:

- ❑ لا تعتمد إلى تركيب/تخزين المنتج في مكان غير ثابت أو في مكان يكون فيه عرضة للاهتزاز من الأجهزة الأخرى. قد تسقط المعدات أو تتهاوى، متسببة بذلك في حدوث كسر والإصابة بجروح محتملة.
- ❑ لا تسمح لأي شخص بالوقوف أعلى هذا المنتج أو وضع أجسام ثقيلة عليه. قد تسقط المعدات أو تتهاوى، متسببة بذلك في حدوث كسر والإصابة بجروح محتملة.
- ❑ قم بتركيب الطابعة والكابلات والمنتجات الاختيارية في الاتجاه الصحيح وذلك تبعًا للإجراءات الصحيحة. الإخفاق في التركيب على نحو صحيح قد يتسبب في نشوب حريق أو الإصابة بجروح. اتبع التعليمات الموجودة في هذا الدليل لتركيبها بشكل صحيح.
- ❑ تأكد من فصل جميع الكابلات من المنتج قبل قيامك بنقله. وإلا فقد تتعرض الكابلات للتلف، وإلى احتمالية حدوث صدمة كهربائية أو نشوب حريق.

تنبيهات حول الإمداد بالتيار

- ❑ اقرأ الدليل المرفق مع محول التيار المتردد بعناية قبل استخدام محول التيار المتردد الملحقة.
- ❑ يقوم هذا المنتج باستخدام وحدة الطاقة المدرجة والمشار إليها بكلمة "Class 2" أو "LPS"، بفولطية خرج تبلغ 1.5 أمبير عند تيار مباشر مقداره 24 فولت كحد أقصى.
- ❑ مع استخدام محول تيار متردد اختياري (محول التيار المتردد من Epson، الفئة C)، فإن فولطية الخرج تبلغ 1.5 أمبير عند تيار مباشر مقداره 24 فولت كحد أقصى وفولطية دخل تيار متردد 100 فولت إلى 240 فولت.

⚠ تحذير:

- ❑ تأكد من استخدام محول التيار المتردد المحدد (محول التيار المتردد من Epson الفئة C، الموديل: M235A أو M235B).
- ❑ استخدام أي مصدر آخر للإمداد بالتيار قد يتسبب في حدوث أعطال أو نشوب حريق أو حدوث صدمة كهربائية.

فك التغليف

- ❑ عندما تقوم بفك تغليف الشاحن، تحقق من وجود كافة كميالياته وأنه وكافة كميالياته لم تتعرض للتلف. إذا كان أي من البنود مفقودًا أو وُجد بها خلل، اتصل بالوكيل الذي اشتريت منه المنتج.

❑ الشاحن الأحادي (OT-SC20) ❑ محول التيار المتردد

❑ دليل المستخدم OT-SC20 (هذا الدليل) ❑ كابل التيار المتردد*

* قد لا يتم إرفاقه وذلك تبعًا لموديل الطابعة.

أسماء القطع ووظائفها

انظر الشكل التوضيحي A في الصفحة 3.

1	زر التحرير
اضغط هذا الزر لنزع الطابعة.	
2	ضوء Charge LED (الشحن)
تستمر الأضواء عادةً بالإضاءة وقت الشحن. (☑ "ضوء Charge LED (الشحن) لا يضيء" في الصفحة 100) يضيء/يومض عند حدوث خلل ما. (☑ "ضوء Charge LED (الشحن) يومض" في الصفحة 100)	
3	طرف توصيل الشحن
لتوصيل الطابعة والبطارية.	
4	موصل التيار المباشر المدمج
لتوصيل محول التيار المتردد. (☑ "توصيل محول التيار المتردد" في الصفحة 99)	

توصيل محول التيار المتردد

- اتبع الإجراء الوارد أدناه لتوصيل محول التيار المتردد بالشاحن الأحادي. انظر الشكل التوضيحي B في الصفحة 4.
1. قم بإدخال موصل التيار المباشر الخاص بمحول التيار المتردد في موصل التيار المباشر المدمج الموجود على الشاحن الأحادي بإحكام حتى يصل إلى الأسفل.
 2. قم بإدخال موصل كابل التيار المتردد بمدخل التيار المتردد الخاص بمحول التيار المتردد بإحكام حتى يصل إلى الأسفل.
 3. قم بإدخال قابس التيار على نحو كامل بإحكام داخل مخرج التأريض.
 4. قم بوضع الجانب الذي يحتوي على الملصق من محول التيار المتردد باتجاه الأسفل.

شحن الطابعة

قم بشحن الطابعة باتباع الخطوات أدناه. انظر الشكل التوضيحي C في الصفحة 4.



تنبيه:

- ☐ قم بشحن الطابعة عند درجة حرارة محيطية تتراوح ما بين 10 إلى 30°م.
 - ☐ تأكد من عدم وجود أجسام غريبة أو شحم إلخ ملتصقة بطرف توصيل الشحن.
1. قم بوضع الطابعة في الشاحن الأحادي. اضغط الطابعة نحو الأسفل حتى تستقر في مكانها.
 2. يبدأ الشحن ويضيء ضوء Charge LED (الشحن).
 3. عند اكتمال الشحن، ينطفئ ضوء Charge LED (الشحن). اضغط زر التحرير وانزع الطابعة.

تنظيف الشاحن الأحادي

قبل تنظيف الشاحن الأحادي، افصل قابس كابل التيار المتردد الخاص به من المخرج، على وجه التأكيد، وامسح الأوساخ بقطعة قماش جافة أو رطبة قليلاً.



تنبيه:

لا تعتمد إلى استخدام مواد مذيبة مثل الكحول أو البنزين أو مخفف الطلاء. استخدام مواد مذيبة قد يتسبب في تشويه أو تلف القطع البلاستيكية أو المطاطية.

تنظيف أطراف توصيل الشحن

قد لا تعمل أجهزة الشحن بشكل صحيح في حال وجود أوساخ أو أجسام غريبة على أطراف توصيل الشحن. تأكد من سحب كابل التيار المتردد من المخرج. من ثم، امسح الأوساخ بقطعة قماش جافة أو بقطعة قطن. توصي شركة Epson بتنظيف القطع بشكل دوري (كل 3 أشهر بشكل عام).



تنبيه:

- ☐ بعد الشحن، يمكن أن تكون أطراف توصيل الشحن ساخنة جدًا. تأكد من عدم لمسها وتركها حتى يبرد قبل تنظيفها.
- ☐ لا تعتمد إلى تعريض أطراف توصيل الشحن للتلف من خلال لمسه بأصابعك أو بأي أداة صلبة.
- ☐ لا تعتمد إلى تعريض أطراف توصيل الشاحن للمياه. قم بالتنظيف باستخدام قطعة قماش جافة أو قطعة قطن.

تحرير الخلل وإصلاحه

ضوء Charge LED (الشحن) لا يضيء

- ☐ تحقق من أنه قد تم تركيب محول التيار المتردد بشكل صحيح. (⏻ "توصيل محول التيار المتردد" في الصفحة 99)
- ☐ تحقق من أنه قد تم تركيب الطابعة والبطارية بشكل صحيح. (⏻ "شحن الطابعة" في الصفحة 99)

ضوء Charge LED (الشحن) يومض

- ☐ قم بتشغيل التيار الخاص بالطابعة. إذا بقي ضوء Error LED (الخلل) الموجود على الطابعة غير مضاء، فإن درجة الحرارة تكون خارج النطاق المسموح به لإتمام الشحن. قم بشحن الطابعة في درجة حرارة محيطية تتراوح ما بين 10 إلى 30°م.
- ☐ إذا أضاء ضوء Error LED (الخلل) والموجود على الطابعة (عندما تقوم بتشغيل الطابعة)، فهذا يشير إلى وجود خلل في البطارية. قم باستبدال البطارية بأخرى جديدة.

المواصفات

البند	المواصفات
الإمداد بالتيار ¹	تيار مباشر 24 فولت $\pm 7\%$ ، 1.5 أمبير
الخرج	فولطية الشحن
	تيار الشحن
مدة الشحن ²	3 ساعات تقريباً
درجة الحرارة/الرطوبة	أثناء التشغيل
	أثناء التخزين
الأبعاد الخارجية (العرض×العمق×الارتفاع)	
الوزن	

¹: يتم الإمداد بالتيار بواسطة محول التيار المتردد المخصص الفئة C (الموديل: M235A أو M235B)

²: فيما يخص الشحن بسعة من 0 إلى 100% عندما تكون البطاريات جديدة ودرجة الحرارة المحيطة تبلغ 25°م.

قد تختلف مدة الشحن الفعلية وذلك تبعاً لبيئة الشحن وحالة البطارية وما إلى ذلك.

الملحق

تنزيل برامج التشغيل ومرفاق المعلومات ودليل التشغيل

يمكن تنزيل برامج التشغيل ومرفاق المعلومات ودليل التشغيل من أحد عناوين المواقع التالية:

للعلماء في أمريكا الشمالية، قم بزيارة الموقع الإلكتروني التالي:

<http://www.epsonexpert.com/>

للعلماء في الدول الأخرى، قم بزيارة الموقع الإلكتروني التالي:

<https://download.epson-biz.com/?service=pos>

قيود الاستخدام

عند استخدام هذا المنتج للتطبيقات التي تتطلب درجة موثوقية/سلامة عالية مثل أجهزة النقل التي تتعلق بالطيران والسكك الحديدية والبحرية والمركبات إلخ؛ وأجهزة الوقاية من الكوارث؛ وأجهزة السلامة المختلفة إلخ؛ أو الأجهزة الوظيفية/الدقيقة إلخ، ينبغي عليك استخدام هذا المنتج فقط بعد الأخذ بعين الاعتبار الإخفاقات والتكرار تجاه تصميمك للمحافظة على عنصر السلامة وموثوقية النظام ككل. ولأن الغاية من هذا المنتج هي عدم استخدامه في التطبيقات التي تتطلب درجة موثوقية/سلامة عالية للغاية مثل معدات الطيران أو معدات الاتصال الرئيسية أو معدات التحكم بالطاقة النووية أو المعدات الطبية التي تتعلق بالعناية الطبية المباشرة إلخ، يرجى التأكد من قراءات اتجاه ملائمة هذا المنتج بعد التقييم الكامل.

العلامات التجارية

EPSON هي علامة تجارية مسجلة لشركة Seiko Epson Corporation.

Exceed Your Vision هي علامة تجارية مسجلة أو علامة تجارية لشركة Seiko Epson Corporation.

إن جميع العلامات التجارية الأخرى هي ملك لأصحابها المعنيين وتستخدم لغرض تحديد الهوية فقط. المعلومات الخاصة بالمنتج خاضعة للتغيير دون إشعار مسبق.

Bahasa Inggris

Sebelum Menggunakan

Produk ini adalah pengisi baterai yang khusus diperuntukkan bagi baterai TM-P20 dan OT-BY20. Silakan baca manual ini dan manual yang disertakan dengan printer TM-P20 dan baterai OT-BY20 dengan cermat sebelum menggunakan produk ini.

Simpan manual ini untuk rujukan ketika diperlukan

Tindakan Pencegahan Keselamatan

Simbol yang ditunjukkan berikut ini digunakan di dalam manual dalam rangka memastikan keselamatan dan penggunaan produk ini secara benar dan untuk mencegah bahaya bagi pelanggan dan orang lain, dan kerusakan properti.

Simbol-simbol ini menunjukkan level tindakan pencegahan seperti dijelaskan di bawah. Pastikan Anda benar-benar memahami maknanya sebelum membaca manual ini.



BAHAYA:

Menangani produk ini secara tidak benar dengan mengabaikan simbol ini bisa menyebabkan bahaya kematian atau cedera serius.



PERINGATAN:

Menangani produk ini secara tidak benar dengan mengabaikan simbol ini bisa menyebabkan kematian atau cedera serius.



PERHATIAN:

Menangani produk ini secara tidak benar dengan mengabaikan simbol ini bisa menyebabkan cedera atau kerusakan properti.

Perhatian saat Penanganan



BAHAYA:

Jangan menggunakan atau mengisi daya produk ini di tempat bersuhu tinggi (60°C atau lebih tinggi). Selain itu, jangan membiarkan atau menyimpan produk ini di tempat bersuhu tinggi (60°C atau lebih tinggi). Melakukan hal tersebut dapat menyebabkan timbulnya panas, asap, pecah, kebakaran atau kebocoran. Pastikan untuk menggunakan produk dalam batas kondisi suhu lingkungan.



PERINGATAN:

-  ***Jangan mengisi perangkat apapun selain printer TM-P20 atau baterai OT-BY20. Melakukan hal tersebut dapat menyebabkan timbulnya panas, ledakan, kebakaran, kebocoran, atau kerusakan lainnya.***
-  ***Buanglah baterai yang telah digunakan sesuai Manual Pengguna OT-BY20.***
-  ***Jangan menggunakan produk ini di lokasi yang mengandung zat yang mudah menguap seperti alkohol atau pengencer cat, atau di dekat api. Jika tidak maka dapat menyebabkan sengatan listrik atau kebakaran.***

- ❑ Segera matikan produk jika mengeluarkan asap, bau aneh, atau suara yang tidak lazim. Jika terus digunakan maka dapat menyebabkan sengatan listrik atau kebakaran. Ketika terjadi kesalahan atau masalah lain, segera matikan produk dan cabut produk. Selanjutnya, hubungi dealer atau pusat layanan Seiko Epson untuk meminta saran.
- ❑ Segera matikan produk jika ada air atau cairan lain yang tumpah ke produk. Jika terus digunakan maka dapat menyebabkan sengatan listrik atau kebakaran. Segera cabut produk dan hubungi dealer atau pusat layanan Seiko Epson untuk meminta saran.
- ❑ Jangan membongkar produk di tempat selain yang disebutkan di dalam manual ini.
- ❑ Jangan pernah memperbaiki produk ini. Mengubah produk ini dapat menyebabkan cedera atau kebakaran.
- ❑ Jangan menggunakan produk ini di lingkungan yang kemungkinan terdapat gas yang mudah terbakar atau gas eksplosif. Jangan menggunakan penyemprot aerosol yang mengandung gas mudah terbakar di dalam atau di sekitar produk ini. Jika tidak maka dapat menyebabkan kebakaran.
- ❑ Jangan menyambung kabel dengan cara selain yang disebutkan di dalam manual ini. Jika tidak maka dapat menyebabkan kebakaran. Ini juga dapat merusak perangkat lain.
- ❑ Jangan menyentuh daerah di dalam produk selain yang disebutkan di dalam manual ini. Jika tidak maka dapat menyebabkan sengatan listrik atau luka bakar.

PERHATIAN:

- ❑ Jangan memasang/menyimpan produk pada lokasi yang tidak stabil atau pada lokasi yang digetarkan oleh perangkat lain. Peralatan dapat jatuh atau runtuh dan menyebabkan kerusakan atau kemungkinan cedera.
- ❑ Jangan membolehkan siapa pun menginjak atau meletakkan benda berat di atas produk ini. Perlengkapan bisa jatuh atau ambruk yang menyebabkan kerusakan dan kemungkinan cedera.
- ❑ Pasang printer, kabel dan produk pilihan dengan arah yang sesuai dengan prosedur yang benar. Kegagalan memasang produk dengan benar dapat menyebabkan kebakaran atau cedera. Ikuti instruksi di dalam manual ini untuk memasangnya dengan benar.
- ❑ Pastikan melepas semua kabel dari produk sebelum Anda memindahkannya. Jika tidak, kabel bisa rusak, sehingga berpotensi menyebabkan sengatan listrik atau kebakaran.

Peringatan tentang Catu Daya

Baca dengan cermat manual yang disertakan dengan adaptor AC sebelum menggunakan adaptor AC.

Produk ini menggunakan unit daya terdaftar yang bertanda "Class 2" atau "LPS," dengan tegangan output maksimal 1,5 A pada DC 24 V.

Dengan adaptor AC opsional (Epson AC Adapter, C), tegangan output maksimal 1,5 A pada DC 24 V, dan tegangan input adalah AC 100 V sampai 240 V.

PERINGATAN:

Pastikan menggunakan adaptor AC yang ditetapkan (Epson AC Adapter, C, model: M235A atau M235B). Penggunaan catu daya lainnya dapat menyebabkan kesalahan, kebakaran atau sengatan listrik.

Membuka Kemasan

Ketika Anda membuka kemasan pengisi baterai, periksa bahwa semua aksesorisnya lengkap dan tidak ada kerusakan pada aksesoris tersebut. Jika ada barang yang hilang atau rusak, hubungi dealer tempat Anda membeli produk ini.

- ☐ Pengisi tunggal (OT-SC20)
- ☐ Adaptor AC
- ☐ Manual Pengguna OT-SC20 (manual ini)
- ☐ Kabel AC*

* Mungkin tidak disertakan tergantung pada model printer.

Nama Bagian dan Fungsi

Lihat Ilustrasi **A** pada halaman 3.

1	Tombol Release (pelepas)
Tekan tombol ini untuk melepas printer.	
2	LED Charge (Pengisian)
Menyala ketika pengisian berlangsung secara normal. (🔌 "LED Charge (Pengisian) tidak menyala" pada halaman 105) Menyala/berkedip ketika terjadi ketidaknormalan. (🔌 "LED Charge (Pengisian) berkedip" pada halaman 105)	
3	Terminal Pengisian
Untuk menyambungkan printer dan baterai.	
4	Konektor DC-in
Untuk menyambungkan adaptor AC. (🔌 "Untuk menyambungkan adaptor AC" pada halaman 104)	

Untuk menyambungkan adaptor AC

Ikuti prosedur berikut ini untuk menyambungkan adaptor AC ke pengisi tunggal. Lihat Ilustrasi **B** pada halaman 4.

1. Masukkan konektor DC ke adaptor AC pada konektor DC-in pada pengisi tunggal dengan aman di bagian bawah.
2. Masukkan konektor kabel AC daya ke colokan AC pada adaptor AC dengan aman di bagian bawah.
3. Masukkan colokan daya seluruhnya dengan aman ke dalam stop kontak yang tersambung ground.
4. Atur sisi label adaptor AC menghadap ke bawah.

Mengisi Daya Printer

Isi daya printer dengan mengikuti langkah-langkah berikut. Lihat Ilustrasi **C** pada halaman 4.



PERHATIAN:

- ☐ Isi daya printer pada suhu ruangan antara 10 sampai 30°C.

- ❑ Pastikan tidak ada benda asing atau gemuk, dll, yang menempel ke terminal pengisian.

1. Atur printer pada pengisi tunggal. Tekan printer sampai berbunyi klik.
2. Pengisian daya akan mulai dan LED Charge (Pengisian) akan menyala.
3. Ketika pengisian daya selesai, LED Charge (Pengisian) akan mati. Tekan tombol Release (pelepas) dan lepas printer.

Membersihkan Pengisi Tunggal

Sebelum membersihkan pengisi tunggal, cabut kabel AC nya dari stop kontak, lap kotoran dengan kain kering atau agak basah.



PERHATIAN:

Jangan menggunakan larutan seperti alkohol, bensin, atau pengencer cat. Menggunakan larutan seperti itu dapat mengubah bentuk atau merusak plastik atau bagian dari karet.

Membersihkan Terminal Pengisian

Pengisian mungkin tidak akan berlangsung sempurna jika terdapat kotoran atau benda asing pada terminal pengisian. Pastikan untuk mencabut kabel AC dari stop kontak. Lalu, lap dengan kain kering atau cotton swab. Epson merekomendasikan pembersihan bagian-bagian printer secara periodik (biasanya setiap 3 bulan sekali).



PERHATIAN:

- ❑ Setelah pengisian, terminal pengisi daya bisa sangat panas. Hati-hati agar jangan sampai menyentuhnya dan biarkan dingin sebelum Anda membersihkannya.
- ❑ Jangan merusak terminal pengisian dengan menyentuhnya dengan jari Anda atau benda keras lainnya.
- ❑ Jangan membiarkan terminal pengisian terkena air. Lakukan pembersihan menggunakan kain kering atau cotton swab.

Penyelesaian masalah

LED Charge (Pengisian) tidak menyala

- ❑ Periksa apakah adaptor AC telah terpasang dengan benar. (🔗 "Untuk menyambungkan adaptor AC" pada halaman 104)
- ❑ Periksa apakah printer dan baterai telah terpasang dengan benar. (🔗 "Mengisi Daya Printer" pada halaman 104)

LED Charge (Pengisian) berkedip

- ❑ Nyalakan printer. Jika LED Error (Kesalahan) tetap tidak menyala, suhu berada di luar rentang pengisian. Isi daya printer pada suhu ruangan antara 10 sampai 30°C.
- ❑ Jika LED Error (Kesalahan) menyala (ketika Anda menyalakan printer), maka baterainya rusak. Ganti baterai dengan yang baru.

Spesifikasi

Item		Spesifikasi
Catu daya*1		DC 24 V $\pm$ 7%, 1,5 A
Output	Tegangan pengisian	Maks. 8,4V DC
	Arus pengisian	Maks. 0,75A
Durasi pengisian*2		Kira-kira 3 jam
Suhu/kelembaban	Selama pengoperasian	0 sampai 40°C 10 sampai 90% Kelembaban Relatif
	Selama penyimpanan	Suhu dan kelembaban tinggi: 50°C, 90% Kelembaban Relatif selama 120 jam Suhu tinggi: 70°C selama 120 jam Suhu rendah -25°C selama 120 jam
Dimensi luar (P x L x T)		110 x 133 x 64 mm
Bobot		Kira-kira 0,3 kg

*1: Daya yang dipasok oleh AC adapter C (model: M235A atau M235B)

*2: Untuk pengisian dari 0 sampai 100% kapasitas ketika baterai dalam kondisi baru dan suhu lingkungan 25°C.

Durasi pengisian yang sebenarnya mungkin berbeda, tergantung pada lingkungan pengisian, status baterai dan sebagainya.

Lampiran

Mengunduh Driver, Utilitas, dan Manual

Driver printer, dan manual dapat diunduh dari salah satu URL berikut:

Untuk pelanggan di Amerika Utara, silakan kunjungi situs web berikut:

<http://www.epsonexpert.com/>

Untuk pelanggan di negara lain, silakan kunjungi situs web berikut:

<https://download.epson-biz.com/?service=pos>

Batasan Penggunaan

Saat produk ini digunakan untuk aplikasi yang memerlukan keandalan/keselamatan tinggi seperti alat transportasi yang terkait dengan penerbangan, kereta api, laut, atau otomotif dll.; alat penanggulangan bencana; beragam alat keselamatan dll.; atau alat fungsional/ presisi dll., Anda harus menggunakan produk ini hanya setelah mempertimbangkan penyertaan keselamatan-kegagalan dan cadangan ke dalam rancangan Anda untuk menjaga keselamatan dan keandalan sistem keseluruhan. Karena produk ini tidak diperuntukkan bagi penggunaan pada aplikasi yang membutuhkan keandalan/ keselamatan sangat tinggi, seperti perlengkapan ruang angkasa, perlengkapan komunikasi utama, perlengkapan kontrol daya nuklir, atau perlengkapan medis yang terkait dengan perawatan kesehatan secara langsung, dll, silakan memberikan penilaian pribadi terhadap daya tahan produk ini setelah melakukan evaluasi secara menyeluruh.

Merk Dagang

EPSON adalah merek dagang terdaftar dari Seiko Epson Corporation.

Exceed Your Vision adalah merek dagang terdaftar atau merek dagang dari Seiko Epson Corporation.

Semua merek dagang lainnya adalah properti para pemiliknya masing-masing dan digunakan hanya untuk tujuan identifikasi. Informasi produk dapat berubah sewaktu-waktu tanpa pemberitahuan terlebih dulu.

ก่อนใช้งาน

ผลิตภัณฑ์นี้คือเครื่องชาร์จโดยเฉพาะสำหรับเครื่องพิมพ์ TM-P20 และแบตเตอรี่ OT-BY20 โปรดอ่านคู่มือนี้และคู่มือที่ให้มากับเครื่องพิมพ์ TM-P20 และแบตเตอรี่ OT-BY20 อย่างละเอียดก่อนใช้งานผลิตภัณฑ์นี้
เก็บคู่มือนี้ไว้ใกล้ตัวเพื่อใช้อ้างอิงได้ทันทีทุกเมื่อหากจำเป็น

ข้อควรระวังเพื่อความปลอดภัย

สัญลักษณ์ที่แสดงด้านล่างนี้จะใช้คู่มือนี้เพื่อรับรองความปลอดภัยและการใช้งานผลิตภัณฑ์นี้ อย่างถูกต้อง และเพื่อป้องกันอันตรายต่อลูกค้าและบุคคลอื่น และป้องกันทรัพย์สินชำรุดเสียหาย สัญลักษณ์ต่างๆ หมายถึงระดับข้อควรระวังตามที่อธิบายไว้ต่อไปนี้
ต้องแน่ใจว่าเข้าใจความหมายของสัญลักษณ์เหล่านี้อย่างครบถ้วนสมบูรณ์ก่อนจะอ่านคู่มือนี้



อันตราย:

การจัดการกับผลิตภัณฑ์อย่างไม่ถูกต้องโดยไม่ใส่ใจสัญลักษณ์นี้จะทำให้ได้รับอันตรายถึงชีวิตหรือบาดเจ็บสาหัสได้



คำเตือน:

การจัดการกับผลิตภัณฑ์อย่างไม่ถูกต้องโดยไม่ใส่ใจสัญลักษณ์นี้จะทำให้ได้รับอันตรายถึงชีวิตหรือบาดเจ็บสาหัสได้



ข้อควรระวัง:

การจัดการกับผลิตภัณฑ์อย่างไม่ถูกต้องโดยไม่ใส่ใจสัญลักษณ์นี้จะทำให้ได้รับบาดเจ็บหรือทรัพย์สินชำรุดเสียหายได้

ข้อควรระวังในการจัดการ



อันตราย:

อย่าใช้หรือชาร์จไฟผลิตภัณฑ์นี้ในสถานที่ที่มีอุณหภูมิสูง (60°C หรือสูงกว่า)
นอกจากนี้ อย่าทิ้งหรือเก็บผลิตภัณฑ์นี้ไว้ในสถานที่ที่มีอุณหภูมิ 60°C หรือสูงกว่า
การกระทำเช่นนั้นอาจทำให้เกิดความร้อน คว้น การประกบเพลิงไหม้
หรือการรั่วซึม ต้องแน่ใจว่าใช้ภายในขีดจำกัดของสภาวะอุณหภูมิแวดล้อม



คำเตือน:

- ☐ ห้ามชาร์จอุปกรณ์อื่นใดนอกเหนือจากเครื่องพิมพ์ TM-P20 หรือแบตเตอรี่ OT-BY20
การกระทำเช่นนั้นอาจทำให้เกิดความร้อน การระเบิด ไฟไหม้ การรั่ว หรือความเสียหายอื่นๆ ได้
- ☐ กำจัดทั้งแบตเตอรี่ OT-BY20 ที่ใช้แล้ว ตามที่ระบุในคู่มือใช้งาน
- ☐ อย่าใช้ผลิตภัณฑ์นี้ในบริเวณที่มีสารระเหย เช่น แอลกอฮอล์ หรือทินเนอร์สำหรับสีทา
หรืออยู่ใกล้เปลวไฟ การกระทำเช่นนั้นอาจทำให้เกิดไฟลุกหรือเกิดเพลิงไหม้

- ❑ ปิดเครื่องทันทีหากเกิดควัน กลิ่นแปลกๆ หรือเสียงรบกวนผิดปกติ
การใช้งานอย่างต่อเนื่องอาจทำให้เกิดไฟดูดหรือเพลิงไหม้
เมื่อเกิดข้อบกพร่องหรือปัญหาอื่นขึ้น ให้ปิดเครื่องผลิตภัณฑ์ทันที และถอดปลั๊ก
ผลิตภัณฑ์ จากนั้นให้ติดต่อตัวแทนจำหน่ายหรือศูนย์บริการ Seiko Epson เพื่อขอ
คำแนะนำ
- ❑ ปิดเครื่องทันทีหากน้ำหรือของเหลวอื่นหกรดใส่ผลิตภัณฑ์
การใช้งานอย่างต่อเนื่องอาจทำให้เกิดไฟดูดหรือเพลิงไหม้ ถอดปลั๊กผลิตภัณฑ์ทันที
และติดต่อตัวแทนจำหน่ายหรือศูนย์บริการ Seiko Epson เพื่อขอคำแนะนำ
- ❑ อย่าถอดแยกชิ้นส่วนบริเวณอื่นนอกเหนือจากที่ระบุไว้ในคู่มือนี้
- ❑ ห้ามซ่อมแซมผลิตภัณฑ์นี้เอง
การเปลี่ยนแปลงแก้ไขผลิตภัณฑ์นี้อาจทำให้ได้รับบาดเจ็บหรือเกิดเพลิงไหม้
- ❑ อย่าใช้ผลิตภัณฑ์ในสภาพแวดล้อมที่อาจมีก๊าซไวไฟหรือก๊าซไวไฟภายใต้การกระเบิดอยู่
อย่าใช้สเปรย์ละอองลอยที่บรรจุก๊าซไวไฟภายในหรือโดยรอบตัวผลิตภัณฑ์
การกระทำเช่นนั้นอาจทำให้เกิดเพลิงไหม้
- ❑ อย่าต่อสายเคเบิลด้วยวิธีอื่นนอกเหนือจากที่ระบุไว้ในคู่มือนี้
การกระทำเช่นนั้นอาจทำให้เกิดเพลิงไหม้ ทั้งยังอาจทำให้อุปกรณ์อื่นๆ ชำรุดเสียหาย
- ❑ อย่าสัมผัสบริเวณด้านในผลิตภัณฑ์นอกเหนือจากที่ระบุไว้ในคู่มือนี้
การกระทำเช่นนั้นอาจทำให้เกิดไฟดูดหรือเกิดแผลพุพอง

ข้อควรระวัง:

- ❑ ห้ามติดตั้ง/จัดเก็บผลิตภัณฑ์ในบริเวณที่ไม่มั่นคง
หรือในบริเวณที่อาจเกิดการสั่นจากอุปกรณ์อื่นๆ ได้
อุปกรณ์อาจตกหล่นหรือยุบตัวจนทำให้แตกหักและอาจได้รับบาดเจ็บ
- ❑ อย่าปล่อยให้คนยืนหรือวางสิ่งของหนักทับด้านบนผลิตภัณฑ์
อุปกรณ์อาจตกหล่นหรือยุบตัวจนทำให้แตกหักและอาจได้รับบาดเจ็บ
- ❑ ติดตั้งเครื่องพิมพ์ สายเคเบิล และผลิตภัณฑ์เสริมในทิศทางที่ถูกต้องตามขั้นตอนที่ถูกต้อง
หากติดตั้งไม่ถูกต้อง อาจทำให้เกิดเพลิงไหม้หรือได้รับบาดเจ็บ ปฏิบัติตามคำแนะนำ
ในคู่มือนี้เพื่อติดตั้งให้ถูกต้อง
- ❑ ต้องแน่ใจว่าปลดสายเคเบิลทั้งหมดออกจากผลิตภัณฑ์แล้วก่อนจะเคลื่อนย้ายผลิตภัณฑ์
ไม่เช่นนั้น สายเคเบิลอาจชำรุดเสียหายจนอาจส่งผลให้ไฟดูดหรือเกิดเพลิงไหม้

ข้อควรระวังเกี่ยวกับแหล่งจ่ายไฟ

อ่านคู่มือที่กำกับอุปกรณ์แปลงไฟ AC อย่างละเอียดถี่ถ้วนก่อนใช้งานอุปกรณ์แปลงไฟ AC เสริม

ผลิตภัณฑ์นี้ใช้ชุดจ่ายไฟที่มีเครื่องหมาย "Class 2" หรือ "LPS" ที่แสดงไว้โดยมีแรงดันไฟฟ้าขาออกสูงสุด 1.5 A ที่ DC 24 V

เมื่อใช้อุปกรณ์แปลงไฟ AC ที่เป็นอุปกรณ์เสริม (Epson AC Adapter, C) จะมีแรงดันไฟฟ้าขาออกได้สูงสุด 1.5 A ที่ DC 24 V และมีแรงดันไฟฟ้าขาเข้าเท่ากับ AC 100 V ถึง 240 V

คำเตือน:

ต้องแน่ใจว่าใช้อุปกรณ์แปลงไฟ AC ที่ระบุไว้ (Epson AC adapter C, รุ่น: M235A หรือ M235B) การใช้แหล่งจ่ายไฟอื่นอาจทำให้เกิดข้อบกพร่อง เพลิงไหม้ หรือไฟดูด

การนำออกจากบรรจุภัณฑ์

เมื่อนำเครื่องชาร์จออกจากบรรจุภัณฑ์ ให้ตรวจสอบว่ามีอุปกรณ์เสริมทั้งหมดครบถ้วน และเครื่องชาร์จหรืออุปกรณ์เสริมไม่ชำรุดเสียหาย หากมีอุปกรณ์ใดหายไปหรือบกพร่อง โปรดติดต่อตัวแทนจำหน่ายที่ซื้อผลิตภัณฑ์มา

- ☐ เครื่องชาร์จช่องเดียว (OT-SC20)
 - ☐ อุปกรณ์แปลงไฟ AC
 - ☐ คู่มือใช้งาน OT-SC20 (คู่มือนี้)
 - ☐ สายไฟ AC*
- * อาจไม่ได้ให้มา ทั้งนี้ขึ้นอยู่กับรุ่นของเครื่องพิมพ์

ข้อขึ้นส่วนและฟังก์ชัน

ให้ดู ภาพประกอบ **A** ในหน้า 3

1	ปุ่มปลดออก
กดปุ่มนี้เพื่อนำเครื่องพิมพ์ออกมา	
2	ไฟ LED Charge (ชาร์จไฟ)
ติดสว่างเมื่อมีการชาร์จไฟตามปกติ (ดู "ไฟ LED Charge (ชาร์จไฟ) ไม่สว่างขึ้น" ในหน้า 110) ติดสว่าง/กะพริบเมื่อเกิดความผิดปกติ (ดู "ไฟ LED Charge (ชาร์จไฟ) กะพริบ" ในหน้า 110)	
3	หัวชาร์จ
สำหรับเชื่อมต่อเครื่องพิมพ์และแบตเตอรี่	
4	ช่องต่อ DC-in
สำหรับเชื่อมต่ออุปกรณ์แปลงไฟ AC (ดู "การเชื่อมต่ออุปกรณ์แปลงไฟ AC" ในหน้า 109)	

การเชื่อมต่ออุปกรณ์แปลงไฟ AC

ทำตามขั้นตอนด้านล่างนี้เพื่อเชื่อมต่ออุปกรณ์แปลงไฟ AC เข้ากับเครื่องชาร์จช่องเดียว ให้ดู ภาพประกอบ **B** ในหน้า 4

- เสียบหัวต่อ DC ของอุปกรณ์แปลงไฟ AC เข้าไปในช่องต่อ DC-in บนเครื่องชาร์จช่องเดียวจนสุดให้แน่น
- เสียบหัวต่อสาย AC เข้าไปในช่องเสียบปลั๊ก AC ของอุปกรณ์แปลงไฟ AC จนสุดให้แน่น
- เสียบปลั๊กไฟจนสุดให้แน่นลงในเต้ารับที่มีสายดิน
- ใส่โดยหันด้านฉลากของอุปกรณ์แปลงไฟ AC ลงล่าง

การชาร์จไฟเครื่องพิมพ์

ชาร์จไฟเครื่องพิมพ์โดยทำตามขั้นตอนต่อไปนี้ ให้ดู ภาพประกอบ **C** ในหน้า 4



ข้อควรระวัง:

- ☐ ชาร์จไฟเครื่องพิมพ์ขณะมีอุณหภูมิโดยรอบระหว่าง 10 ถึง 30°C
 - ☐ ต้องแน่ใจว่าไม่มีสิ่งแปลกปลอมหรือจาระบี เป็นต้น และติดหัวชาร์จ
- ใส่เครื่องพิมพ์ลงในเครื่องชาร์จช่องเดียว ดันเครื่องพิมพ์ลงไปในจุดคลิก
 - การชาร์จไฟจะเริ่มขึ้น และไฟ LED Charge (ชาร์จไฟ) จะสว่างขึ้น
 - เมื่อการชาร์จไฟเสร็จสมบูรณ์ ไฟ LED Charge (ชาร์จไฟ) จะดับลง กดปุ่มปลดออก และนำเครื่องพิมพ์ออกมา

การทำความสะอาดเครื่องชาร์จช่องเดียว

ก่อนทำความสะอาดเครื่องชาร์จช่องเดียว ต้องถอดปลั๊กสาย AC ออกจากเต้ารับเสมอ และเช็ดสิ่งสกปรกออกด้วยผ้าแห้งหรือผ้าหมาด

⚠️ ข้อควรระวัง:

อย่าใช้ตัวทำละลาย เช่น แอลกอฮอล์ เบนซิน หรือทินเนอร์สำหรับสีทา
การใช้ตัวทำละลายดังกล่าวอาจเปลี่ยนสภาพหรือทำลายชิ้นส่วนพลาสติกหรือยาง

การทำความสะอาดหัวชาร์จ

การชาร์จไฟอาจดำเนินการได้ไม่ถูกต้องหากมีสิ่งสกปรกหรือวัตถุแปลกปลอมติดหัวชาร์จ
ต้องแน่ใจว่าดึงสาย AC ออกจากเต้ารับ จากนั้นเช็ดสิ่งสกปรกออกด้วยผ้าแห้งหรือก้านสำลี
Epson ขอแนะนำให้ทำความสะอาดชิ้นส่วนต่างๆ เป็นครั้งคราว (ตามปกติคือทุก 3 เดือน)

⚠️ ⚡ ข้อควรระวัง:

- ❑ หลังจากชาร์จไฟ หัวชาร์จจะร้อนมาก ต้องระวังอย่าสัมผัสโดน และปล่อยให้เย็นลงก่อนจะทำความสะอาด
- ❑ อย่าทำให้หัวชาร์จชำรุดเสียหายโดยการสัมผัสด้วยนิ้วมือหรือของแข็ง
- ❑ อย่าให้หัวชาร์จโดนน้ำ ทำความสะอาดโดยใช้ผ้าแห้งหรือก้านสำลี

การแก้ไขปัญหา

ไฟ LED Charge (ชาร์จไฟ) ไม่สว่างขึ้น

- ❑ ตรวจสอบว่าใส่ปลั๊กแปลงไฟ AC ถูกต้อง (ดู "การเชื่อมต่ออุปกรณ์แปลงไฟ AC" ในหน้า 109)
- ❑ ตรวจสอบว่าใส่เครื่องพิมพ์และแบตเตอรี่ถูกต้อง (ดู "การชาร์จไฟเครื่องพิมพ์" ในหน้า 109)

ไฟ LED Charge (ชาร์จไฟ) กระพริบ

- ❑ ปิดการจ่ายไฟเครื่องพิมพ์ หากไฟ LED Error (ข้อผิดพลาด) ของเครื่องพิมพ์ยังไม่สว่างขึ้น แสดงว่ามีอุณหภูมิอยู่นอกช่วงที่การชาร์จไฟจะทำได้ ให้ชาร์จเครื่องพิมพ์ขณะมีอุณหภูมิโดยรอบระหว่าง 10 ถึง 30°C
- ❑ หากไฟ LED Error (ข้อผิดพลาด) ของเครื่องพิมพ์สว่างขึ้น (เมื่อเปิดการจ่ายไฟเครื่องพิมพ์) แสดงว่าแบตเตอรี่ผิดปกติ เปลี่ยนแบตเตอรี่ชิ้นใหม่

ข้อมูลจำเพาะ

รายการ		ข้อมูลจำเพาะ
แหล่งจ่ายไฟ* ¹		DC 24 V ± 7%, 1.5 A
เอาต์พุต	แรงดันไฟฟ้าขณะชาร์จไฟ	สูงสุด 8.4V DC
	กระแสไฟฟ้าขณะชาร์จไฟ	สูงสุด 0.75A
ระยะเวลาชาร์จไฟ* ²		ประมาณ 3 ชั่วโมง

อุณหภูมิ/ความชื้น	ระหว่างการใช้งาน	0 ถึง 40°C, 10 ถึง 90% RH
	ระหว่างจัดเก็บ	อุณหภูมิและความชื้นสูง: 50°C, 90% RH นาน 120 ชั่วโมง อุณหภูมิสูง: 70°C นาน 120 ชั่วโมง อุณหภูมิต่ำ: -25°C นาน 120 ชั่วโมง
ขนาดภายนอก (กว้าง × ลึก × สูง)		110 × 133 × 64 มม.
น้ำหนัก		ประมาณ 0.3 กก.

*1: กำลังไฟที่จ่ายจากอุปกรณ์แปลงไฟ AC adapter C ที่ระบุ (รุ่น: M235A หรือ M235B)

*2: สำหรับการชาร์จไฟด้วยความจุตั้งแต่ 0 ถึง 100% เมื่อแบตเตอรี่เป็นของใหม่ และอุณหภูมิแวดล้อมเป็น 25°C
ระยะเวลาชาร์จไฟจริงอาจแตกต่างกันไป ทั้งนี้ขึ้นอยู่กับสภาพแวดล้อมในการชาร์จไฟ สถานะแบตเตอรี่ และอื่นๆ

ภาคผนวก

การดาวน์โหลดไดรเวอร์ ยูทิลิตี้ และคู่มือ

ไดรเวอร์ ยูทิลิตี้ และคู่มือของเครื่องพิมพ์จะดาวน์โหลดได้จาก URL ตัวใดตัวหนึ่ง
ดังต่อไปนี้:

สำหรับลูกค้าในภูมิภาคอเมริกาเหนือ โปรดไปที่เว็บไซต์ต่อไปนี้:

<http://www.epsonexpert.com/>

สำหรับลูกค้าในประเทศอื่นๆ โปรดไปที่เว็บไซต์ต่อไปนี้:

<https://download.epson-biz.com/?service=pos>

ข้อจำกัดการใช้งาน

เมื่อจะใช้ผลิตภัณฑ์ในงานที่ต้องการความน่าเชื่อถือ/ความปลอดภัยสูง เช่น
อุปกรณ์การขนส่งที่เกี่ยวข้องกับเครื่องบิน รถไฟ เรือเดินทะเล รถยนต์ ฯลฯ,
อุปกรณ์ป้องกันสาธารณภัย, อุปกรณ์ควบคุมความปลอดภัยต่างๆ, รวมถึงอุปกรณ์ปฏิบัติงาน/
ที่มีความเที่ยงตรงสูง ฯลฯ

คุณควรใช้ผลิตภัณฑ์นี้หลังจากได้พิจารณาไตร่ตรองว่าจะเพิ่มระบบป้องกันภัยและการ
ป้องกันภาวะล้มเหลวลงในการออกแบบเพื่อรักษาความปลอดภัยและความน่าเชื่อถือโดยรวมของ
ระบบ เนื่องจากผลิตภัณฑ์นี้ไม่ได้ออกแบบขึ้นเพื่อใช้ในงานที่ต้องการความปลอดภัย/
ความน่าเชื่อถือสูงมาก เช่น อุปกรณ์เกี่ยวกับการบิน อุปกรณ์สื่อสารหลัก
อุปกรณ์ควบคุมพลังงานนิวเคลียร์ หรืออุปกรณ์ทางการแพทย์ที่ใช้ในการรักษาโดยตรง ฯลฯ
คุณจึงควรตัดสินใจเองถึงความเหมาะสมของผลิตภัณฑ์ภายหลังจากการประเมินผลเต็ม
รูปแบบแล้ว

เครื่องหมายการค้า

EPSON เป็นเครื่องหมายการค้าจดทะเบียนของ Seiko Epson Corporation
Exceed Your Vision เป็นเครื่องหมายการค้าจดทะเบียน หรือเครื่องหมายการค้าของ Seiko
Epson Corporation

เครื่องหมายการค้าอื่นๆ ทั้งหมดเป็นทรัพย์สินของเจ้าของรายนั้นๆ และใช้เพื่อระบุตัวตน
เท่านั้น

ข้อมูลผลิตภัณฑ์อาจมีการเปลี่ยนแปลงได้โดยมิต้องแจ้งให้ทราบ

繁體中文

使用之前

本產品為 TM-P20 打印機和 OT-BY20 電池組的指定充電器。使用本產品前，請仔細閱讀本說明書和 TM-P20 打印機、OT-BY20 電池組附帶的說明書。

請妥善保管本說明書，以便在需要時可以隨時查閱。

安全防範

本說明書中使用如下標誌，以確保本產品的安全和適當使用，以及防止對用戶和其他人員造成危險及財物損失。

標誌分別表示下述的防範等級。請務必在閱讀本說明書前，充分理解標誌的含義。



危險：

如忽視該標誌而對本產品進行了不正確的操作，將會立即導致死亡或嚴重傷害。



警告：

如忽視該標誌而對本產品進行了不正確的操作，可能會導致死亡或嚴重傷害。



注意：

如忽視該標誌而對本產品進行了不正確操作，可能會導致受傷和財物損失。

操作注意事項



危險：

請勿在高溫環境中（60 °C 或更高）使用本產品。此外，請勿將本產品放置或保管於高溫環境中（60 °C 或更高）。否則，可能會導致本產品過熱、冒煙、破裂、火災或漏液。請務必在環境溫度條件的範圍內使用。



警告：

- ❑ 請勿對 TM-P20 打印機或 OT-BY20 電池以外的設備充電。否則可能導致過熱、爆炸、火災、漏液或其他損壞。
- ❑ 請按照 OT-BY20 使用說明書處理廢電池。
- ❑ 請勿在含有酒精、油漆稀釋劑等揮發性物質的環境或靠近火的場所使用本產品。否則可能會導致觸電或引發火災。
- ❑ 如發生冒煙、異味或異常的噪音時，請立即關閉本產品的電源。繼續使用可能會導致觸電或引發火災。如發生故障或其他問題，請立即關閉電源並拔下電源插頭。然後，請聯繫經銷商或 Seiko Epson 服務中心以獲得幫助。
- ❑ 如有水或其他液體濺入本產品，請立即關機。繼續使用可能會導致觸電或引發火災。請立即拔下電源插頭，並聯繫經銷商或 Seiko Epson 服務中心以獲得幫助。
- ❑ 請勿拆卸本說明書未提及的產品部分。
- ❑ 切勿自行修理本產品。如損壞本產品，可能會導致受傷或引發火災。
- ❑ 請勿在可能存在可燃性或爆炸性氣體的環境中使用本產品。請勿在本產品內部或其周圍使用可燃性氣體的噴霧器。否則可能會引發火災。
- ❑ 請勿透過本說明書未提及的方法連接電線。否則可能會引發火災。也可能會損壞其他裝置。
- ❑ 請勿觸摸本產品的內部（本說明書提及的除外）。否則可能會導致觸電或引發火災。



注意：

- ❑ 請勿在不穩定的場所或受其他設備的振動影響的場所安裝或保管本產品。否則可能會使打印機摔落或被壓壞，導致毀壞和人員受傷。

- ❑ 請勿讓任何人站在本產品上，或在本產品上部放置重物。否則可能會使打印機摔落或被壓壞，導致毀壞和受傷。
- ❑ 請按正確的步驟，在正確的方向安裝打印機、電線和選購品。如安裝錯誤，可能會引發火災或導致受傷。請按照說明書中的說明，進行正確的安裝。
- ❑ 在移動本產品前，請拔下所有電線。否則電線可能會受損，產生觸電或火災的潛在危險。

電源注意事項

使用 AC 適配器前，請仔細閱讀 AC 適配器附帶的說明書。

本產品使用說明書中列出的標有“Class 2”或“LPS”，並且在 DC24V 時最大輸出為 1.5A 的電源裝置。

如使用可選購的 AC 適配器（Epson AC Adapter C），DC24V 時最大輸出為 1.5A，輸入電壓範圍為 AC100V~240V。



警告：

請務必使用指定的 AC 適配器（Epson AC adapter C，型號：M235A 或 M235B）。使用其他電源可能會引起故障、火災或觸電。

打開包裝

打開充電器的包裝後，請檢查其附件是否齊全，以及充電器及其附件是否有損壞。如缺少任何附件或產品存在缺陷，請聯繫您所購買本產品的經銷商。

- ❑ 單槽充電器（OT-SC20）
- ❑ AC 適配器
- ❑ OT-SC20 使用說明書（本說明書）
- ❑ 電源線*

*某些印表機型號可能未包含。

部件名稱及功能

請參照第 3 頁的圖示 **A**。

1	釋放按鈕
	按下此按鈕並拆下打印機。
2	Charge（充電）指示燈
	充電正常進行時亮起。（參見第 114 頁的“Charge（充電）指示燈不亮”） 發生異常錯誤時亮起或閃爍。（參見第 114 頁的“Charge（充電）指示燈閃爍”）
3	充電端子
	用於連接打印機和電池。
4	DC-in 插孔
	用於連接 AC 適配器。（參見第 113 頁的“連接 AC 適配器”）

連接 AC 適配器

請按照以下步驟，將 AC 適配器連接至單槽充電器。請參照第 4 頁的圖示 **B**。

1. 將 AC 適配器的 DC 電源連接器牢固地插入單槽充電器的 DC-in 插孔。
2. 將電源線的連接器插入 AC 適配器的 AC 插孔。
3. 將電源插頭插入附接地的電源插座。
4. 將 AC 適配器帶標籤的一面朝下放置。

給打印機充電

請按照以下步驟給打印機充電。請參照第 4 頁的圖示 **C**。



注意：

- ☐ 請在 10 ℃ ~ 30 ℃ 的環境中給打印機充電。
 - ☐ 請務必確認充電端子上無異物或潤滑脂等附著。
1. 將打印機插入單槽充電器。推動打印機直到響起咔嚓聲。
 2. 開始充電，Charge（充電）指示燈亮起。
 3. 充電完成後，Charge（充電）指示燈熄滅。按下釋放按鈕並拆下打印機。

單槽充電器的清潔

清潔單槽充電器之前，請務必從插座上拔下電源線，然後再用乾燥或微濕的布擦拭污垢。



注意：

請勿使用酒精、揮發油或油漆稀釋劑等溶劑。否則可能導致塑料或橡膠零件變質或破損。

充電端子的清潔

如充電端子上有污垢或異物，可能會無法正常充電。請務必從插座上拔下電源線。然後，用乾燥的布或棉花棒擦拭污垢。愛普生建議您定期清潔打印機零件（每隔 3 個月）。



注意：

- ☐ 充電完畢後，充電端子可能處於高溫狀態。請勿立即觸摸充電端子，應等待其冷卻後再進行清潔。
- ☐ 請勿用手指或硬物觸摸而損壞充電端子。
- ☐ 請勿使充電端子碰觸到水。請使用乾燥的布或棉花棒進行清潔。

故障排除

Charge（充電）指示燈不亮

- ☐ 請檢查 AC 適配器是否正確連接。（參見第 113 頁的“連接 AC 適配器”）
- ☐ 請檢查打印機和電池是否正確安裝。（參見第 114 頁的“給打印機充電”）

Charge（充電）指示燈閃爍

- ☐ 開啟打印機電源。如打印機的 Error（錯誤）指示燈一直不亮，表示溫度超過了允許充電的範圍。請在 10 ℃ ~ 30 ℃ 的環境中給打印機充電。
- ☐ 如打印機的 Error（錯誤）指示燈亮起（開啟打印機電源時），表示電池發生故障。請更換為新的電池。

規格

項目		規格
電源 *1		DC24V ± 7% , 1.5A
輸出	充電電壓	最大 DC8.4V
	充電電流	最大 0.75A
充電時間 *2		約 3 小時
溫度 / 濕度	工作時	0 °C ~40 °C 10%~90% RH
	保管時	高溫高濕環境：在 50 °C , 90%RH 環境下可保管 120 小時 高溫環境：在 70 °C 環境下可保管 120 小時 低溫環境：在 -25 °C 環境下可保管 120 小時
外觀尺寸 (寬 × 長 × 高)		110 × 133 × 64mm
重量 *		約 0.3 kg

*1：透過專用 AC adapter C (型號：M235A 或 M235B) 供應的電源。

*2：在 25 °C 的環境溫度下，將全新電池從 0 充到 100% 電量所需的時間。

實際充電時間根據充電環境和電池狀態等的不同可能有所差異。

附錄

下載驅動程式、實用軟件以及說明書

驅動程式、實用軟件以及說明書可從下列 URL 下載。

北美的顧客請瀏覽以下的網站：

<http://www.epsonexpert.com/>

其他國家的顧客請瀏覽以下的網站：

<https://download.epson-biz.com/?service=pos>

使用限制

將本產品用於要求高可靠性 / 安全性的用途（如與飛機、列車、船舶、汽車等有關的運輸設備、防災裝置、各種安全裝置等或者功能性 / 精密裝置等）時，為維持安全與系統整體的可靠性，應該在採用故障安全防護設計及冗餘設計等措施後使用本產品。因本產品不是以要求極高可靠性 / 安全性的用途（航空裝備、主要通訊設備、核能控制設備，或與直接的醫療護理相關的醫療器材等）為前提進行設計的，請充分進行評估後自行判斷產品的適用性。

商標

EPSON 為 Seiko Epson Corporation 之註冊商標。

Exceed Your Vision 為 Seiko Epson Corporation 之註冊商標或商標。

所有其他商標均為其各自所有者之財產，僅供識別之用。產品資訊如有變更，恕不另行通知。

繁體中文

警告使用者

此為甲類資訊技術設備，於居住環境中使用時，可能會造成射頻擾動，在此種情況下，使用者會被要求採取某些適當的對策。

如果將非屏蔽的印表機介面纜線與本印表機連接，將會使本裝置的 EMC 標準無效。

此外，未經 Seiko Epson Corporation 明確許可的更改或修改，將導致您喪失操作本設備的權限。

使用之前

本產品為 TM-P20 印表機和 OT-BY20 電池組的指定充電器。使用本產品前，請仔細閱讀本說明書和 TM-P20 印表機、OT-BY20 電池組附帶的說明書。

請妥善保管本說明書，以便在需要時可以隨時查閱。

安全防範

本說明書中使用如下標誌，以確保本產品的安全和適當使用，以及防止對用戶和其他人員造成危險及財產損害。

標誌分別表示下述的防範等級。請務必在閱讀本說明書前，充分理解標誌的含義。



危險：

如忽視該標誌而對本產品進行了不正確的操作，將立即會導致死亡或嚴重傷害。



警告：

如忽視該標誌而對本產品進行了不正確的操作，可能會導致死亡或嚴重傷害。



注意：

如忽視該標誌而對本產品進行了不正確操作，可能會導致受傷和財產損害。

操作注意事項



危險：

請勿在高溫環境中（60 °C 或更高）使用本產品。此外，請勿將本產品放置或保管於高溫環境中（60 °C 或更高）。否則，可能會導致本產品過熱、冒煙、破裂、火災或漏液。請確保在指定的環境溫度條件範圍內使用。



警告：

- ☐ 請勿對 TM-P20 印表機或 OT-BY20 電池以外的任何設備充電，否則可能會導致火災、爆炸、滲漏、或其他損壞狀況。
- ☐ 請按照 OT-BY20 使用說明書妥善處理廢電池。
- ☐ 請勿在含有酒精、油漆稀釋劑等爆炸性物質的環境或靠近火的場所使用本產品。否則可能會導致觸電或引發火災。
- ☐ 如發生冒煙、臭味或異常的噪音時，請立即關閉本產品。繼續使用可能會導致觸電或引發火災。如發生故障或其他問題，請立即關閉電源並拔下電源插頭。然後，請聯繫經銷商或 Seiko Epson 服務中心以獲得幫助。
- ☐ 如有水或其他液體濺入本產品，請立即關機。繼續使用可能會導致觸電或引發火災。請立即拔下電源插頭，並聯繫經銷商或 Seiko Epson 服務中心以獲得幫助。
- ☐ 請勿拆卸非本說明書提及的產品區域。
- ☐ 切勿自行修理本產品。如損壞本產品，可能會導致受傷或引發火災。
- ☐ 請勿在可能存在可燃性或爆炸性氣體的環境中使用本產品。請勿在本產品內部或其周圍使用可燃性氣體的噴霧器。否則可能會引發火災。
- ☐ 請勿透過本說明書未提及的方法連接電纜。否則可能會引發火災。也可能會損壞其他裝置。

- ❑ 請勿觸摸本產品的內部（本說明書提及的除外）。否則可能會導致觸電或引發火災。

注意：

- ❑ 請勿將本產品安裝 / 保管於不穩定的場所，或將其置於可能會受到其它設備振動的場所。否則設備可能掉落或倒塌，造成損壞和人身傷害。
- ❑ 請勿讓任何人站在本產品上，或在本產品上部放置重物。否則可能會使印表機摔落或被壓壞，導致毀壞和受損。
- ❑ 請按正確的步驟，在正確的方向安裝印表機、電纜和選購品。如安裝錯誤，可能會引發火災或導致受傷。請按照說明書中的說明，將其安裝正確。
- ❑ 在移動本產品前，請拔下所有電纜。否則電纜可能受損，產生觸電或火災的潛在危險。

電源注意事項

使用 AC 適配器前，請仔細閱讀 AC 適配器附帶的說明書。

警告：

請務必使用指定的 AC 適配器（Epson AC adapter C，型號：M235A）。使用其他電源可能引起故障、火災或觸電。

打開包裝

打開充電器的包裝後，請檢查其附件是否齊全，以及充電器及其附件是否有損壞。如缺少任何附件或存在有缺陷的產品，請聯繫您所購買本產品的經銷商。

- ❑ 單座充電器（OT-SC20）
- ❑ AC 適配器
- ❑ OT-SC20 使用說明書（本說明書）
- ❑ 電源線*

*某些型號的印表機中可能沒有。

部件名稱及功能

請參照第 3 頁的圖示 **A**。

1	釋放按鈕
按下此按鈕並拆下印表機。	
2	Charge（充電）指示燈
充電正常進行時亮起。（  第 118 頁的 “Charge（充電）指示燈不亮”） 發生異常錯誤時亮起或閃爍。（  第 118 頁的 “Charge（充電）指示燈閃爍”）	
3	充電端子
用於連接印表機和電池。	
4	DC-in 插孔
用於連接 AC 適配器。（  第 117 頁的 “連接 AC 適配器”）	

連接 AC 適配器

請按照以下步驟，將 AC 適配器連接至單座充電器。請參照第 4 頁的圖示 **B**。

1. 將 AC 適配器的 DC 電源連接器牢固地插入單座充電器的 DC-in 插孔。
2. 將電源線的連接器插入 AC 適配器的 AC 插孔。
3. 將電源插頭插入附接地的電源插座。
4. 將 AC 適配器帶標籤的一面朝下放置。

給印表機充電

請按照以下步驟給印表機充電。請參照第 4 頁的圖示 **C**。

注意：

- ☐ 請在 10 ℃ ~ 30 ℃ 的環境中給印表機充電。
 - ☐ 請務必確認無異物或潤滑脂等附著於充電端子。
1. 將印表機插入單座充電器。推動印表機直到響起咔嚓聲。
 2. 充電開始，Charge（充電）指示燈亮起。
 3. 充電結束後，Charge（充電）指示燈將熄滅。按下釋放按鈕並拆下印表機。

單座充電器的清潔

清潔單座充電器之前，請務必從插座上拔下電源線，然後再用乾燥或微濕的布擦拭污垢。

注意：

請勿使用酒精、揮發油或油漆稀釋劑等溶劑。否則可能導致塑料或橡膠零件變質或破損。

充電端子的清潔

如充電端子上有污垢或異物，可能會無法正常充電。請務必從插座上拔下電源線。然後，用乾燥的布或棉棒擦拭污垢。愛普生建議您定期清潔印表機零件（每三個月）。

注意：

- ☐ 充電完畢後，充電端子可能處於高溫狀態。請勿立即觸摸充電端子，應等待其冷卻後再進行清潔。
- ☐ 請勿用手指或硬物觸摸而損壞充電端子。
- ☐ 請勿使充電端子碰觸到水。請使用乾燥的布或棉棒進行清潔。

故障排除

Charge（充電）指示燈不亮

- ☐ 請檢查 AC 適配器否正確連接。（ 第 117 頁的 “連接 AC 適配器”）
- ☐ 請檢查印表機和電池是否正確安裝。（ 第 118 頁的 “給印表機充電”）

Charge（充電）指示燈閃爍

- ☐ 開啟印表機電源。如印表機的 Error（錯誤）指示燈不亮，說明當前溫度在可充電的溫度範圍外。請在 10 ℃ ~ 30 ℃ 的環境中給印表機充電。
- ☐ 如印表機的 Error（錯誤）指示燈亮起（開啟印表機電源時），表示電池發生故障。請更換為新的電池。

規格

項目		規格
電源 *1		DC24V ± 7%，1.5A
輸出	充電電壓	最大 DC8.4V
	充電電流	最大 0.75A
充電時間 *2		約 3 小時

溫度 / 濕度	工作時	0 ℃ ~ 40 ℃ 10% ~ 90% RH
	保管時	高溫高濕環境：在 50 ℃，90%RH 環境下可保管 120 小時 高溫環境：在 70 ℃ 環境下可保管 120 小時 低溫環境：在 -25 ℃ 環境下可保管 120 小時
外觀尺寸（寬 × 長 × 高）		110 × 133 × 64mm
重量 *		約 0.3 kg

*1：使用專用 AC adapter C（型號：M235A）

*2：給全新電池組充電，電量從 0 到 100% 所需的時間，環境溫度為 25 ℃。

實際充電時間依照充電環境和電池狀態等的不同可能有所差異。

附錄

下載驅動程式、公程式以及說明書

驅動程式、公程式以及說明書可從下列 URL 下載。

北美的顧客請訪問以下的網站：

<http://www.epsonexpert.com/>

其他國家的顧客請訪問以下的網站：

<https://download.epson-biz.com/?service=pos>

使用限制

將本產品用於要求高可靠性 / 安全性的用途（如與飛機、列車、船舶、汽車等有關的運輸裝置、防災裝置、各種安全裝置等或者功能性 / 精密裝置等）時，為維持安全與系統整體的可靠性，應該在採取失誤安全設計及複聯設計等措施後使用本產品。因本產品不是以要求極高可靠性 / 安全性的用途（航空裝備、主要通訊設備、核能控制設備，或與直接的醫療護理相關的醫療器材等）為前提進行設計的，請充分進行評估後自行判斷產品的適用性。

其他資訊

警語

檢修本產品之前，請先拔掉本產品的電源線。

功能規格

TM-P20 印表機和 OT-BY20 電池組的指定充電器

緊急處理方法

發生下列狀況時，請先拔掉充電器的電源線並洽詢 Epson 授權服務中心：
電源線或插頭損壞
有液體噴灑到充電器
充電器摔落或機殼損壞

充電器無法正常操作或是列印品質與原來有明顯落差

注意事項

請遵守充電器上所有的警示和說明
製造年份及製造號碼見機體標示
生產國別 見機體標示

製造商 SEIKO EPSON CORPORATION

地址 3-5, Owa 3-chome, Suwa-shi, Nagano-ken 392-8502, Japan

網站 <http://www.epson.com/>

進口商 台灣愛普生科技股份有限公司
地址 台北市信義區松仁路 7 號 14 樓
電話 (02) 8786-6688（代表號）

商標

EPSON 是 Seiko Epson Corporation 的註冊商標。

Exceed Your Vision 是 Seiko Epson Corporation 的註冊商標或商標。

所有其他商標均為其各自所有者的財產，僅供識別之用。產品資訊如有變更，恕不另行通知。

日本語

ご使用の前に

本製品は、TM-P20 プリンターおよび OT-BY20 バッテリーパック専用の充電器です。ご使用の際は、必ず本書および TM-P20 プリンター、OT-BY20 バッテリーパックに同梱されているマニュアルをよくお読みのうえ、正しくお使いください。

本書は、不明な点をいつでも解決できるように、すぐ取り出して見られる場所に保管してください。

安全にお使いいただくために

本書には、製品を安全に正しくお使いいただき、お客様や他の人々への危害や財産への損害を未然に防止するために、以下の記号が使われています。

その意味は次のとおりです。内容をよく理解してから本文をお読みください。



危険：

この表示を無視して誤った取り扱いをすると、人が死亡または重傷を負う危険が差し迫って生じることが想定される内容を示しています。



警告：

この表示を無視して誤った取り扱いをすると、人が死亡または重傷を負う可能性が想定される内容を示しています。



注意：

この表示を無視して誤った取り扱いをすると、人が傷害を負う可能性および物的損害を起こす可能性が想定される内容を示しています。

取り扱い上の注意



危険：

- ❑ 高温の場所（60℃以上）で使用・充電しないでください。また、60℃以上の場所に放置・保管しないでください。発熱・発煙・破裂・発火・漏液の恐れがあります。環境温度条件の範囲内で使用してください。



警告：

- ❑ TM-P20 プリンター、OT-BY20 バッテリー以外の機器を充電しないでください。発熱・爆発・発火・漏液・その他の損傷を引き起こすおそれがあります。

- ❑ 使用済みのバッテリーは、OT-BY20 ユーザーズマニュアルに従って破棄してください。
- ❑ アルコール、シンナーなどの揮発性物質のある場所や火気のある場所では使用しないでください。感電・火災のおそれがあります。
- ❑ 煙が出たり、変なにおいや音がしたりするなど異常状態のまま使用しないでください。感電・火災のおそれがあります。異常が発生したときは、すぐに電源を切り、電源プラグをコンセントから抜いてから、販売店またはエプソンの修理窓口にご相談してください。
- ❑ 異物や水などの液体が内部に入ったときは、そのまま使用しないでください。感電・火災のおそれがあります。すぐに電源を切り、電源プラグをコンセントから抜いてから、販売店またはエプソンの修理窓口にご相談してください。
- ❑ マニュアルで指示されている箇所以外の分解は行わないでください。
- ❑ お客様による修理は、危険ですから絶対にしないでください。
- ❑ 可燃ガスおよび爆発性ガス等が大気中に存在するおそれのある場所では使用しないでください。また、本製品の内部や周囲で可燃性ガスのスプレーを使用しないでください。引火による火災のおそれがあります。
- ❑ 各種ケーブルは、マニュアルで指示されている以外の配線をしないでください。発火による火災のおそれがあります。また、接続した他の機器にも損傷を与えるおそれがあります。
- ❑ 製品内部の、マニュアルで指示されている箇所以外には触れないでください。感電や火傷のおそれがあります。

注意：

- ❑ 不安定な場所、他の機器の振動が伝わる場所に設置・保管しないでください。落ちたり倒れたりして、けがをするおそれがあります。
- ❑ 本製品の上に乗ったり、重いものを置いたりしないでください。倒れたり壊れたりして、けがをするおそれがあります。
- ❑ プリンターや各種ケーブル、オプション類を取り付ける際は、取り付ける向きや手順を間違えないでください。火災やけがのおそれがあります。マニュアルの指示に従って、正しく取り付けてください。
- ❑ 本製品を移動する際は、全ての配線を外したことを確認してから行ってください。コードが傷つくなどにより、感電・火災のおそれがあります。

電源の注意

付属の AC アダプターをご使用になる前に、AC アダプターに同梱されているマニュアルをよくお読みください。

警告：

必ず指定されている電源（Epson AC adapter, C 型番：M235A/M235B）をお使いください。他の電源を使うと、故障や火災・感電のおそれがあります。

開梱

開梱したら、付属品がすべてそろっていることと、本体および付属品に損傷がないことを確認してください。万一、不足や不良がある場合は、お買い上げいただいた販売店までご連絡ください。

- ☐ シングルチャージャー (OT-SC20)
 - ☐ AC アダプター
 - ☐ OT-SC20 ユーザーズマニュアル (本書)
 - ☐ AC ケーブル*
- * プリンターのモデルによっては、同梱されていない場合があります。

各部名称と働き

3 ページのイラスト **A**を参照してください。

1	リリースボタン
このボタンを押すと、プリンターを取り外すことができます。	
2	Charge (チャージ) LED
正常に充電しているときは、点灯します。(➡ 123 ページ「Charge (チャージ) LED が点灯しない」) 異常があるときは、点滅します。(➡ 124 ページ「Charge (チャージ) LED が点滅している」)	
3	充電端子
プリンターおよびバッテリーを接続します。	
4	電源コネクター

AC アダプターを接続します。(➡ 122 ページ「AC アダプターの接続」)

AC アダプターの接続

次の手順で、シングルチャージャーに AC アダプターを接続します。4 ページのイラスト **B**を参照してください。

1. AC アダプターの DC コネクターを、シングルチャージャーの電源コネクターに奥まで確実に差し込みます。
2. AC ケーブルのコネクターを、AC アダプターの AC インレットに奥まで確実に差し込みます。
3. 電源プラグを、アース付きのコンセントに奥まで確実に差し込みます。
4. AC アダプターのラベル面を下にして設置します。

プリンターの充電

次の手順で、プリンターを充電します。4 ページのイラスト **C**を参照してください。

注意：

- ❑ プリンターを充電する場合は、10 ～ 30 °C の環境で充電してください。
 - ❑ 充電端子に異物や油分が付着していないか確認してください。
1. プリンターをシングルチャージャーにセットします。カチッと音がするまで、上からプリンターを押し付けます。
 2. 充電が始まり、Charge (チャージ) LED が点灯します。
 3. 充電が終わると、Charge (チャージ) LED が消灯します。リリースボタンを押して、プリンターを取り外します。

シングルチャージャーのお手入れ

必ず AC ケーブルをコンセントから抜いてから、乾いた布か少し湿らせた布で汚れを拭き取ります。

注意：

アルコール、ベンジン、シンナー、トリクレン、ケトン系溶剤は使用しないでください。プラスチックおよびゴム部品を変質、破損させるおそれがあります。

充電端子のお手入れ

充電端子に汚れや異物があると、正常に充電できない場合があります。必ず AC ケーブルをコンセントから抜いてから、乾いた布か綿棒で汚れを拭き取ります。お手入れは定期的に（3ヶ月に1回程度）行うことをお勧めします。

注意：

- ❑ 充電後は充電端子が高温になっている場合があります。すぐに充電端子に触らずに、しばらく時間を置いて温度が下がるのを待ってからお手入れを行ってください。
- ❑ 指や硬い物で充電端子に傷をつけないようにしてください。
- ❑ 充電端子を水にさらさないでください。お手入れは、乾いた布か綿棒を使用してください。

困ったときは

Charge (チャージ) LED が点灯しない

- ❑ AC アダプターが正しく取り付けられているか確認してください。（[122 ページ「AC アダプターの接続」](#)）
- ❑ プリンターおよびバッテリーパックが正しく取り付けられているか確認してください。（[122 ページ「プリンターの充電」](#)）

Charge (チャージ) LED が点滅している

- ❑ プリンターの電源をオンにしたとき、プリンターの Error (エラー)LED が消灯したままの場合は、充電可能温度外です。充電するときは、10 ～ 30 ℃ の環境で充電してください。
- ❑ プリンターの電源をオンにしたとき、プリンターの Error (エラー)LED が点灯した場合は、バッテリーパックが故障しています。バッテリーパックを新しいものに交換してください。

製品仕様

項目		仕様
電源 *1		DC 24 V ± 7% , 1.5 A
出力	充電電圧	最大 DC 8.4 V
	充電電流	最大 0.75 A
充電時間 *2		約 3 時間
温度 / 湿度	動作時	0 ～ 40 ℃ 10 ～ 90% RH
	保存時	高温多湿：50 ℃、90%RH で 120 時間 高温：70 ℃で 120 時間 低温：－ 25 ℃で 120 時間
外形寸法 (W×D×H)		110 × 133 × 64 mm
質量		約 0.3 kg

*1: 専用 AC アダプター, C (型番: M235A/M235B) による電源供給

*2: バッテリーが新品かつ使用環境が 25 ℃の条件で、充電残量が 0% から 100% になるまでの時間です。
実際にかかる充電時間は、充電環境やバッテリーの状態により異なる場合があります。

付録

ドライバー、ユーティリティー、マニュアルのダウンロード

プリンタードライバー、ユーティリティー、マニュアル類の最新版は、下記 URL からダウンロードできます。

<http://www.epson.jp/support/sd/>

使用制限

本製品を航空機・列車・船舶・自動車などの運行に直接関わる装置・防災防犯装置・各種安全装置など機能・精度などにおいて高い信頼性・安全性が必要とされる用途に使用される場合は、これらのシステム全体の信頼性および安全維持のためにフェールセーフ設計や冗長設計の措置を講じるなど、システム全体の安全設計にご配慮いただいた上で当社製品をご使用いただくようお願いいたします。本製品は、航空宇宙機器、幹線通信機器、原子力制御機器、医療機器など、きわめて高い信頼性・安全性が必要とされる用途への使用を意図しておりませんので、これらの用途には本製品の適合性をお客様において十分ご確認の上、ご判断ください。

電波障害自主規制について

この装置は、クラス A 情報技術装置です。この装置を家庭環境で使用すると電波妨害を引き起こすことがあります。

この場合には使用者は適切な対策を講ずるよう要求されることがあります。

VCCI-A

商標

EPSON および EXCEED YOUR VISION はセイコーエプソン株式会社の登録商標です。

WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) Directive

This information only applies to customers in the European Union, according to Directive 2012/19/EU OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL OF 04 July 2012 on waste electrical and electronic equipment (WEEE) and legislation transposing and implementing it into various national legal systems, and to customers in countries in Europe, Middle East and Africa (EMEA) where they have implemented equivalent regulations.

For other countries, please contact your local government to investigate the possibility of recycling your product.



English

The crossed out wheeled bin label that can be found on your product indicates that this product should not be disposed of via the normal household waste stream. To prevent possible harm to the environment or human health please separate this product from other waste streams to ensure that it can be recycled in an environmentally sound manner. For more details on available collection facilities please contact your local government office or the retailer where you purchased this product.

Deutsch

Der Aufkleber mit durchgekreuzter Mülltonne an diesem Produkt weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht im normalen Hausmüll entsorgt werden darf. Zur Vermeidung einer möglichen Beeinträchtigung der Umwelt oder der menschlichen Gesundheit und um zu gewährleisten, dass es in einer umweltverträglichen Weise recycelt wird, darf dieses Produkt nicht in den Hausmüll gegeben werden. Informationen zu Entsorgungseinrichtungen erhalten Sie bei der zuständigen Behörde oder dem Geschäft, in dem Sie dieses Produkt erworben haben.

Français

L'étiquette apposée sur ce produit et représentant une poubelle barrée indique que le produit ne peut être mis au rebut avec les déchets domestiques normaux. Afin d'éviter d'éventuels dommages au niveau de l'environnement ou sur la santé, veuillez séparer ce produit des autres déchets de manière à garantir qu'il soit recyclé de manière sûre au niveau environnemental. Pour plus de détails sur les sites de collecte existants, veuillez contacter l'administration locale ou le détaillant auprès duquel vous avez acheté ce produit.

Italiano

L'etichetta con il contenitore barrato applicata sull'imballo indica che il prodotto non deve essere smaltito tramite la procedura normale di smaltimento dei rifiuti domestici. Per evitare eventuali danni all'ambiente e alla salute umana, separare questo prodotto da altri rifiuti domestici in modo che possa essere riciclato in base alle procedure di rispetto dell'ambiente. Per maggiori dettagli sulle strutture di raccolta disponibili, contattare l'ufficio competente del proprio comune o il rivenditore del prodotto.

Español

La etiqueta de un contenedor tachado que hallará en su producto indica que este producto no se puede tirar con la basura doméstica normal. Para impedir posibles daños medioambientales o para la salud, separe este producto de otros canales de desecho para garantizar que se recicle de una forma segura para el medio ambiente. Para más información sobre las instalaciones de recolección disponibles, dirijase a las autoridades locales o al punto de venta donde adquirió este producto.

Português

A etiqueta com o símbolo de um contentor de lixo traçado com uma cruz que aparece no produto indica que este produto não deve ser deixado fora juntamente com o lixo doméstico. Para evitar possíveis danos ao ambiente ou na saúde pública, por favor separe este produto de outros lixos; desta forma, terá a certeza de que pode ser reciclado através de métodos não prejudiciais ao ambiente. Para obter mais informações sobre os locais de recolha de lixo disponíveis, contacte a sua junta de freguesia, câmara municipal ou local onde comprou este produto.

Nederlands

Op uw product is een label van een rolcontainer met een kruis erdoor aangebracht. Dit label wil zeggen dat dit product niet bij het normale huishoudelijk afval mag worden ingezameld. Om eventuele schade aan het milieu of de gezondheid van de mens te voorkomen moet dit product gescheiden van al het ander afval worden ingezameld, zodat het op een verantwoorde wijze kan worden verwerkt. Voor meer informatie over uw lokale afvalinzameling wendt u zich tot uw gemeente of de leverancier bij wie u dit product hebt gekocht.

Dansk

Etiketten med et kryds over skraldespanden på hjul, der sidder på produktet, angiver, at dette produkt ikke må bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald. For at beskytte miljø og helbred skal dette produkt bortskaffes separat, så det kan genbruges på en måde, der er god for miljøet. Kontakt de lokale myndigheder eller den forhandler, hos hvem du har købt produktet, vedrørende steder, hvor du kan aflevere produktet.

Suomi

Laite on merkitty jäteastia-symbolilla, jonka yli on vedetty rasti. Tämä tarkoittaa, ettei laitetta saa hävittää normaalin talousjätteen mukana. Älä hävittää laitetta normaalin jätteen seassa vaan varmista, että laite kierätetään ympäristöstövälisellä tavalla, jottei ympäristölle tai ihmisille aiheudu vahinkoa. Lisätietoja kierrätyksestä ja keräyspisteistä saa ottamalla yhteyttä paikallisiin viranomaisiin tai jälleenmyyjään, jolta laite ostettiin.

Svenska

Symbolen med en överkorsad soptunna innebär att denna produkt inte får kastas i vanligt hushållsavfall. För att skydda miljön ska denna produkt inte kastas tillsammans med vanligt hushållsavfall utan lämnas för återvinning på tillbörligt sätt. För mer information om uppsamlingsplatser kontakta din lokala myndighet eller den återförsäljare där du har köpt produkten.

Norsk

Det er krysset over merket av beholderen på hjul som vises på produktet, som angir at dette produktet ikke skal kastes sammen med vanlig husholdningsavfall. Hold dette produktet atskilt fra annet avfall slik at det kan resirkuleres på en miljømessig forsvarlig måte og dermed forhindre eventuell skade på miljø eller helse. Hvis du vil ha mer informasjon om hvor produktet kan leveres inn, kontakter du kommunale myndigheter eller forhandleren der du kjøpte dette produktet.

Česky

Štítek s přeškrtnutým odpadkovým košem na kolečkách, který lze nalézt na výrobku, označuje, že tento produkt se nemá likvidovat s běžným domovním odpadem. V zájmu ochrany životního prostředí a lidského zdraví zlikvidujte tento výrobek jako tříděný odpad, který se recykluje způsobem šetrným k životnímu prostředí. Podrobnější informace o směrych dvorech pro tříděný odpad získáte na obecním úřadě nebo u prodejce, u kterého jste příslušný výrobek zakoupili.

Magyar

A termékén található, áthúzott szemetest ábrázoló címke azt jelzi, hogy ezt a terméket nem szabad a rendes háztartási szeméttel együtt kidobni. Az esetleges környezeti- vagy egészségkárosodást megelőzendő, kérjük, hogy ezt a terméket a többi szemétől elkülönítve helyezze el, és biztosítsa, hogy azt környezetbarát módon újrahasznosítsák. A rendelkezésére álló begyűjtő létesítményekről kérjük tájékozódjon a megfelelő helyi állami szervéknél vagy a viszonteladónál, ahol a terméket vásárolta.

Polski

Symbol przekreślonego kosza znajdujący się na produkcie oznacza, że nie może on być używany razem z normalnymi odpadami z gospodarstwa domowego. Aby zapobiec potencjalnemu zagrożeniu dla środowiska lub zdrowia ludzkiego, produkt ten należy odseparować od reszty odpadów z gospodarstwa domowego i utylizować w ekologicznie właściwy sposób. Szczegółowe informacje na temat punktów zbioru odpadów można uzyskać w lokalnych urzędach lub u sprzedawcy danego produktu.

Slovensky

Štítko s preškrtnutým odpadkovým košom na kolieskach, ktorý je možné nájsť na výrobku, označuje, že tento product sa nemá likvidovať s bežným komunálnym odpadom. V záujme ochrany životného prostredia a ľudského zdravia zlikvidujte tento výrobok ako triedený odpad, ktorý sa recykluje spôsobom šetrným k životnému prostrediu. Podrobnejšie informácie o zberných dvoroch pre triedený odpad získate na obecnom úrade alebo u predajcu, u ktorého ste príslušný výrobok zakúpili.

Slovenski

Prečrtan koš za smeti na etiketi, katero lahko najdete na vašem izdelku, pomeni, da tega izdelka ne smete odvreči podobno kot vse ostale smeti. Da bi preprečili morebitne škodljive vplive na okolje ali zdravje, ločite izdelek od vseh ostalih in poskrbite, da bo recikliran na okolju prijazen način. Natančne informacije o tem, kje se nahajajo primerna odlagališča, pridobite v vašem krajevnem uradu ali pri prodajalcu.

Eesti

Teie tootele kleebitud tähis, mis kujutab rastatega prügikonteinerit, millele on rist peale tõmmatud, keelab toote kõrvaldamise majapidamisiäätmetega sarnasel viisil. Keskkonnale või inimeste tervisele tekitatava võimaliku kahju vältimiseks eraldage toode teistest jäätmetest, et tagada selle korduvkasutamise keskkonnasäästlikul viisil. Kui soovite saada rohkem teavet võimalike kogumispunktide kohta, võtke ühendust kohaliku omavalituse ametnikuga või teile toote müünud jaemüüjaga.

Lietuviškai

Užbraukta ratuoto šiukšliadėžės etiketė, kurią rasite ant jūsų produkto, reiškia, kad šis produktas neturėtų būti išmestas kartu su įprastinėmis buitinėmis šiukšlėmis. Siekiant išvengti galimos žalos aplinkai bei žmonių sveikatai, prašome atskirti šį produktą nuo kitų atliekų, ir įstikinti, kad jis būtų perdirbtas aplinkai nepavojingiu būdu. Jei reikia išsamesnės informacijos apie atliekų surinkimo ypatumus, prašome kreiptis į savo vietos valdžios įstaigas arba į mažmeninį pardavėją, iš kurio jūs įsigijote šį produktą.

Latviski

Markējums ar pārsvītrotu atkritumu tvertni uz rītiņšiem, kas redzams uz izstrādājuma, norāda, ka šo izstrādājumu nedrīkst likvidēt kopā ar parastajiem sadzīves atkritumiem. Lai novērstu iespējamo kaitējumu videi vai cilvēku veselībai, lūdzu, atdaliet šo izstrādājumu no citiem atkritumiem, tādējādi nodrošinot tā atbilstīgu pārstrādi videi drošā veidā. Papildinformācijai par pieejamajām atkritumu savākšanas iespējām, lūdzu, sazinieties ar vietējo pašvaldību vai mazumtirgotāju, no kura jūs iegādājāties šo izstrādājumu.

Ελληνικά

Η διαγραμμένη ετικέτα του τροχοφόρου κάδου απορριμμάτων που θα βρείτε πάνω στο προϊόν σας υποδεικνύει ότι αυτό το προϊόν δεν πρέπει να απορριπτεται μέσω του κανονικού δικτύου αποκομιδής οικιακών απορριμμάτων. Για να αποτρέψετε πιθανές επιπτώσεις στο περιβάλλον ή την ατομική υγεία, παρακαλούμε να διαχωρίσετε αυτό το προϊόν από άλλα δίκτυα αποκομιδής ώστε να διασφαλίσετε ότι είναι δυνατή η ανακύκλωση του με έναν περιβαλλοντικά θεμιτό τρόπο. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τις διαθέσιμες δυνατότητες συλλογής απορριμμάτων, παρακαλούμε να επικοινωνήσετε με την τοπική κυβερνητική αρχή ή το κατάστημα λιανικής από όπου αγοράσατε αυτό το προϊόν.

Türkçe

Ürününüzün üzerinde bulunan çarpi işaretli tekerlekli kutu etiketi, bu ürünün normal ev atık sistemi vasıtasıyla elden çıkarılmaması gerektiğini gösterir. Çevreye ve insan sağlığına zarar veremeyi önlemek için, lütfen bu ürünü çevreye zarar veremeyecek şekilde geri döndürme tabi tutulmak üzere diğer atıklardan ayırın. Mevcut toplama tesisleri ile ilgili ayrıntılı bilgi edinmek için, yerel devlet makamlarıyla veya bu ürünü satın aldığınız satıcıyla irtibata geçin.

Română

Eticheta arătând un coș de gunoi tăiat cu două linii încrucișate, care poate fi găsită pe produs, indică faptul că acesta nu trebuie aruncat la gunoi laolaltă cu gunoii menajer. Pentru a evita posibila degradare a mediului înconjurător sau a sănătății umane, colectați separat acest produs de gunoii menajer pentru a vă asigura că poate fi reciclat într-un mod ecologic. Pentru mai multe detalii privind punctele disponibile de colectare, contactați autoritățile locale sau comerciantul de la care ați achiziționat acest produs.

Български

Етикетът, представляващ зачертано кошче за боклук в кръг, който можете да видите върху вашия продукт, означава, че този продукт не трябва да се изхвърля заедно с обикновените домакински отпадъци. За предпазване от евентуални щети върху околната среда или човешкото здраве, моля, отделете този продукт от останалите отпадъци, за да се гарантира, че той ще бъде рециклиран по екологично съобразен начин. За повече информация относно напичните места за събиране на отпадъци, моля, свържете се с местните власти или търговеца, от когото сте закупили този продукт.

Hrvatski

Oznaka prekržižene kante za otpad koja se nalazi na vašem proizvodu znači da se ovaj proizvod ne smije odlagati u obično kućno smeće. Da bi se spriječili negativni učinci na okoliš ili ljudsko zdravlje odvojite ovaj proizvod od ostalog otpada da bi se osiguralo njegovo recikliranje na ekološki prihvatljiv način. Više pojedinosti o dostupnim reciklažnim dvorištima zatražite u uredu lokalne samouprave ili od prodavača od kojeg ste kupili ovaj proizvod.

Македонски

Прецртаната ознака во круг за кантата што е прикажана на производот посочува дека овој производ не смее да се фрла со редовниот домашен отпад. За да спречите можни штети за животната средина или по здравјето на луѓето, одвојте го овој производ од другиот домашен отпад за да обезбедите негово рециклирање на начин којшто нема да ѝ наштети на животната средина. Контактирајте со општинската канцеларија или со продавачот каде што го купивте овој производ за повеќе детали околу достапните собирни локации.

Srpski

Okrugla oznaka sa precrtanom kantom za odlaganje otpada koja se nalazi na proizvodu znači da se ovaj proizvod i priložene baterije ne smeju odlagati u otpad na uobičajen način. Da bi se sprečio štetan uticaj na okolinu ili na zdravlje ljudi, odvojite ovaj proizvod i njegove baterije od ostalog otpada kako bi se oni reciklirali na ekološki prihvatljiv način. Za više detalja o mestima za reciklažu obratite se lokalnoj samoupravi ili prodavcu od koga ste kupili ovaj proizvod.

Printed in China



412807202